

第 51 期

## 第 二 組

澳門特別行政區公報  
由第一組及第二組組成

二零一零年十二月二十三日，星期四



Número 51

## II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa  
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quinta-feira, 23 de Dezembro de 2010

# 澳門特別行政區公報 BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

## 目 錄

### 澳門特別行政區

#### 行政長官辦公室：

第371/2010號行政長官批示，續任燃料安全委員會若干成員及委任新成員。..... 14576

第372/2010號行政長官批示，續任勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。..... 14577

批示摘錄數份。..... 14578

#### 行政法務司司長辦公室：

第46/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為該局提供《電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務》合同的簽署人。... 14579

## SUMÁRIO

### REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

#### Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 371/2010, que renova as nomeações de alguns membros da Comissão de Segurança dos Combustíveis e nomeia novos membros da mesma Comissão. .... 14576

Despacho do Chefe do Executivo n.º 372/2010, que renova o mandato dos membros da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos. .... 14577

Extractos de despachos. .... 14578

#### Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 46/2010, que subdelega poderes no director dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de reparação e manutenção dos *software* e *hardware* e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos» destinados ao uso dos mesmos Serviços. .... 14579

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo  
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

|                                                                                |       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 第47/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為訂立《延長有關興建祐漢小販大樓的協調及監察服務》合同的簽署人。.....  | 14580 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 47/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Prorrogação do Prazo de Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Edifício de Vendilhões Iao Hon». .... | 14580 |
| 第48/2010號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予民政總署管理委員會主席，作為簽署《氹仔排角新雨水泵站建造工程的協調及監察》合同的簽署人。.....   | 14580 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 48/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, como outorgante, no contrato de «Serviço de Coordenação e Fiscalização da Obra de Construção de Estação Elevatória no Pai Kok da Taipa». ....            | 14580 |
| 第51/2010號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任法律改革及國際法事務局局長。.....                                | 14581 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 51/2010, que nomeia, em comissão de serviço, a directora dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional. ....                                                                                                                                                             | 14581 |
| 第52/2010號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任法律改革及國際法事務局副局長。.....                               | 14582 | Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 52/2010, que nomeia, em comissão de serviço, o subdirector dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional. ....                                                                                                                                                           | 14582 |
| <b>保安司司長辦公室：</b>                                                               |       | <b>Gabinete do Secretário para a Segurança:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
| 批示摘錄數份。.....                                                                   | 14583 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14583 |
| <b>社會文化司司長辦公室：</b>                                                             |       | <b>Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                |       |
| 第166/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場2至6號樓宇的租賃合同的簽署人。..... | 14583 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 166/2010, que subdelega poderes no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau. ....                                                               | 14583 |
| 第167/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂為澳門理工學院供應傢俬合同的簽署人。.....               | 14584 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 167/2010, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de mobiliário ao Instituto Politécnico de Macau. ....                                                                                                | 14584 |
| 第168/2010號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門理工學院院長，作為簽訂為澳門理工學院供應傢俬合同的簽署人。.....               | 14584 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 168/2010, que subdelega poderes no presidente do Instituto Politécnico de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de mobiliário ao Instituto Politécnico de Macau. ....                                                                                                | 14584 |
| 第171/2010號社會文化司司長批示，委任澳門酒店協會代表為旅遊發展輔助委員會成員，以代替原成員。.....                        | 14584 | Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 171/2010, que designa o membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, em substituição de outro membro. ....                                                                                                                                                            | 14584 |
| 批示摘錄數份。.....                                                                   | 14585 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14585 |
| <b>運輸工務司司長辦公室：</b>                                                             |       | <b>Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                              |       |
| 第55/2010號運輸工務司司長批示，更改一幅以租賃制度批出，位於澳門半島筷子基區，用作興建一群住宅及商業用途的樓宇的土地批給合同。.....        | 14585 | Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 55/2010, que altera o contrato de concessão, por arrendamento, de um terreno, sito na península de Macau, no Bairro do Fai Chi Kei, destinado à construção de um conjunto de edifícios afectos a habitação e comércio. ....                                                      | 14585 |
| <b>海關：</b>                                                                     |       | <b>Serviços de Alfândega:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |       |
| 批示摘錄數份。.....                                                                   | 14595 | Extractos de despachos. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 14595 |
| <b>立法會輔助部門：</b>                                                                |       | <b>Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                               |       |
| 議決摘錄數份。.....                                                                   | 14595 | Extractos de deliberações. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 14595 |
| <b>檢察長辦公室：</b>                                                                 |       | <b>Gabinete do Procurador:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |       |
| 批示摘錄一份。.....                                                                   | 14596 | Extracto de despacho. ....                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 14596 |

**科學技術發展基金：**

批示摘錄一份。..... 14598

**法務局：**

批示摘錄數份。..... 14600

**身份證明局：**

批示摘錄一份。..... 14600

聲明書一份。..... 14601

**民政總署：**

決議摘錄一份。..... 14601

批示摘錄數份。..... 14601

**經濟局：**

批示摘錄數份。..... 14607

**財政局：**

批示摘錄數份。..... 14607

聲明書數份。..... 14609

**統計暨普查局：**

批示摘錄數份。..... 14618

**勞工事務局：**

批示摘錄數份。..... 14618

**社會協調常設委員會：**

批示摘錄一份。..... 14620

**博彩監察協調局：**

批示摘錄一份。..... 14620

**社會保障基金：**

批示摘錄一份。..... 14620

**退休基金會：**

批示摘錄數份。..... 14621

**澳門保安部隊事務局：**

批示摘錄一份。..... 14622

**司法警察局：**

批示摘錄數份。..... 14622

**衛生局：**

編制內衛生檢查員的轉制名單。..... 14623

批示摘錄數份。..... 14624

**教育暨青年局：**

批示摘錄數份。..... 14629

**文化局：**

批示摘錄數份。..... 14631

**Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:**

Extracto de despacho. .... 14598

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Extractos de despachos. .... 14600

**Direcção dos Serviços de Identificação:**

Extracto de despacho. .... 14600

Declaração. .... 14601

**Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:**

Extracto de deliberação. .... 14601

Extractos de despachos. .... 14601

**Direcção dos Serviços de Economia:**

Extractos de despachos. .... 14607

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Extractos de despachos. .... 14607

Declarações. .... 14609

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Extractos de despachos. .... 14618

**Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:**

Extractos de despachos. .... 14618

**Conselho Permanente de Concertação Social:**

Extracto de despacho. .... 14620

**Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos:**

Extracto de despacho. .... 14620

**Fundo de Segurança Social:**

Extracto de despacho. .... 14620

**Fundo de Pensões:**

Extractos de despachos. .... 14621

**Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:**

Extracto de despacho. .... 14622

**Polícia Judiciária:**

Extractos de despachos. .... 14622

**Serviços de Saúde:**

Lista de transição do quadro de inspector sanitário..... 14623

Extractos de despachos. .... 14624

**Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:**

Extractos de despachos. .... 14629

**Instituto Cultural:**

Extractos de despachos. .... 14631

**社會工作局：**

批示摘錄數份。..... 14631

**土地工務運輸局：**

批示摘錄數份。..... 14633

**地圖繪製暨地籍局：**

重新公佈編制內人員轉制名單。..... 14635

批示摘錄數份。..... 14640

**港務局：**

批示摘錄數份。..... 14641

**政府機關通告及公告****警察總局佈告：**

為填補首席技術輔導員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。... 14643

**海關佈告：**

通告一則，關於以考核方式進行晉升開考，錄取合格者就讀培訓課程，以填補副關務督察三十五缺。..... 14643

**法務局佈告：**

為填補顧問翻譯員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 14645

為晉升登記局及公證署人員組別一等助理員而設的培訓課程中獲錄取學員的最後評核名單。 14646

**商業及動產登記局佈告：**

二零一零年十一月份的商業登記名單。..... 14647

**印務局佈告：**

公告一則，關於張貼為填補特級照相排版員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... 14725

**法律及司法培訓中心佈告：**

公告一則，關於張貼開設第四屆進入法院及檢察院司法官團培訓課程及實習錄取試的應考人確定名單。..... 14725

**財政局佈告：**

告示一則，關於2010年度職業稅收益申報。..... 14725

**統計暨普查局佈告：**

為填補首席顧問高級技術員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。..... 14726

**澳門金融管理局佈告：**

通告一則，關於保險活動的監管——以綜合方法計算現存風險準備金。..... 14727

**Instituto de Acção Social:**

Extractos de despachos. .... 14631

**Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:**

Extractos de despachos. .... 14633

**Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:**

Republicação da lista de transição do pessoal do quadro. 14635

Extractos de despachos. .... 14640

**Capitania dos Portos:**

Extractos de despachos. .... 14641

**Avisos e anúncios oficiais****Serviços de Polícia Unitários:**

Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 14643

**Serviços de Alfândega:**

Aviso sobre o concurso de acesso, de prestação de provas, para admissão dos candidatos considerados aptos, destinado à frequência do curso de formação, para o preenchimento de trinta e cinco vagas de sub-inspector alfandegário. .... 14643

**Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de intérprete-tradutor assessor. 14645

Lista de classificação final dos candidatos ao curso de formação para acesso à categoria de primeiro-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado. .. 14646

**Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis:**

Lista dos registos comerciais referente ao mês de Novembro de 2010. .... 14647

**Imprensa Oficial:**

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de operador de fotocomposição especialista. .... 14725

**Centro de Formação Jurídica e Judiciária:**

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso para admissão ao quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público. .... 14725

**Direcção dos Serviços de Finanças:**

Editais referentes à declaração de rendimentos do Imposto Profissional respeitante ao exercício de 2010. .... 14725

**Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:**

Lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. .... 14726

**Autoridade Monetária de Macau:**

Aviso referente à Supervisão da actividade seguradora — Cálculo das provisões para riscos em curso de forma global. .... 14727



|                                                                    |       |
|--------------------------------------------------------------------|-------|
| 通告一則，關於保險活動的監管——保險公司之監察費。.....                                     | 14728 |
| 通告一則，關於保險活動的監管——二零一一年度保險中介人年度登記費。.....                             | 14728 |
| <b>衛生局佈告：</b>                                                      |       |
| 兒科專科同等學歷認可考試的評核成績。.....                                            | 14730 |
| 通告一則，關於委任胃腸科專科同等學歷考試的典試委員會。.....                                   | 14730 |
| 通告一則，關於“向衛生局供應一輛大型救護車及兩輛中型救護車連相關設施設備”的公開招標。.....                   | 14730 |
| <b>教育暨青年局佈告：</b>                                                   |       |
| 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（資訊專業）一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的准考人臨時名單。.....      | 14731 |
| 公告一則，關於路環中葡學校重建工程的公開招標。.....                                       | 14732 |
| <b>土地工務運輸局佈告：</b>                                                  |       |
| 為填補顧問翻譯員兩缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的應考人成績表。.....                        | 14733 |
| 公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺及首席特級行政技術助理員一缺，以文件審閱及有限制方式進行普通晉升開考的通告。..... | 14734 |
| <b>建設發展辦公室佈告：</b>                                                  |       |
| 公告一則，關於“石排灣公共房屋CN3地段第一區建造工程”的公開招標。.....                            | 14734 |
| <b>公證署公告及其他公告</b>                                                  |       |
| 中國澳門抗癌慈善會——章程。.....                                                | 14737 |
| 全球（澳門）客家文化交流協會——章程。.....                                           | 14738 |
| 道地聲協會——章程。.....                                                    | 14739 |
| 澳門電腦商會——修改章程。.....                                                 | 14741 |
| 澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）——修改章程。...                                            | 14742 |
| 澳門中華旅遊、文化產業交流協會——修改章程。.....                                        | 14742 |
| 澳門提柯區坊眾互助會——修改章程。.....                                             | 14743 |
| 新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司——二零一零年六月三十日的營業帳目報告。.....                         | 14745 |

|                                                                                                                                                                                                                                                  |       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| Aviso referente à Supervisão da actividade seguradora — Taxa de fiscalização das seguradoras. ....                                                                                                                                               | 14728 |
| Aviso referente à Supervisão da actividade seguradora — Taxa de registo dos mediadores de seguros para o ano 2011. ....                                                                                                                          | 14728 |
| <b>Serviços de Saúde:</b>                                                                                                                                                                                                                        |       |
| Lista classificativa do exame de equivalência de formação total em pediatria. ....                                                                                                                                                               | 14730 |
| Aviso referente à nomeação do júri para realização do exame de equivalência de formação total em gastroenterologia. ....                                                                                                                         | 14730 |
| Aviso referente ao concurso público para «Fornecimento de uma ambulância de grande porte, duas ambulâncias de médio porte e os respectivos equipamentos e instalações aos Serviços de Saúde». ....                                               | 14730 |
| <b>Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:</b>                                                                                                                                                                                            |       |
| Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, especialidade informática. ....                                 | 14731 |
| Anúncio referente ao concurso público para a Empreitada da Obra de Reconstrução da Escola Luso-Chinesa de Coloane. ....                                                                                                                          | 14732 |
| <b>Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:</b>                                                                                                                                                                             |       |
| Lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor assessor. ....                                                                             | 14733 |
| Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal e uma de assistente técnico administrativo especialista principal. .... | 14734 |
| <b>Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:</b>                                                                                                                                                                                      |       |
| Anúncio referente ao concurso público para a «Empreitada de Construção de Habitação Pública no Seac Pai Van, Zona 1 do lote CN3». ....                                                                                                           | 14734 |
| <b>Anúncios notariais e outros</b>                                                                                                                                                                                                               |       |
| Associação de Beneficência para Contra-Cancro Macau, China. — Estatutos. ....                                                                                                                                                                    | 14737 |
| 全球（澳門）客家文化交流協會. — Estatutos. ....                                                                                                                                                                                                                | 14738 |
| Associação de Som Autóctone. — Estatutos. ....                                                                                                                                                                                                   | 14739 |
| Associação Comercial de Computador de Macau. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                                                                                                     | 14741 |
| 澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                                                                                                                                   | 14742 |
| Associação de Intercâmbio e Cultural Chinesa de Macau. — Alteração dos estatutos. ....                                                                                                                                                           | 14742 |
| Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái». — Alteração dos estatutos. ....                                                                                                                                 | 14743 |
| New World First Ferry Services (Macau) Limited. — Relatório das contas do exercício em 30 de Junho de 2010. ....                                                                                                                                 | 14745 |

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 行政長官辦公室

## GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

## 第 371/2010 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 371/2010

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據經第8/2004號行政法規修改的第38/2003號行政法規第三條第一款和第二款及第四條，以及第32/2010號行政長官批示第十款的規定，作出本批示。

一、鄭錦成續任燃料安全委員會主席及全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表一欄目1所載副局長之薪俸。

二、黃世興續任燃料安全委員會全職委員，每月報酬相當於第15/2009號法律附件表二欄目1所載廳長之薪俸，並由其在主席不在或因故不能視事時代任主席。

三、在上述代任期間，代任人有權因擔任被代任人職務而收取相關的報酬，並享受其餘權利及福利。

四、何華添、張偉明和葉兆炳續任燃料安全委員會兼職委員，每月報酬相當於公職薪俸表100點之50%，並分別由周海利、黃振華和林楠在上述人員不在或因故不能視事時代任之。

五、倘發生以上各款規定的代任情況，代任人有權收取一項按代任期間和被代任人每月報酬計算而得出的金額，該金額在被代任人的每月報酬中扣除。

六、以下機構代表以兼任方式續任燃料安全委員會執行代表：

（一）由劉傑麟代表經濟局，當其不在或因故不能視事時，由譚志權代任；

（二）由葉華雄代表港務局，當其不在或因故不能視事時，由唐煥陽代任。

七、蔡惠濠以兼任方式出任消防局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由黃偉源代任。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 3.º e artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 38/2003, na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 8/2004 e do n.º 10 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 32/2010, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovada a nomeação de Kong Kam Seng, como presidente e membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis, doravante designada por Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 1, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de sub-director.

2. É renovada a nomeação de Wong Sai Heng, como membro a tempo inteiro da Comissão, com a remuneração mensal igual ao valor do índice correspondente, na coluna 1 do mapa 2, anexo à Lei n.º 15/2009, ao cargo de chefe de departamento, o qual substitui o presidente nas suas ausências e impedimentos.

3. Ocorrendo a substituição prevista no número anterior, o substituto tem direito à remuneração e demais direitos e regalias atribuídos ao substituído durante o período de substituição.

4. São renovadas as nomeações de Ho Va Tim, Cheung Wai Ming e Yip Siu Ping como membros a tempo parcial da Comissão, com a remuneração mensal correspondente a 50% do valor do índice 100 da tabela indiciária da Administração Pública, sendo substituídos nas suas ausências e impedimentos por Chow Harry, Wong Chan Wa e Lam Nam, respectivamente.

5. Ocorrendo as substituições previstas nos números anteriores, os substitutos têm direito a um montante calculado em função do período de substituição e do valor da remuneração mensal dos substituídos, o qual é deduzido à remuneração destes.

6. São renovadas as nomeações dos representantes efectivos na Comissão, em acumulação com as funções que desempenham no organismo que representam:

1) Lau Kit Lon, em representação da Direcção dos Serviços de Economia, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tam Chi Kin;

2) Ip Va Hung, em representação da Capitania dos Portos, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Tong Vun Ieong.

7. É nomeado Choi Wai Hou como representante efectivo do Corpo de Bombeiros na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Wong Wai Un.

八、梅山明以兼任方式出任治安警察局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由梁碩敏代任。

九、黃文忠以兼任方式出任海關在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由黃偉文代任。

十、嚴學明以兼任方式出任土地工務運輸局在燃料安全委員會的執行代表，當其不在或因故不能視事時，由廖永強代任。

十一、第六至第十款所指委員因參加會議有權收取出席費，其金額相當於為公共行政工作人員而訂定的出席費金額。

十二、所有委任成員的任期為一年，得以相同或較短的期間續期。

十三、委員的任期在下列情況終止：

(一) 免職；

(二) 據位人辭職；

(三) 上款所指的期限屆滿，但獲續期的情況除外。

十四、除薪俸外，全職委員保留其與原編制職務法律狀況相關之職程、權利及義務。

十五、因執行本批示所衍生的負擔由登錄於澳門特別行政區預算第十二章所載的項目承擔。

十六、本批示自二零一一年一月三十日生效。

二零一零年十二月十四日

行政長官 崔世安

### 第 372/2010 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第28/2001號行政法規第十三條的規定，作出本批示。

一、區榮智、張翠玲、馮少榮、李鵬翥、李沛霖及文綺華續任勳章、獎章和獎狀提名委員會成員。

二、本批示自二零一零年十一月二十七日起生效。

二零一零年十二月十七日

行政長官 崔世安

8. É nomeado Mui San Meng como representante efectivo do Corpo de Polícia de Segurança Pública na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Leong Seac Man.

9. É nomeado Vong Man Chong como representante efectivo dos Serviços de Alfândega na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Vong Wai Man.

10. É nomeado Im Hok Meng como representante efectivo da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na mesma Comissão, em acumulação com as funções que desempenha no organismo que representa, sendo substituído nas suas ausências e impedimentos por Américo Viseu.

11. Os membros referidos nos n.ºs 6 até 10 têm direito a senhas de presença pela sua participação nas reuniões da Comissão, de montante igual ao previsto para os trabalhadores da Administração Pública.

12. A duração do mandato de todos os membros nomeados é de um ano, renovável por igual período ou inferior.

13. O mandato dos nomeados cessa, designadamente, por:

1) Exoneração;

2) Renúncia do respectivo titular;

3) Decurso do prazo referido no número anterior, salvo renovação.

14. Os membros a tempo inteiro mantêm o direito à carreira e a todos os restantes direitos e deveres inerentes à sua situação jurídico-funcional no quadro de origem, com excepção do direito ao vencimento.

15. Os encargos decorrentes da execução do presente despacho são suportados por rubrica inscrita no Capítulo 12 do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau.

16. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 30 de Janeiro de 2011.

14 de Dezembro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

### Despacho do Chefe do Executivo n.º 372/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 13.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2001, o Chefe do Executivo manda:

1. É renovado o mandato de Au Weng Chi, Cheong Chui Ling, Fung Sio Weng, Lei Pang Chu, Lei Pui Lam e Maria Helena de Senna Fernandes, como membros da Comissão de Designação de Medalhas e Títulos Honoríficos.

2. O presente despacho produz efeitos desde 27 de Novembro de 2010.

17 de Dezembro de 2010.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

透過行政長官二零一零年十一月一日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用楊燕玲、黃詩明及簡心怡，自二零一零年十一月十五日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期三個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用容惠霞，自二零一零年十一月二十九日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期三個月。

透過行政長官二零一零年十一月五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用黃錦華，自二零一零年十一月十五日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等行政技術助理員職務，為期三個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以試用期性質的散位合同方式聘用李莉菁，自二零一零年十一月二十九日起，在政府總部輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員職務，為期三個月。

透過辦公室主任二零一零年十一月二十三日批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任第一職階特級行政技術助理員的散位合同續期一年，生效日期分別如下：

Regina Sales do Rosário Che，自二零一零年十二月二十八日起生效；

Manuel Wong Jorge，自二零一一年一月一日起生效。

透過行政長官二零一零年十一月二十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，何國基在政府總部輔助部門擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點230點，由二零一零年十二月一日起生效。

透過辦公室主任二零一零年十一月二十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，José Armando de Matos Duarte及張少清在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之編制外合同，由二零一一年二月六日起續期兩年。

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 1 de Novembro de 2010:

Ieong In Leng, Vong Si Meng e Kan Sam I – admitidos por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistentes técnicos administrativos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2010.

Iong Wai Ha — admitida por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente técnica administrativa de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Novembro de 2010.

Por despachos de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 5 de Novembro de 2010:

Wong Kam Wa – admitido por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como assistente técnico administrativo de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2010.

Lei Lei Cheng — admitida por assalariamento, pelo período experimental de três meses, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, a partir de 29 de Novembro de 2010.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 1.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 5, e 28.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir das datas a seguir indicadas:

Regina Sales do Rosário Che, a partir de 28 de Dezembro de 2010;

Manuel Wong Jorge, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 24 de Novembro de 2010:

Ho Kwok Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do referido contrato ascendendo a assistente técnico administrativo de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 230, nos SASG, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, e 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 25 de Novembro de 2010:

José Armando de Matos Duarte e Cheong Sio Cheng — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos especialistas, 3.<sup>o</sup> escalão, nos SASG, nos termos do artigo 26.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Fevereiro de 2011.



根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式分別修改下列工作人員在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，生效日期如下：

梁植彬，由二零一零年十二月二十六日起晉階至第十職階輕型車輛司機，薪俸點300點；

尹自強，由二零一零年十二月二十日起晉階至第三職階輕型車輛司機，薪俸點170點；

李華新，由二零一零年十二月一日起晉階至第二職階輕型車輛司機，薪俸點160點；

陳景昌、梁志強、梁德就、蘇旭文及黃偉文，由二零一零年十二月二十日起晉階至第五職階技術工人，薪俸點200點；

Lucia Vong，由二零一零年十二月二十六日起晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點；

何碧儀，由二零一零年十二月二十八日起晉階至第七職階勤雜人員，薪俸點180點。

透過辦公室主任二零一零年十一月二十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第二十八條第一款b)項及第二百六十八條第三款的規定，余華添在政府總部輔助部門擔任第三職階特級行政技術助理員之散位合同，自二零一零年十二月二十日起續期一年，其報酬相等於薪俸點330點的百分之五十的條款維持不變。

二零一零年十二月十七日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> dos seus contratos de assalariamento, para o exercício de funções a seguir discriminados, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir das datas abaixo indicadas:

Leong Chek Pan, progride para motorista de ligeiros, 10.º escalão, índice 300, a partir de 26 de Dezembro de 2010;

Van Chi Keong, progride para motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, a partir de 20 de Dezembro de 2010;

Lei Wa San, progride para motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Dezembro de 2010;

Chan Keng Cheong, Leong Chi Keong, Leung Tak Chao, Sou Iok Man e Vong Vai Man, progridem para operários qualificados, 5.º escalão, índice 200, a partir de 20 de Dezembro de 2010;

Lucia Vong, progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200, a partir de 26 de Dezembro de 2010;

Ho Pek I, progride para auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

Por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2010:

Yee Wah Tim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, 28.º, n.º 1, alínea b), e 268.º, n.º 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010, mantendo a cláusula remuneratória correspondente a 50% do índice salarial 330.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 17 de Dezembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

## 行政法務司司長辦公室

### 第 46/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“C&C安全印

## GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 46/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Ser-



務（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供《電子旅行證件製作系統軟件和硬件維修保養及回應處理維修保養服務》的合同。

二零一零年十二月三日

行政法務司司長 陳麗敏

#### 第 47/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada”訂立《延長有關興建祐漢小販大樓的協調及監察服務》合同。

二零一零年十二月三日

行政法務司司長 陳麗敏

#### 第 48/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（二）項及第七條，連同第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予民政總署管理委員會主席譚偉文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“PAL 亞洲顧問有限公司”簽署《氹仔排角新雨水泵站建造工程的協調及監察》合同。

二零一零年十二月九日

行政法務司司長 陳麗敏

viços de reparação e manutenção dos *software e hardware* e da resposta ao tratamento da reparação e manutenção do sistema de produção dos documentos de viagem electrónicos» destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «Companhia de Comércio e Impressão de Segurança C & C (Macau), Limitada».

3 de Dezembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 47/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Prorrogação do Prazo de Coordenação e Fiscalização da Empreitada de Construção do Edifício de Vendilhões Iao Hon», a celebrar com a «Pengest Internacional — Planeamento, Engenharia e Gestão, Limitada».

3 de Dezembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 48/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no presidente do Conselho de Administração do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, Tam Vai Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «Serviço de Coordenação e Fiscalização da Obra de Construção de Estação Elevatória no Pai Kok da Taipa», a celebrar com a «PAL Ásia Consultores, Limitada».

9 de Dezembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## 第 51/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第22/2010號行政法規第三條第一款、第15/2009號法律第二條第二款（一）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任朱琳琳為法律改革及國際法事務局局長，自二零一一年一月一日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由法律改革及國際法事務局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年十二月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

## 附件

委任朱琳琳擔任法律改革及國際法事務局局長一職的理由如下：

—— 職位出缺；

—— 朱琳琳的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法律改革及國際法事務局局長一職。

學歷：

—— 澳門大學葡文文學士；

—— 澳門大學葡文文學碩士。

專業簡歷：

—— 1996年至2000年 在法律翻譯辦公室擔任翻譯職務；

—— 2000年至2006年 澳門大學法學院中文法學士課程兼職訪問講師；

—— 2000年至2003年 律師及實習律師；

—— 2003年至2005年 行政法務司司長辦公室顧問；

—— 2005年4月至今 法律改革辦公室主任。

## Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 51/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2010, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Chu Lam Lam para exercer o cargo de directora dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

21 de Dezembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chu Lam Lam para o cargo de directora dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

— Vacatura do cargo;

— Chu Lam Lam possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de directora dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito em Língua Portuguesa pela Universidade de Macau;

— Mestrado em Direito em Língua Portuguesa pela Universidade de Macau.

Curriculum profissional:

— Exercício de funções de tradução no Gabinete para a Tradução Jurídica (1996 a 2000);

— Assistente Convidada a tempo parcial do Curso de Licenciatura em Direito em Língua Chinesa da Faculdade de Direito da Universidade de Macau (2000 a 2006);

— Advogada e advogada estagiária (2000 a 2003);

— Assessora do Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça (2003 a 2005);

— Coordenadora do Gabinete para a Reforma Jurídica (Abril de 2005 até à presente data).

## 第 52/2010 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第22/2010號行政法規第三條第一款、第15/2009號法律第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任陳軒志為法律改革及國際法事務局副局長，自二零一一年一月一日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由法律改革及國際法事務局的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一零年十二月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

## 附件

委任陳軒志擔任法律改革及國際法事務局副局長一職的理由如下：

——職位出缺；

——陳軒志的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法律改革及國際法事務局副局長一職。

學歷：

——澳門大學法學士及中華人民共和國華僑大學經濟法碩士。

專業簡歷：

——1985年 進入公職；

——1988年至1999年 在華務司、保安政務司辦公室、澳門保安部隊事務局、行政暨公職司、反貪污暨反行政違法高級專員公署等部門任職翻譯員；

——2000年至2001年 在廉政公署任職高級調查主任；

——2001年至2005年 在廉政公署任職總調查主任（等同廳長）；

——2005年至2009年 在法律改革辦公室從事法規草擬的職務；

——2009年至2010年 在廉政公署任職首席調查主任；

## Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 52/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 22/2010, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeado, em comissão de serviço, Chan Hin Chi para exercer o cargo de subdirector dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional do nomeado.

21 de Dezembro de 2010.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

## ANEXO

Fundamentos da nomeação de Chan Hin Chi para o cargo de subdirector dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:

— Vacatura do cargo;

— Chan Hin Chi possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo, que se demonstra pelo *curriculum vitae*:

Curriculum académico:

— Licenciatura em Direito pela Universidade de Macau e Mestrado em Direito Económico pela Universidade Hua Qiao da República Popular da China.

Curriculum profissional:

— Ingresso na função pública em 1985;

— Intérprete-tradutor em vários serviços: Direcção dos Serviços de Assuntos Chineses, Gabinete do Secretário-Adjunto para a Segurança, Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública e Alto Comissariado Contra a Corrupção e a Ilegalidade Administrativa (1988 a 1999);

— Investigador-chefe superior, no Comissariado contra a Corrupção (2000 a 2001);

— Investigador-chefe geral (equiparado ao chefe de departamento) no Comissariado contra a Corrupção (2001 a 2005);

— Exercício de funções na área de produção legislativa no Gabinete para a Reforma Jurídica (2005 a 2009);

— Investigador-chefe principal no Comissariado contra a Corrupção (2009 a 2010);

——2010年3月至今 在法律改革辦公室擔任副主任。

— Coordenador-adjunto do Gabinete para a Reforma Jurídica (Março de 2010 até à presente data).

二零一零年十二月二十一日於行政法務司司長辦公室

辦公室代主任 辜美玲

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 21 de Dezembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Ku Mei Leng*.

## 保安司司長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十一月十七日作出的批示：

謝曉紅——根據現行第14/1999號行政法規第十條第一款（二）項、第十二條、第十八條第一款及第四款、第十九條第五款的規定，自二零一零年十二月二十日起，獲委任為本辦公室顧問，為期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用澳門保安部隊事務局第二職階特級技術輔導員張偉雄，自二零一零年十二月二十日起在本辦公室擔任第一職階首席特級技術輔導員，為期一年。

二零一零年十二月十四日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Novembro de 2010:

Che Hio Hong — nomeada, pelo período de um ano, assessora deste Gabinete, nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea 2), 12.º, 18.º, n.ºs 1 e 4, 19.º, n.º 5, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Cheong Wai Hong, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau — requisitado, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Dezembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

## 社會文化司司長辦公室

### 第 166/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes（安棟樑）工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“好運集團有限公司”簽訂位於澳門耶穌會紀念廣場2至6號樓宇的租賃合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十二月十日

社會文化司司長 張裕

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 166/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de arrendamento do prédio sito no Largo da Companhia de Jesus, n.ºs 2 a 6, em Macau, a celebrar com a «Empresa Hou Wan Grupo Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.



**第 167/2010 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“徐裕權建築商”簽訂為澳門理工學院供應傢俬的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十二月十三日

社會文化司司長 張裕

**第 168/2010 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予澳門理工學院院長李向玉或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“中域辦公傢俬貿易行”簽訂為澳門理工學院供應傢俬的合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十二月十三日

社會文化司司長 張裕

**第 171/2010 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第21/2004號行政法規第四條第二款的規定，作出本批示。

一、委任澳門酒店協會代表楊振業為旅遊發展輔助委員會成員，以代替原代表陳健文。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十二月十日

社會文化司司長 張裕

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 167/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de mobiliário ao Instituto Politécnico de Macau, a celebrar com «Construtor Civil Choi U Kun».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 168/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados no presidente do Instituto Politécnico de Macau, Lei Heong Iok, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de mobiliário ao Instituto Politécnico de Macau, a celebrar com «Mobílias Union».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

13 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

**Despacho do Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura n.º 171/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2004, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É designado como membro da Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, Yeung, Chun Yip Samuel, em substituição de Khan Zaridad, como representante da Associação de Hotéis de Macau.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

10 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

## 批 示 摘 錄

## Extractos de despachos

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十月二十日作出的批示：

王慧嫻——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室顧問，自二零一零年十二月二十日起生效，為期兩年。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月二十五日作出的批示：

李健——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款及第二款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室第三職階主任翻譯員，自二零一零年十二月二十一起生效，為期兩年。

譚賢添——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第五款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室司長助理，自二零一零年十二月二十日起生效，為期兩年。

丘曼玲、周信余及何麗鑽——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款及第四款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室顧問，自二零一零年十二月二十日起生效，為期兩年。

吳志強——根據現行《行政長官及司長辦公室通則》第十八條第一款、第二款、第四款及第十九條第五款的規定，以定期委任方式續任為本辦公室顧問，自二零一零年十二月二十日起生效，為期兩年。

二零一零年十二月十四日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Outubro de 2010:

Vong Wai Han — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Novembro de 2010:

Li Jian — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como intérprete-tradutor chefe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Tam In Tim — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como adjunto do Secretário deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Iao Man Leng, Chao Son U e Ho Lai Chun da Luz — renovadas as comissões de serviço, pelo período de dois anos, como assessores deste Gabinete, nos termos do artigo 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Ung Chi Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessor deste Gabinete, nos termos dos artigos 18.º, n.ºs 1, 2 e 4, e 19.º, n.º 5, do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 14 de Dezembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituta, *Maria Leong Madalena*.

## 運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES  
E OBRAS PÚBLICAS

## 第 55/2010 號運輸工務司司長批示

Despacho do Secretário para os Transportes  
e Obras Públicas n.º 55/2010

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

一、根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，更改一幅以租賃制度批出，面積12,824平方米，位於澳門半島筲

1. É alterado, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, o valor das contrapartidas em espécie devidas pela concessão, por

子基區，用作興建一群作住宅及商業用途的樓宇，並預留面積作停車場及社會設施用途的土地的批給有關以實物繳付的應得回報金額。

二、本批示即時生效。

二零一零年十二月十四日

運輸工務司司長 劉仕堯

#### 附件

(土地工務運輸局第 939.02 號案卷及  
土地委員會第 14/2010 號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——利達建築投資有限公司。

鑒於：

一、根據公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第154/GM/89號批示，由載於前財政司277冊第47頁至第55頁的一九九零年六月二十九日簽訂的公證書，對以租賃制度及免除公開競投方式批予利達建築投資有限公司一幅位於澳門半島筷子基區，面積12,824平方米的土地的批給，作出規範。

二、上述土地由四幅面積各為3,206平方米的地塊組成，在前地圖繪製暨地籍司於一九八九年十一月六日發出的第339/89號地籍圖中以字母“A1”、“A2”、“A3”和“A4”定界及標示，該地籍圖附於上述批示。

三、根據上述批給合同第三條款的規定，該土地將按照附於合同的初研方案，用作興建四幢樓宇，每一幢由3層高的裙樓及其上2幢均為24層高的塔樓組成，將作社會設施、商業、停車場及住宅用途。

四、該土地以及溢價金相應的全部面積的利用期限為48個月，由核准批給合同的上述批示公佈之日起計。其中第一期，即“A1”及“A2”地塊的利用應於30個月內完成，而第二期，即“A3”及“A4”地塊的利用則應於48個月內完成。

五、根據土地工務運輸局於一九九六年、二零零二年及二零零三年發出的使用准照，該土地已經完成利用。

arrendamento, do terreno com a área de 12 824 m<sup>2</sup>, sito na península de Macau, no Bairro do Fai Chi Kei, destinado à construção de um conjunto de edifícios afectos a habitação e comércio, com áreas reservadas para estacionamento e equipamento social.

2. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

14 de Dezembro de 2010.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

#### ANEXO

(Processo n.º 939.02 da Direcção dos Serviços de Solos,  
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 14/2010  
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

A sociedade «Construções e Investimento Imobiliário Litoral, Limitada», como segundo outorgante.

Considerando que:

1. Em conformidade com o Despacho n.º 154/GM/89, publicado no 4.º suplemento ao *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro de 1989, por escritura outorgada em 29 de Junho de 1990, exarada de fls. 47 a 55 do livro n.º 277 da Direcção dos Serviços de Finanças (DSF), foi titulada a concessão, por arrendamento e com dispensa de concurso público, a favor da sociedade «Construções e Investimento Imobiliário Litoral, Limitada», do terreno com 12 824 m<sup>2</sup>, sito na península de Macau, no Bairro do Fai Chi Kei.

2. O referido terreno, composto de 4 parcelas com a área de 3 206 m<sup>2</sup> cada uma, encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A1», «A2», «A3» e «A4» na planta cadastral n.º 339/89, emitida em 6 de Novembro de 1989, pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro (DSCC), anexa ao sobredito despacho.

3. Conforme o disposto na cláusula terceira do respectivo contrato, o terreno será aproveitado, de acordo com o estudo prévio anexo a esse contrato, com a construção de 4 edifícios, sendo cada um constituído por um pódio com 3 pisos sobre o qual assentam duas torres com 24 pisos para fins de equipamento social, comércio, estacionamento e habitação.

4. O aproveitamento do terreno e de toda a área correspondente ao prémio deverá realizar-se no prazo de 48 meses, contados a partir da publicação do sobredito despacho, que autorizou o contrato, sendo que a 1.ª fase, correspondente ao aproveitamento das parcelas «A1» e «A2», deve ficar concluída no prazo de 30 meses e a 2.ª fase, relativa ao aproveitamento das parcelas «A3» e «A4», deve ficar concluída no prazo de 48 meses.

5. O referido aproveitamento já se encontra totalmente executado conforme as licenças de utilização emitidas em 1996, 2002 e 2003 pela Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT).

六、出現土地利用的延誤是由於騰空程序緩慢，而根據該合同第九條款的規定，騰空土地是批給實體的其中一個義務。

七、根據批給合同第八條款的規定，承批人須透過於筷子基半島西端興建一個由四座社會房屋及一幢作學校用途的樓宇組成的社區，交付兩個建於“**A2**”及“**A3**”地塊上樓宇的地面層，面積各為1,579平方米，作社會設施的獨立單位連六個停車位，於總面積17,451平方米的“**C1**”、“**C2**”、“**C3**”和“**C4**”地塊上建造基建，以及進行面積約20,000平方米的填海，作為繳付合同溢價金澳門幣110,444,950.00（壹億壹仟零肆拾肆萬肆仟玖佰伍拾元整）。

八、已將供作社會設施的兩個獨立單位交付澳門特別行政區及已執行“**C1**”、“**C2**”和“**C4**”地塊的基建工程，僅未進行“**C3**”地塊的基建工程，但已填海約20,000平方米。

九、除此之外，承批人已根據筷子基半島已擬定的新計劃，執行了用作延長及擴寬筷子基半島的填海、建造垂直堤及基建的額外工程，有關面積為43,017平方米，該等額外工作的金額為澳門幣18,998,000.00（壹仟捌佰玖拾玖萬捌仟元整）。

十、由於執行了上述的額外工作，根據前運輸暨工務政務司於一九九六年七月十五日所作的批示，向承批人建議以房屋發展合同制度批給筷子基的“**E**”及“**F**”地段，以作為上述額外工作的補償。

十一、隨後，與承批人達成共識，將上述兩幅地段統一利用，以便興建一幢在自由市場出售的住宅樓宇，以補償上述的額外基建工程費用及因應參與部門對由承批人興建的社區的樓宇圖則所提的要求而作出修改的開支，預算為澳門幣59,890,000.00（伍仟玖佰捌拾玖萬元整）。

十二、基於各種原因，尤其是所涉的公共實體對有關計劃作出的修改，因此直至二零零六年一月三日才核准筷子基社區（社區房屋及學校設施）的街道準線圖，並於同年八月開展有關的興建工程，而作為社會房屋及學校的樓宇現已竣工。

十三、經土地工務運輸局評估，建造筷子基社區的回報總成本為澳門幣373,557,550.00（叁億柒仟叁佰伍拾伍萬柒仟伍佰伍拾元整）。

十四、從上述金額中扣除尚未執行的工程費用，當中包括“**C3**”地塊的基建工程費澳門幣385,200.00（叁拾捌萬伍仟貳佰元整），該工程將由政府執行，因教育暨青年局對建於該

6. O atraso verificado na execução desse aproveitamento deveu-se à morosidade do processo de desocupação do terreno que constituía uma das obrigações da entidade concedente, nos termos do estipulado na cláusula nona do contrato.

7. Segundo o disposto na cláusula oitava do contrato de concessão, a concessionária deve pagar, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 110 444 950,00 (cento e dez milhões, quatrocentas e quarenta e quatro mil, novecentas e cinquenta) patacas, mediante a construção de um bairro social na ponta Oeste da península do Fai Chi Kei, constituído por 4 blocos especialmente destinados a habitação social e um edifício destinado a uma escola, a entrega de duas fracções autónomas destinadas a equipamento social com a área de 1 579 m<sup>2</sup> cada uma, localizadas no rés-do-chão dos edifícios a construir nas parcelas A2 e A3, afectos com 6 lugares de estacionamento, a construção de infra-estruturas nas parcelas «C1», «C2», «C3» e «C4», com a área global de 17 451 m<sup>2</sup>, e a construção do aterro de uma área de cerca de 20 000 m<sup>2</sup>.

8. Foram já entregues à Região Administrativa Especial de Macau (RAEM) as duas fracções autónomas destinadas a equipamento social, bem como executadas as infra-estruturas nas parcelas «C1», «C2» e «C4», faltando apenas realizar as relativas à parcela «C3», e foi executado o aterro de 20 000 m<sup>2</sup>.

9. Além disso, foram executados pela concessionária trabalhos a mais em aterros, diques verticais e infra-estruturas para o prolongamento e alargamento da península do Fai Chi Kei, com uma área de 43 017 m<sup>2</sup>, em conformidade com o novo plano do Fai Chi Kei, entretanto elaborado, trabalhos esses no valor de \$ 18 998 000,00 (dezoito milhões, novecentas e noventa e oito mil) patacas.

10. Em consequência da execução dos referidos trabalhos a mais, por despacho do então Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas (SATOP), de 15 de Julho de 1996, foi proposta à concessionária, como forma de compensação, a concessão dos lotes «E» e «F» do Fai Chi Kei, em regime de Contratos de Desenvolvimento para a Habitação (CDH).

11. Posteriormente, foi acordado com a concessionária que os referidos lotes seriam unificados e aproveitados com a construção de um edifício habitacional para venda em mercado livre, de modo a compensar os custos dos aludidos trabalhos adicionais de infra-estruturas e os custos das alterações introduzidas, a pedido dos diversos serviços intervenientes, nos projectos dos edifícios do bairro social a construir pela concessionária, orçamentados em \$ 59 890 000,00 (cinquenta e nove milhões, oitocentas e noventa mil) patacas, a preços de então.

12. Devido a razões várias, nomeadamente a alterações introduzidas no projecto, a pedido das entidades públicas envolvidas, só em 3 de Janeiro de 2006 foi aprovada a planta de alinhamento oficial do bairro social de Fai Chi Kei (habitação social e equipamento escolar), dando-se início às obras de construção no mês de Agosto do mesmo ano, e já se encontram concluídos os edifícios de habitação social e da escola.

13. Avaliado pela DSSOPT, o custo global das contrapartidas referente à construção do bairro social de Fai Chi Kei é de \$ 373 557 550,00 (trezentos e setenta e três milhões, quinhentas e cinquenta e sete mil, quinhentas e cinquenta patacas).

14. Ao sobredito valor é deduzido o custo dos trabalhos não executados, sendo \$ 385 200,00 (trezentos e oitenta e cinco mil e duzentas) patacas referentes às infra-estruturas da parcela «C3»,



地塊上的瑪大肋納嘉諾撒小學的搬遷問題仍未有最後定案。此外，亦會扣除將由政府執行，位於筷子基半島西面，面積10,670平方米土地的基建工程費澳門幣2,667,500.00（貳佰陸拾陸萬柒仟伍佰元整），因由政府負責騰空有關土地的工作仍未完成。

十五、根據承批人提出的建議，政府以現金支付批給合同第八條款規定的筷子基社區工程成本與價格調整後的差額，以及已執行的額外工程費用，而無須向其批出筷子基“E”及“F”地段。

十六、有關金額及其支付方式已於二零零九年十二月十七日獲前行政長官的批示同意。

十七、作社會房屋用途的樓宇將歸屬為房屋局的財產，而作學校用途的樓宇將歸屬為澳門特別行政區的財產及之後將其移交教育暨青年局。

十八、土地工務運輸局制訂了修改批給合同第八條款以實物作回報的金額的合同擬本，而承批人透過二零一零年三月二十六日遞交的聲明書，表示接納該擬本。

十九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一零年六月十日舉行會議，同意批准該申請。

二十、土地委員會的意見書已於二零一零年七月一日經行政長官的批示確認。

二十一、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知申請公司。該公司透過於二零一零年九月十七日遞交由馮志強，成年，居住於澳門鮑思高圓形地125號，喜鳳臺1字樓，以利達建築投資有限公司經理身分代表簽署的聲明書，明確表示接納有關條件。根據載於該聲明書上的確認，其身分及權力已經第一公證署核實。

#### 第一條款——合同標的

本合同標的為更改由公佈於一九八九年十二月二十九日第五十二期《澳門政府公報》第四副刊的第154/GM/89號批示核准，並由一九九零年六月二十九日於前財政司簽署的公證書規範，以租賃制度批出一幅面積12,824（壹萬貳仟捌佰貳拾肆）平方米，位於澳門半島筷子基，鄰近船澳街的土地的批給合同第八條款所訂定的以實物作回報的金額，原因是執行了額外工作、取消了某些工作及修改筷子基社區的建築成本。筷子基社區的工程於二零零七年才能展開是因為甲方未能將相關的土地騰空及移交乙方，故不能歸責於乙方。

onde se encontra construída a escola Madalena de Canossa, que serão realizadas pelo governo por não ter sido tomada pela Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ) uma decisão final sobre a transferência da escola e \$ 2 667 500,00 (dois milhões, seiscentas e sessenta e sete mil, quinhentas) patacas respeitantes a infra-estruturas de uma área de 10 670 m<sup>2</sup>, situada na parte Poente da península do Fai Chi Kei, que também serão realizadas pelo governo, dado que a desocupação dessa área, que constitui obrigação do mesmo, ainda não foi concluída.

15. O pagamento da diferença entre o custo do bairro social de Fai Chi Kei fixado na cláusula oitava do contrato de concessão e o seu custo actualizado, bem como o pagamento dos trabalhos a mais executados é feito em numerário, portanto, sem a concessão dos lotes «E» e «F» do Fai Chi Kei, conforme proposta da concessionária.

16. Os valores em causa e a sua forma de pagamento mereceram a concordância de S. Ex.<sup>a</sup> o ex-Chefe do Executivo, conforme despacho de 17 de Dezembro de 2009.

17. O edifício de habitação social será integrado no património do Instituto de Habitação (IH) e o edifício da escola no património da RAEM e posteriormente afecto à DSEJ.

18. A DSSOPT elaborou a minuta do contrato de alteração do valor das contrapartidas em espécie fixadas na cláusula oitava do contrato de concessão, que foi aceite pela concessionária mediante declaração apresentada em 26 de Março de 2010.

19. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em sessão de 10 de Junho de 2010, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido.

20. O parecer da Comissão de Terras foi homologado por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 1 de Julho de 2010.

21. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas à requerente e por esta expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 17 de Setembro de 2010, assinada por Fong Chi Keong, maior, residente em Macau, na Rotunda de S. João Bosco, n.º 125, Edifício «The Phoenix Terrace», 1.º andar, na qualidade de gerente da sociedade «Construções e Investimento Imobiliário Litoral, Limitada», qualidade e poderes verificados pelo 1.º Cartório Notarial, conforme reconhecimento exarado naquela declaração.

#### Cláusula primeira — Objecto do contrato

Constitui objecto do presente contrato a alteração do valor das contrapartidas em espécie fixadas na cláusula oitava do contrato de concessão, por arrendamento, do terreno com a área de 12 824 m<sup>2</sup> (doze mil, oitocentos e vinte e quatro metros quadrados), situado na península de Macau, junto à Rua da Doca Seca, no Bairro Social de Fai Chi Kei, autorizado pelo Despacho n.º 154/GM/89 publicado no 4.º Suplemento do *Boletim Oficial* de Macau n.º 52, de 29 de Dezembro, titulado pela escritura pública outorgada em 29 de Junho de 1990, na DSF, resultante da execução de trabalhos a mais, da supressão de trabalhos e da revisão do custo de construção do Bairro Social de Fai Chi Kei, cujas obras foram iniciadas apenas em 2007 por circunstâncias não imputáveis ao segundo outorgante, relacionadas com a entrega a este pelo primeiro outorgante, do respectivo terreno, livre e desocupado.

## 第二條款——回報的額外成本

以實物作回報的額外成本為\$308,384,850.00（澳門幣叁億零捌佰叁拾捌萬肆仟捌佰伍拾元整），其計算方式如下：

1. 回報的總成本為\$373,557,550.00（澳門幣叁億柒仟叁佰伍拾伍萬柒仟伍佰伍拾元整），包括執行以下工程：

1) 於筷子基鄰近船澳街，在地圖繪製暨地籍局於二零零八年四月三日發出的第339/1989號地籍圖中以字母“B1”及“B2”標示的地塊上興建將納入房屋局資產，作社會房屋用途的樓宇。該樓宇由一座5（伍）層高的裙樓及其上兩座分別為26（貳拾陸）層高及25（貳拾伍）層高的塔樓組成，其用途分配如下：

- 長者及社會房屋：建築面積49,134平方米；
- 商業：建築面積177平方米；
- 社會設施：建築面積8,893平方米；
- 供長者及社會房屋用的停車場：建築面積1,926平方米；
- 公共停車場：建築面積5,730平方米；
- 供社會設施用的停車場：建築面積379平方米；
- 裙樓平台具設施的室外範圍：面積2,107平方米。

2) 於筷子基鄰近船澳街，在上述地籍圖中以字母“A1”、“A2”及“A3”標示的地塊上興建一幢將歸屬教育暨青年局，4（肆）層高，作學校用途的樓宇。該樓宇的用途分配如下：

- 學校設施：建築面積4,897平方米；
- 停車場：建築面積296平方米。

3) 填海、建造垂直堤和基礎設施（街道、供水及排污水網、電力及通訊網），以便延長及擴寬筷子基半島。

2. 須從上述金額：

1) 扣減\$81,118,000.00（澳門幣捌仟壹佰壹拾壹萬捌仟元整），相當於由一九九零年六月二十九日以公證書形式簽訂的批給合同第八條款第2款a）項所指社區的建造成本；

2) 扣減\$385,200.00（澳門幣叁拾捌萬伍仟貳佰元整），相當於無執行上述以公證書形式簽訂的批給合同第八條款第2款c）項所指工程中，“C3”地塊工程按比例計算的成本；

## Cláusula segunda — Custo adicional das contrapartidas

O custo adicional das contrapartidas em espécie é de \$ 308 384 850,00 (trezentos e oito milhões, trezentas e oitenta e quatro mil, oitocentas e cinquenta patacas), calculado da seguinte forma:

1. O custo global das contrapartidas é de \$ 373 557 550,00 (trezentos e setenta e três milhões, quinhentas e cinquenta e sete mil, quinhentas e cinquenta patacas), que inclui a execução das seguintes obras:

1) Construção do edifício destinado a habitação social nas parcelas de terreno junto à Rua da Doca Seca do Bairro Social de Fai Chi Kei, assinaladas com as letras «B1» e «B2» na planta n.º 339/1989, emitida em 3 de Abril de 2008, pela DSCC, que será integrado no património do IH. O edifício é constituído por um pódio de 5 (cinco) pisos, sobre o qual assentam 2 torres, uma com 26 (vinte e seis) pisos e outra com 25 (vinte e cinco) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- Habitação social e idosos: com a área bruta de construção de 491 34 m<sup>2</sup>;
- Comércio: com a área bruta de construção de 177 m<sup>2</sup>;
- Equipamento social: com a área bruta de construção de 8 893 m<sup>2</sup>;
- Estacionamento para a habitação social e idosos: com a área bruta de construção de 1 926 m<sup>2</sup>;
- Auto-silo público: com a área bruta de construção de 5 730 m<sup>2</sup>;
- Estacionamento para equipamento social: com a área bruta de construção de 379 m<sup>2</sup>;
- Área livre na cobertura do pódio com equipamento: com a área de 2 107 m<sup>2</sup>.

2) Construção de um edifício com 4 (quatro) pisos, destinado a equipamento escolar nas parcelas de terreno junto à Rua da Doca Seca do Bairro Social de Fai Chi Kei, assinaladas com as letras «A1», «A2» e «A3» na planta acima referida, que será afectado à DSEJ. O referido edifício destina-se às seguintes finalidades de utilização:

- Equipamento escolar: com a área bruta de construção de 4 897 m<sup>2</sup>;
- Estacionamento: com a área bruta de construção de 296 m<sup>2</sup>.

3) Construção do aterro, diques verticais, infra-estruturas (arruamentos, rede de águas potável e residual, rede de energia eléctrica e de telecomunicações) para o prolongamento e alargamento da península do Fai Chi Kei.

2. Ao valor acima referido são:

1) Deduzidos \$ 81 118 000,00 (oitenta e um milhões, cento e dezoito mil patacas) correspondentes ao custo do Bairro Social referido na alínea a) do número 2 da cláusula oitava do contrato de concessão titulado pela escritura pública outorgada em 29 de Junho de 1990;

2) Deduzidas \$ 385 200,00 (trezentas e oitenta e cinco mil e duzentas patacas), correspondentes ao custo proporcional das obras referidas na alínea c) do número 2 da cláusula oitava do contrato de concessão titulado pela aludida escritura, que não foram executadas na parcela «C3»;

3) 增加\$18,998,000.00 (澳門幣壹仟捌佰玖拾玖萬捌仟元整), 相當於由上述以公證書形式簽訂的批給合同內沒有訂定, 用作延長及擴寬筷子基半島的填海、建造垂直堤和基礎設施(街道、供水及排污水網、電力及通訊網)的額外工程, 並扣減\$2,667,500.00 (澳門幣貳佰陸拾陸萬柒仟伍佰元整), 相當於尚未在該半島西面約10,670 (壹萬零陸佰柒拾) 平方米範圍內執行的基建工程成本。

#### 第三條款——支付方式

以實物作回報增加的金額\$308,384,850.00 (澳門幣叁億零捌佰叁拾捌萬肆仟捌佰伍拾元整) 的支付方式如下:

1. \$18,998,000.00 (澳門幣壹仟捌佰玖拾玖萬捌仟元整), 於批給合同中沒有訂定, 用作延長及擴寬筷子基半島的填海、建造垂直堤及基礎設施(街道、供水及排污網、電力及通訊網)的額外工程獲臨時接收後, 由將登錄於土地工務運輸局運作預算的撥款支付;

2. \$253,502,881.00 (澳門幣貳億伍仟叁佰伍拾萬零貳仟捌佰捌拾壹元整), 由將登錄於房屋局本身預算的撥款支付, 其方式如下:

1) \$237,140,849.00 (澳門幣貳億叁仟柒佰壹拾肆萬零捌佰肆拾玖元整), 於作社會房屋的樓宇被臨時接收後支付;

2) \$16,362,032.00 (澳門幣壹仟陸佰叁拾陸萬貳仟零叁拾貳元整) 將保留作上述樓宇建築工程質量的擔保, 並於樓宇獲臨時接收兩年之後支付。

3. \$35,883,969.00 (澳門幣叁仟伍佰捌拾捌萬叁仟玖佰陸拾玖元整), 由將登錄於澳門特別行政區財政預算的撥款支付, 其方式如下:

1) \$33,568,124.00 (澳門幣叁仟叁佰伍拾陸萬捌仟壹佰貳拾肆元整), 於作學校用途的樓宇獲臨時接收後支付;

2) \$2,315,845.00 (澳門幣貳佰叁拾壹萬伍仟捌佰肆拾伍元整), 將保留作上述樓宇建築工程質量的擔保, 並於樓宇獲臨時接收兩年之後支付。

#### 第四條款——保證期限

對第二條款第1款(1)項、(2)項及(3)項所述建築工程, 乙方保證優質施工及使用質量良好的材料及設備, 並負責對該工程由臨時接收之日起計兩年內所出現的一切瑕疵, 進行維修及更正。

3) Adicionados \$ 18 998 000,00 (dezoito milhões, novecentas e noventa e oito mil patacas) correspondentes aos trabalhos a mais não previstos no contrato de concessão titulado pela aludida escritura pública, introduzidos no aterro, diques verticais, infra-estruturas (arruamentos, rede de águas potável e residual, rede de energia eléctrica e de telecomunicações) para o prolongamento e alargamento da península do Fai Chi Kei, e reduzido de \$ 2 667 500,00 (dois milhões, seiscentas e sessenta e sete mil e quinhentas patacas), correspondente ao custo de obras de infra-estruturas não executadas numa área de cerca de 10 670 m<sup>2</sup> (dez mil, seiscentos e setenta metros quadrados) a Oeste da península.

#### Cláusula terceira — Forma de pagamento

O valor adicional das contrapartidas em espécie, no valor de \$ 308 384 850,00 (trezentos e oito milhões, trezentas e oitenta e quatro mil, oitocentas e cinquenta patacas) é pago da seguinte forma:

1. \$ 18 998 000,00 (dezoito milhões, novecentas e noventa e oito mil patacas) a liquidar por uma verba a inscrever no orçamento de funcionamento da DSSOPT após a recepção provisória dos trabalhos a mais não previstos no contrato de concessão, introduzidos no aterro, diques verticais, infra-estruturas (arruamentos, rede de águas potável e residual, rede de energia eléctrica e de telecomunicações) para o prolongamento e alargamento da península do Fai Chi Kei;

2. \$ 253 502 881,00 (duzentos e cinquenta e três milhões, quinhentas e dois mil, oitocentas e oitenta e uma patacas) a liquidar por uma verba a inscrever no orçamento privativo do IH, da seguinte forma:

1) \$ 237 140 849,00 (duzentos e trinta e sete milhões, cento e quarenta mil, oitocentas e quarenta e nove patacas) após a recepção provisória do edifício de habitação social;

2) \$ 16 362 032,00 (dezasseis milhões, trezentas e sessenta e duas mil e trinta duas patacas), retido como garantia da qualidade da obra de construção do referido edifício, dois anos após a recepção provisória do mesmo.

3. \$ 35 883 969,00 (trinta e cinco milhões, oitocentas e oitenta e três mil, novecentas e sessenta e nove patacas) a liquidar por uma verba a inscrever no orçamento da RAEM, da seguinte forma:

1) \$ 33 568 124,00 (trinta e três milhões, quinhentas e sessenta e oito mil, cento e vinte e quatro patacas) após a recepção provisória do edifício destinado a escola;

2) \$ 2 315 845,00 (dois milhões, trezentas e quinze mil, oitocentas e quarenta e cinco patacas), retido como garantia da qualidade da obra de construção do referido edifício, dois anos após a recepção provisória do mesmo.

#### Cláusula quarta — Prazo de garantia

O segundo outorgante garante a boa execução e a qualidade dos materiais e equipamentos aplicados nas obras de construção referidas nas alíneas 1), 2) e 3) do número 1 da cláusula segunda, durante o período de dois anos contados da data da recepção provisória daquelas obras, período durante o qual se obriga a reparar e a corrigir todas as deficiências que vierem a manifestar-se.

*第五條款——登記*

1. 由房屋局於物業登記局進行本合同第二條款第1款（1）項所指作社會房屋用途樓宇的登記。
2. 由財政局代表甲方於物業登記局進行第二條款第1款（2）項所指作學校設施的樓宇的登記。

*第六條款——有權限法院*

澳門特別行政區初級法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

*第七條款——適用法例*

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

*Cláusula quinta — Registo*

1. O IH promove o registo junto da Conservatória do Registo Predial do edifício destinado a habitação social identificado na alínea 1) do número 1 da cláusula segunda do presente contrato.
2. O primeiro outorgante, representado pela DSF, promove o registo junto da Conservatória do Registo Predial do edifício destinado a equipamento escolar identificado na alínea 2) do número 1 da mesma cláusula.

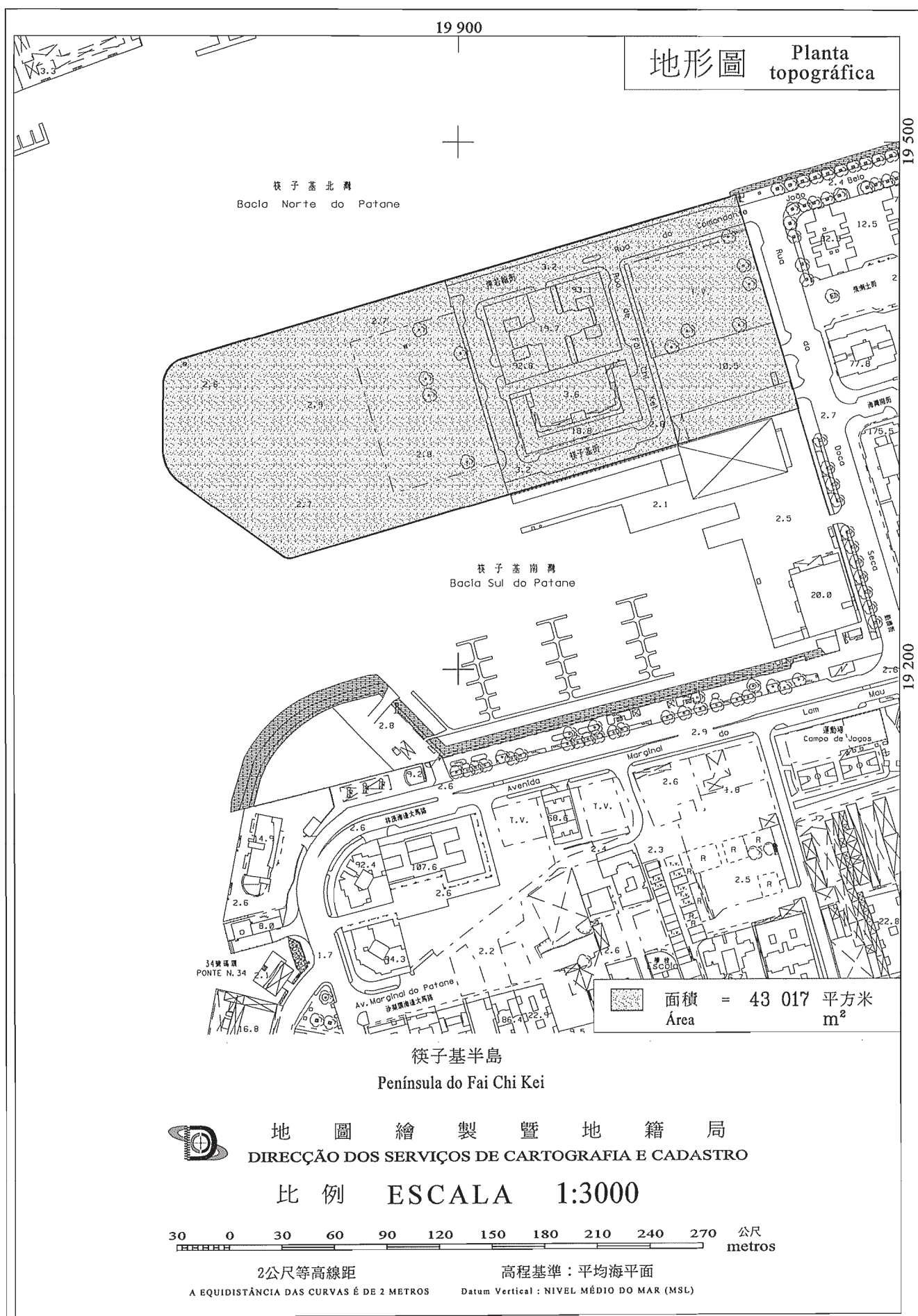
*Cláusula sexta — Foro competente*

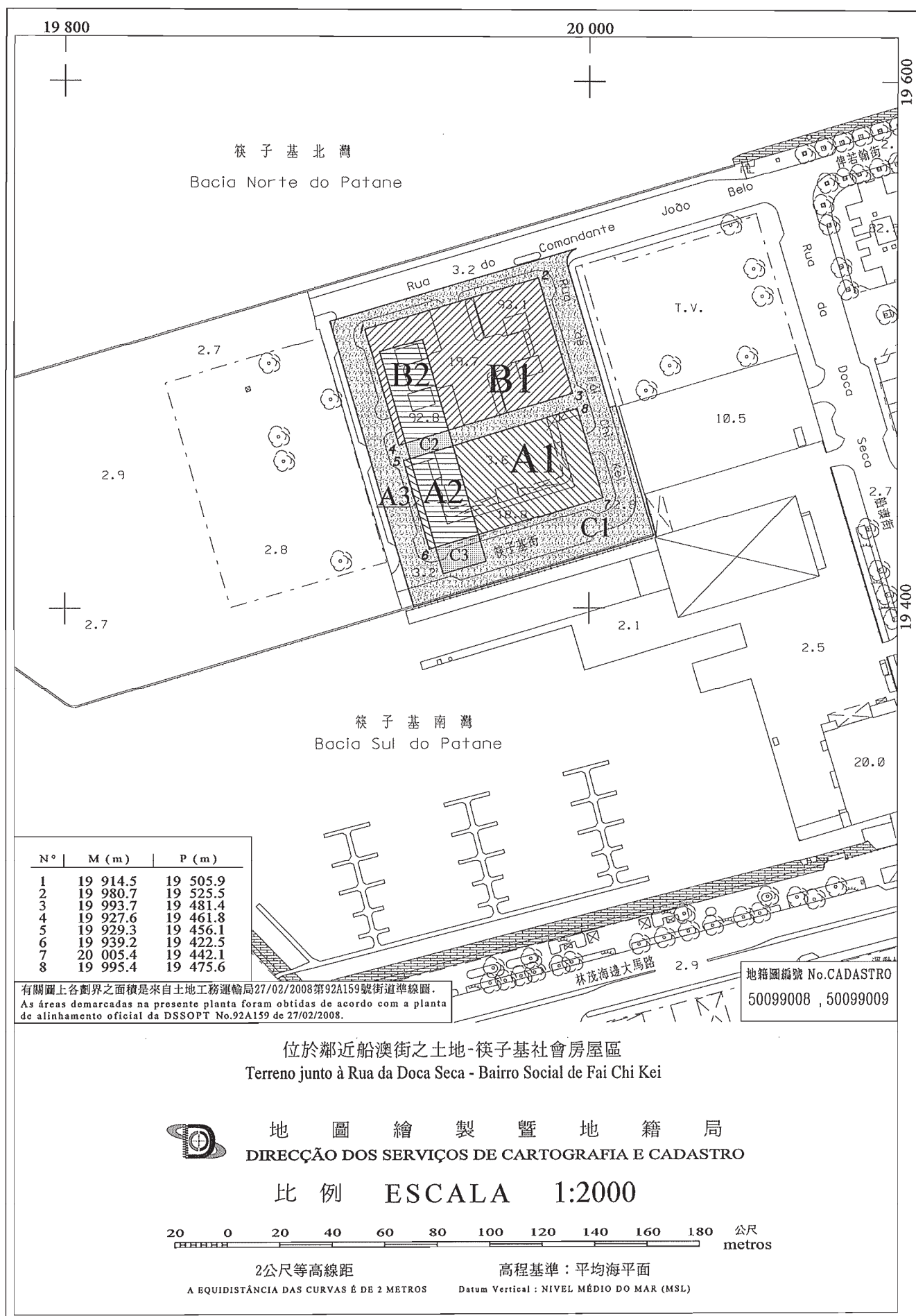
Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal Judicial de Base da Região Administrativa Especial de Macau.

*Cláusula sétima — Legislação aplicável*

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.







|               |   |                      |               |   |                      |
|---------------|---|----------------------|---------------|---|----------------------|
| 地塊 Parcela A1 | = | 1 730 m <sup>2</sup> | 地塊 Parcela B2 | = | 613 m <sup>2</sup>   |
| 地塊 Parcela A2 | = | 596 m <sup>2</sup>   | 地塊 Parcela C1 | = | 4 768 m <sup>2</sup> |
| 地塊 Parcela A3 | = | 89 m <sup>2</sup>    | 地塊 Parcela C2 | = | 102 m <sup>2</sup>   |
| 地塊 Parcela B1 | = | 2 559 m <sup>2</sup> | 地塊 Parcela C3 | = | 179 m <sup>2</sup>   |

四至 Confrontações actuais:

- A1+A2+A3 地塊 :  
Parcelas A1+A2+A3 :  
東北/西南 - C1地塊;  
NE/SW - Parcela C1;  
東南 - C1及 C3地塊;  
SE - Parcelas C1 e C3;  
西北 - C1及 C2地塊;  
NW - Parcelas C1 e C2;
- B1+B2 地塊 :  
Parcelas B1+B2 :  
東南 - C1及 C2地塊;  
SE - Parcelas C1 e C2;  
其他的方位點 - C1地塊。  
Restantes pontos cardeais - Parcela C1.

備註: - "A2+B2+C2+C3"地塊, 相應為標示編號 19913, 其面積由 1609.05m<sup>2</sup>更改為 1490m<sup>2</sup>及透過刊登於一九九七年一月二十二日第四期《政府公報》第二組第6/SATOP/97號批示歸還予澳門特別行政區之土地。

OBS: As parcelas "A2+B2+C2+C3" correspondem à totalidade da descrição nº19913, com a área de 1 609.05m<sup>2</sup> rectificada para 1 490m<sup>2</sup> e revertidas à R.A.E.M. por Despacho nº6/SATOP/97 publicado no B.O. nº4, II Série de 22/01/1997.

- "A1+A3+B1+C1"地塊, 於物業登記局被推定為沒有登記的土地。  
As parcelas "A1+A3+B1+C1" são terreno que se presume omissa na C.R.P..
- "C1+C2+C3"地塊, 為用作公共街道之土地, 申請人應負責清理和建造有關工程。  
As parcelas "C1+C2+C3" são terreno destinado a via pública, para o efeito deve ser desocupada, o requerente responsabilizar-se-á na remoção de entulhos e construção da respectiva obra.



地 圖 繪 製 暨 地 籍 局  
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

屬本圖附件 339/1989 於 03/04/2008  
Anexo à Planta de

二零一零年十二月十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室代主任 張佩儀

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas,  
aos 15 de Dezembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituída, Cheong Pui I.

## 海 關

## 批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零一零年十一月三十日所作的批示：

何子昌——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，第二職階首席行政技術助理員編號953751，薪俸點為275，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年十二月四日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一零年十二月一日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第二款b)項，以及根據第21/2001號行政法規第五條第三款的規定，經海關關長的建議，岑杰學士擔任海關顧問的定期委任，自二零一零年十二月二十日起，續期二年。

二零一零年十二月十三日於海關

副關長 賴敏華

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

## Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora-geral, de 30 de Novembro de 2010:

Ho Tze Cheong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de assistente técnico administrativo principal, n.º 953 751, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterados pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 1 de Dezembro de 2010:

Licenciada Sam Kit — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como assessora destes Serviços, nos termos dos artigos 23.º, n.º 2, alínea b), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com o artigo 5.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, e sob a proposta do director-geral dos mesmos Serviços, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Serviços de Alfândega, aos 13 de Dezembro de 2010. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## 立 法 會 輔 助 部 門

## 議 決 摘 錄

立法會執行委員會於二零一零年十月四日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條及第14/2009號法律之規定，以編制外合同形式聘請鄧仲元及陳家偉在本會輔助部門擔任第一職階二等技術員，為期一年，分別自二零一零年十一月二十五日及十二月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一零年十月二十九日議決如下：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七、二十八條及第14/2009號法律之規定，以散位合同形式聘請Bruno Cardoso Brazão在本會輔助部門擔任第二職階首席高級技術員，為期一年，自二零一零年十二月一日起生效。

## SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

## Extractos de deliberações

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 4 de Outubro de 2010:

Tang Chong Un e Chan Ka Wai — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Novembro e 1 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Por deliberação da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Outubro de 2010:

Bruno Cardoso Brazão — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2010.



立法會執行委員會於二零一零年十一月二十三日議決如下：

Norberto Pacheco Ferreira——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任顧問的編制外合同續期兩年，自二零一一年一月二十八日起生效。

姜燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，其散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一一年一月二日起生效。

郭華枝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，其在本會輔助部門擔任第二職階勤雜人員的散位合同續期一年，自二零一一年一月十一日起生效。

立法會執行委員會於二零一零年十二月三日議決如下：

劉晶莉——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同續期一年，自二零一一年一月十二日起生效。

陳劍燕——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條之規定，其在本會輔助部門擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，自二零一一年一月十二日起生效。

二零一零年十二月十四日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 23 de Novembro de 2010:

Norberto Pacheco Ferreira — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como assessor destes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 28 de Janeiro de 2011.

Jiang Yan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Kwok Wah Chi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2011.

Por deliberações da Ex.<sup>ma</sup> Mesa da Assembleia Legislativa, de 3 de Dezembro de 2010:

Lao Cheng Lei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2011.

Chan Kim In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 12 de Janeiro de 2011.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 14 de Dezembro de 2010. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U.*

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

根據經第28/2009號行政法規修訂之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條之規定，茲公佈檢察長於二零一零年十二月三日批准之檢察長辦公室二零一零年財政年度本身預算第二次修改：

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extracto de despacho

Nos termos dos artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2010, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 3 de Dezembro do mesmo ano:

## 檢察長辦公室二零一零財政年度本身預算第二次修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do Gabinete do Procurador para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                                    | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|----------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                    |                                 |                |
| 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                    |                                 |                |
|                              |          |           |          |            | 經常開支<br>Despesas correntes                         |                                 |                |
| 01                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                                      |                                 |                |
| 01                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 固定及長期報酬<br>Remunerações certas e permanentes       |                                 |                |
| 01                           | 01       | 10        | 00       | 00         | 假期津貼<br>Subsídio de férias                         |                                 | 23,000.00      |
| 01                           | 02       | 00        | 00       | 00         | 附帶報酬<br>Remunerações acessórias                    |                                 |                |
| 01                           | 02       | 04        | 00       | 00         | 錯算補助<br>Abono para falhas                          | 3,000.00                        |                |
| 01                           | 06       | 00        | 00       | 00         | 負擔補償<br>Compensação de encargos                    |                                 |                |
| 01                           | 06       | 03        | 00       | 00         | 交通費——負擔補償<br>Deslocações — Compensação de encargos |                                 |                |
| 01                           | 06       | 03        | 01       | 00         | 啟程津貼<br>Ajudas de custo de embarque                | 20,000.00                       |                |
| 02                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 資產及勞務<br>Bens e serviços                           |                                 |                |
| 02                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 耐用品<br>Bens duradouros                             |                                 |                |
| 02                           | 01       | 01        | 00       | 00         | 建設及大型裝修<br>Construções e grandes reparações        | 3,600,000.00                    |                |
| 02                           | 01       | 03        | 00       | 00         | 營房及宿舍物品<br>Material de aquartelamento e alojamento |                                 |                |
| 02                           | 01       | 03        | 00       | 01         | 員工宿舍<br>Alojamento de pessoal                      |                                 | 400,000.00     |
| 02                           | 01       | 08        | 00       | 00         | 其他耐用品<br>Outros bens duradouros                    |                                 | 200,000.00     |
| 02                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços                     |                                 |                |
| 02                           | 03       | 02        | 00       | 00         | 設施之負擔<br>Encargos das instalações                  |                                 |                |
| 02                           | 03       | 02        | 02       | 00         | 設施之其他負擔<br>Outros encargos das instalações         |                                 |                |
| 02                           | 03       | 02        | 02       | 03         | 管理費及保安<br>Condomínio e segurança                   |                                 | 600,000.00     |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 00         | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda                  |                                 |                |

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            |                                                                           | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição | 註銷<br>Anulação |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|---------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            | 開支名稱<br>Designação das despesas                                           |                                 |                |
| 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                                                           |                                 |                |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 02         | 在澳門特別行政區之活動<br>Acções na RAEM                                             | 800,000.00                      | 600,000.00     |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 03         | 在外地市場之活動<br>Acções em mercados externos                                   |                                 | 200,000.00     |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados                                      |                                 | 10,000.00      |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 01         | 研討會及會議<br>Seminários e congressos                                         |                                 |                |
| 05                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 其他經常開支<br>Outras despesas correntes                                       |                                 |                |
| 05                           | 02       | 00        | 00       | 00         | 保險<br>Seguros                                                             |                                 |                |
| 05                           | 02       | 01        | 00       | 00         | 人員<br>Pessoal                                                             |                                 | 610,000.00     |
| 05                           | 04       | 00        | 00       | 00         | 雜項<br>Diversas                                                            |                                 |                |
| 05                           | 04       | 00        | 00       | 01         | 退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方）<br>F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal) |                                 |                |
| 05                           | 04       | 00        | 00       | 02         | 退休基金會——公積金制度（僱主方）<br>F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)       |                                 |                |
|                              |          |           |          |            | 資本開支<br>Despesas de capital                                               | 1,000,000.00                    |                |
| 07                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 投資<br>Investimentos                                                       |                                 |                |
| 07                           | 09       | 00        | 00       | 00         | 運輸物料<br>Material de transporte                                            |                                 |                |
| 07                           | 10       | 00        | 00       | 00         | 機械及設備<br>Maquinaria e equipamento                                         |                                 |                |
|                              |          |           |          |            |                                                                           |                                 |                |
| 總額<br>Total                  |          |           |          |            |                                                                           | 5,433,000.00                    | 5,433,000.00   |

二零一零年十二月十四日於檢察長辦公室——辦公室主任  
黎建恩

Gabinete do Procurador, aos 14 de Dezembro de 2010. — O  
Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS E DA  
TECNOLOGIA

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第426/2009號行政長官批示重新公佈第6/2006號行政法規通過的《公共財政管理制度》的全文內第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由行政長官於二零一零年

De acordo com os artigos 41.º, n.º 3, e 43.º do Regime de administração financeira pública, republicado integralmente, aprovado pelo Regulamento Administrativo n.º 6/2006, por

十二月七日批示核准之科學技術發展基金二零一零財政年度本身預算之第二次修改：

Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2010, autorizada por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 7 de Dezembro do mesmo ano:

2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia para o ano económico de 2010

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

| 經濟分類 Classificação económica |          |           |          |            | 追加/登錄<br>Reforço/<br>/Inscrição      | 註銷<br>Anulação |                                 |
|------------------------------|----------|-----------|----------|------------|--------------------------------------|----------------|---------------------------------|
| 編號 Código                    |          |           |          |            |                                      |                | 開支名稱<br>Designação das despesas |
| 章<br>Cap.                    | 組<br>Gr. | 條<br>Art. | 款<br>N.º | 項<br>Alín. |                                      |                |                                 |
| 02                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常開支<br>Despesas correntes           | 100,000.00     | 200,000.00                      |
|                              |          |           |          |            | 資產及勞務<br>Bens e serviços             |                |                                 |
| 02                           | 03       | 00        | 00       | 00         | 勞務之取得<br>Aquisição de serviços       |                |                                 |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 00         | 廣告及宣傳<br>Publicidade e propaganda    |                |                                 |
| 02                           | 03       | 07        | 00       | 01         | 廣告費用<br>Encargos com anúncios        |                |                                 |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 00         | 未列明之負擔<br>Encargos não especificados |                |                                 |
| 02                           | 03       | 09        | 00       | 99         | 其他<br>Outros                         |                |                                 |
| 04                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 經常轉移<br>Transferências correntes     |                |                                 |
| 04                           | 02       | 00        | 00       | 00         | 私立機構<br>Instituições particulares    |                |                                 |
| 04                           | 02       | 00        | 00       | 02         | 社團及組織<br>Associações e organizações  |                |                                 |
| 04                           | 04       | 00        | 00       | 00         | 外地<br>Exterior                       | 5,000,000.00   | 5,000,000.00                    |
| 04                           | 04       | 00        | 00       | 99         | 其他<br>Outras                         |                |                                 |
|                              |          |           |          |            | 資本開支<br>Despesas de capital          |                |                                 |
| 09                           | 00       | 00        | 00       | 00         | 財務活動<br>Operações financeiras        |                |                                 |
| 09                           | 01       | 00        | 00       | 00         | 財務資產<br>Activos financeiros          | 100,000.00     |                                 |
| 09                           | 01       | 03        | 00       | 00         | 出資證券<br>Títulos de participação      |                |                                 |
|                              |          |           |          |            | 總額<br>Total                          |                |                                 |

二零一零年十二月十四日於科學技術發展基金行政委員會——主席：唐志堅——委員：陳允熙

O Conselho de Administração do Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia, aos 14 de Dezembro de 2010. — O Presidente, *Tong Chi Kin*. — O Vogal, *Chan Wan Hei*.



## 法 務 局

## 批 示 摘 錄

按簽署人於二零一零年十一月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款，以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款之規定，本局第一職階一等技術輔導員蘇鳳翔的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點320，自二零一零年十一月四日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃翠華在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年十二月十六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第二職階一等技術輔導員陳文進的編制外合同續期一年，自二零一一年一月二十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，法律及司法培訓中心第三職階二等高級技術員陳嘉慧、第一職階首席技術員湯卓勛及第二職階一等技術輔導員洪淑玲的編制外合同續期一年，分別自二零一零年十二月二十三日（首位）及十二月二十一日（其餘兩位）起生效。

二零一零年十二月十五日於法務局

局長 張永春

## 身 份 證 明 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十月十八日作出的批示：

容永安、江鳳雲、梁綺靖、劉曉汶、黃曉琳、莫倩倫、王翠華、李明基、鄭穎斯、梁永杰、孫麗明、黃銀慧、朱海雲、林樹昌、鄧珊及歐陽雁敏，本局散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級及職階不變，自二零一零年十二月一起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS  
DE JUSTIÇA

## Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 30 de Novembro de 2010:

Sou Fong Cheong, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> contratual para a mesma categoria, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 320, nos termos do artigo 25.<sup>o</sup>, n.<sup>o</sup> 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.<sup>o</sup>, n.<sup>os</sup> 1, alínea 2), e 4, da Lei n.<sup>o</sup> 14/2009, a partir de 4 de Novembro de 2010.

Wong Choi Wa, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Chan Man Chon, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 25 de Janeiro de 2011.

Chan Ka Wai, técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, Tong Cheok Fan, técnico principal, 1.<sup>o</sup> escalão, e Hong Sok Leng, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, todos contratados além do quadro, do CFJJ — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, em vigor, respectivamente, a partir de 23 para a primeira e 21 de Dezembro de 2010 para os restantes.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 15 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

## Extracto de despacho

Por despachos da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2010:

Iong Veng Hon, Kong Fong Wan Carlotta, Leung I Cheng, Lao Hio Man Joana, Wong Hio Lam, Mok Sin Lon, Wong Choi Wa, Lei Ming Kei, Cheang Weng Si, Leong Weng Kit, Sun Lai Meng, Wong Ngan Wai, Chu Hoi Wan, Lam Su Cheong, Tang San e Ao Ieong Ngan Man, adjuntos-técnicos de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

**聲 明**

茲聲明本局第一職階二等技術輔導員鄭漢樺，屬編制外合同，現應關係人的要求，由二零一零年十二月一日起，終止其職務。

二零一零年十一月二十六日於身份證明局

局長 黎英杰

**Declaração**

Para os devidos efeitos se declara que o Cheang Hon Wa, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro nestes Serviços, cessa funções, a seu pedido, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 26 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

**民 政 總 署****決 議 摘 錄**

按本署管理委員會於二零一零年一月二十九日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)及e)之規定，解除與建築及設備部第六職階技術工人郭耀明訂定之散位合同，自二零一零年四月一日起生效。

**批 示 摘 錄**

按本署管理委員會主席於二零一零年十月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，管理委員會第六職階勤雜人員梁錦強及陸超明，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，分別自二零一零年十二月五日及十二月三十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月四日作出之批示，並於同月八日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，黃華元除外，為期三個月：

Da Rosa, Cristovão Maria——技術輔助辦公室第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一零年十二月三十日起生效。

衛生監督部：

魯少明——第二職階市政機構特級監督，薪俸250點，自二零一一年一月一日起生效；

**INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS****Extracto de deliberação**

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 29 de Janeiro de 2010:

Kuok, Iu Meng — rescindido o contrato de assalariamento, como operário qualificado, 6.º escalão, dos SCEU, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alíneas d) e e), do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2010.

**Extractos de despachos**

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Leong, Kam Keong e Lok, Chio Meng, auxiliares, 6.º escalão, índice 160, do CA — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 e 30 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 4 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Wong, Wa Un, pelo período de três meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Da Rosa, Cristovão Maria, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, no GAT, a partir de 30 de Dezembro de 2010.

Nos SIS:

Lou, Sio Meng, como fiscal especialista das Câmaras Municipais, 2.º escalão, índice 250, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

陳,保明及李,少和——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,皆自二零一零年十二月十日起生效;

鍾,寶坤——第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一零年十二月十日起生效;

林,紹強——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一零年十二月三十一日起生效;

洗,金仔——第四職階技術工人,薪俸180點,自二零一零年十二月六日起生效;

黃,炳貴——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一一年一月一日起生效;

黃,華元、鄭,棟文、高,福興、梁,錦榮、鄭,富、吳,根仔及張,英朗——第六職階勤雜人員,薪俸160點,第一位及第二位分別自二零一零年十二月三十一日及十二月二十日起生效,第三位及第四位皆自二零一零年十二月十六日起生效,其餘自二零一一年一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十月五日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,文化康體部第七職階輕型車輛司機張,振華,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸240點,自二零一零年十二月十日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月五日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年,鄭,康輝除外,續至二零一一年六月二日止:

李,偉鴻——資訊處第七職階輕型車輛司機,薪俸240點,自二零一零年十二月十日起生效。

建築及設備部:

徐,翰平——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一零年十二月十日起生效;

馮,榮基——第九職階技術工人,薪俸280點,自二零一零年十二月六日起生效;

李,有根——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一零年十二月十五日起生效;

高,炳權——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一一年一月一日起生效;

Chan, Pou Meng e Lei, Sio Wo, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Dezembro de 2010;

Chong, Pou Kuan, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Dezembro de 2010;

Lam, Sio Kiong, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 31 de Dezembro de 2010;

Sin, Kam Chai, como operário qualificado, 4.º escalão, índice 180, a partir de 6 de Dezembro de 2010;

Wong, Peng Kuai, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Wong, Wa Un, Cheang, Tong Man, Kou, Fok Heng, Leong, Kam Weng, Cheang, Fu, Ng, Kan Chai e Cheong, Ieng Long, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 3 e 20 para o primeiro e o segundo, respectivamente, 16 de Dezembro de 2010 para o terceiro e o quarto e 1 de Janeiro de 2011 para os restantes.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Outubro de 2010, presente na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Cheong, Chan Wa, motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, dos SCR — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Dezembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 5 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Cheang, Hong Fai, até 2 de Junho de 2011, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei, Vai Hong, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, índice 240, na DI, a partir de 10 de Dezembro de 2010.

Nos SCEU:

Choi, Hon Peng, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Dezembro de 2010;

Fong, Weng Kei, como operário qualificado, 9.º escalão, índice 280, a partir de 6 de Dezembro de 2010;

Lei, Iao Kan, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 15 de Dezembro de 2010;

Kou, Peng Kun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

周,永全及周,見光——第六職階勤雜人員,薪俸160點,皆自二零一一年一月一日起生效。

道路渠務部:

葉,北生、麥,秉賢及鄧,執滿——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,第一位自二零一零年十二月二十六日起生效,其餘自二零一零年十二月十日起生效;

黃,錦權——第五職階重型車輛司機,薪俸220點,自二零一零年十二月九日起生效;

鄭,康輝及譚,汝林——第六職階技術工人,薪俸220點,皆自二零一零年十二月四日起生效;

鄭,柏林——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一零年十二月十八日起生效;

黃,細錦——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一零年十二月十七日起生效;

梁,惠明——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一零年十二月十七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十月六日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

劉,紅明——澳門藝術博物館第六職階輕型車輛司機,薪俸220點,自二零一零年十二月二十八日起生效。

盧,添明及劉,玉其——行政輔助部第六職階勤雜人員,薪俸160點,分別自二零一零年十二月八日及十二月十二日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十月六日作出之批示,並於同月八日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

蕭,麗金——化驗所第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一零年十二月九日起生效。

環境衛生及執照部:

郭,德松——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,自二零一零年十二月十日起生效;

羅,建銘、廖,創業及潘,新永——第六職階勤雜人員,薪俸160點,第一位自二零一零年十二月二日起生效,其餘自二零一一年一月一日起生效。

Chao, Weng Chun e Chao, Kin Kuong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Nos SSVMU:

Ip, Pak Sang, Mak, Peng In e Tang, Chap Mun, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 26 para o primeiro e 10 de Dezembro de 2010 para os restantes;

Wong, Kam Kun, como motorista de pesados, 5.º escalão, índice 220, a partir de 9 de Dezembro de 2010;

Cheang, Hong Fai e Tam, U Lam, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 4 de Dezembro de 2010;

Kuong, Pak Lam, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 18 de Dezembro de 2010;

Wong, Sai Kam, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 17 de Dezembro de 2010;

Leong, Vai Meng, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 17 de Dezembro de 2010.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lao, Hong Meng, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, no MAM, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

Lou, Tim Meng e Lau, Ioc Kei, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, nos SAA, a partir de 8 e 12 de Dezembro de 2010, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 6 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 8 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sio, Lai Kam, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, no LAB, a partir de 9 de Dezembro de 2010.

Nos SAL:

Kwok, Tak Chung, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 10 de Dezembro de 2010;

Lo, Kin Meng, Liu, Chong Ip e Pun, San Veng, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Dezembro de 2010 para o primeiro e 1 de Janeiro de 2011 para os restantes.



按本署管理委員會副主席於二零一零年十月十一日作出之批示，並於同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

陳,蝦、鄭,祖來及吳,潤林——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，第一位自二零一零年十二月十日起生效，其餘自二零一零年十二月二十六日起生效；

李,裕華——第二職階輕型車輛司機，薪俸160點，自二零一零年十二月七日起生效；

胡,漢滔——第二職階技術工人，薪俸160點，自二零一零年十二月十日起生效；

譚,金福——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一零年十二月十五日起生效；

何,錦波、馮,蓮瑞、黃,富強、方,建強、陸,志超及黃,廣信——第五職階勤雜人員，薪俸150點，第一位自二零一零年十二月六日起生效，第二位及第三位皆自二零一零年十二月八日起生效，其餘自二零一零年十二月七日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十月二十六日作出之批示，並於同月二十九日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，市民事務辦公室下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

羅,英明——第七職階技術工人，薪俸240點，自二零一一年一月一日起生效；

倫,錦源——第六職階技術工人，薪俸220點，自二零一零年十二月七日起生效；

任,寶歡——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一一年一月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十一月八日作出之批示，並於同月十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

李,梅香學士——管理委員會第一職階首席高級技術員，薪俸540點，自二零一一年一月九日起生效。

Da Silva Hung, Alberto Manuel——澳門文化中心第一職階首席技術輔導員，薪俸350點，自二零一一年一月五日起生效。

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Chan, Ha, Cheang, Chou Loi e Ng, Ion Lam, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 10 para o primeiro e 26 de Dezembro de 2010 para os restantes;

Lei, U Wa, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, a partir de 7 de Dezembro de 2010;

Wu, Hon Tou, como operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, a partir de 10 de Dezembro de 2010;

Tam, Kam Fok, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 15 de Dezembro de 2010;

Ho, Kam Po, Fong, Lin Soi, Wong, Fu Keong, Fong, Kin Keong, Lok, Chi Chio e Wong, Kuong Son, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 6 para o primeiro, 8 para o segundo e terceiro e 7 de Dezembro de 2010 para os restantes.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Outubro de 2010, presentes na sessão realizada em 29 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, do GC — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lo, Ying Meng, como operário qualificado, 7.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Lon, Kam Un, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 7 de Dezembro de 2010;

Iam, Pou Fun, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Novembro de 2010, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lei, Mui Heong, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no CA, a partir de 9 de Janeiro de 2011;

Da Silva Hung, Alberto Manuel, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, no CCM, a partir de 5 de Janeiro de 2011;

黃,浩文——財務資訊部第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,自二零一一年一月二十四日起生效。

行政輔助部:

方,錦池及譚,春嫻——第一職階首席技術輔導員,薪俸350點,皆自二零一一年一月七日起生效;

陳,坤榮——第一職階首席資訊助理技術員,薪俸305點,自二零一一年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十一月八日作出之批示,並於同月十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,資訊處第一職階顧問高級技術員霍,啟楷學士,獲准續有關編制外合同,為期兩年,薪俸600點,自二零一一年一月四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一零年十一月九日作出之批示,並於同月十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,文化康體部下列員工獲准續有關編制外合同,為期兩年:

李,嘉儀學士——第一職階顧問高級技術員,薪俸600點,自二零一一年一月二十一日起生效;

胡,寶燕——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,自二零一一年一月十九日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十一月九日作出之批示,並於同月十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,下列員工獲准續有關編制外合同:

惠,程傑——衛生監督部第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,為期兩年,自二零一一年一月二十一日起生效。

梁,敏茵學士——園林綠化部第一職階首席高級技術員,薪俸540點,為期兩年,自二零一一年二月一日起生效。

黃,泳敏學士——化驗所第一職階首席高級技術員,薪俸540點,為期兩年,自二零一一年一月五日起生效。

環境衛生及執照部:

鄭,志榮——第一職階特級行政技術助理員,薪俸305點,為期兩年,自二零一一年一月二十七日起生效;

Vong, Hou Man, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, nos SFI, a partir de 24 de Janeiro de 2011.

Nos SAA:

Fong, Kam Chi e Tam, Chon Han, como adjuntos-técnicos principais, 1.º escalão, índice 350, ambos a partir de 7 de Janeiro de 2011;

Chen, Kwin Yone, como técnico auxiliar de informática principal, 1.º escalão, índice 305, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Novembro de 2010, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Licenciado Fok, Kai Kai, técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, da DI — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2011.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Novembro de 2010, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCR — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Lei, Ka I, como técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, a partir de 21 de Janeiro de 2011;

Vu, Pou In, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 19 de Janeiro de 2011.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 9 de Novembro de 2010, presentes na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Wai, Cheng Kit, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 21 de Janeiro de 2011;

Licenciada Leong, Man Ian, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos SZVJ, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

Licenciada Vong, Weng Man, pelo período de dois anos, como técnica superior principal, 1.º escalão, índice 540, no LAB, a partir de 5 de Janeiro de 2011.

Nos SAL:

Kwong, Chi Veng, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, índice 305, a partir de 27 de Janeiro de 2011;

林,寶興及黃,偉榮——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,為期兩年,皆自二零一一年一月二十七日起生效。

建築及設備部:

甄,卓森學士——第一職階首席高級技術員,薪俸540點,為期一年,自二零一一年二月一日起生效;

黃,錦鏞——第二職階首席特級技術輔導員,薪俸465點,為期一年,自二零一一年二月一日起生效;

Brás Carvalho F. da Silva, Maria Antónia——第一職階特級技術輔導員,薪俸400點,為期一年,自二零一一年一月十五日起生效;

林,社棠——第一職階特級技術稽查,薪俸350點,為期一年,自二零一一年一月十五日起生效;

袁,健勝——第二職階一等行政技術助理員,薪俸240點,為期一年,自二零一一年一月十四日起生效。

道路渠務部:

勞,健勝——第三職階特級技術稽查,薪俸380點,為期兩年,自二零一一年一月二十二日起生效;

周,發培——第一職階首席行政技術助理員,薪俸265點,為期兩年,自二零一一年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十一月十日作出之批示,並於同月十二日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定,質量控制辦公室第二職階首席顧問高級技術員梁,育基學士,獲准續有關編制外合同,為期一年,薪俸685點,自二零一一年二月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一零年十一月十六日作出之批示,並於同月十九日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條,以及根據第14/2009號法律第十三條之規定,建築及設備部第五職階技術工人郭,耀明,獲准修改其散位合同的第三條款,調整為同一職級第六職階,薪俸220點,自二零零九年十二月二十日起生效。

Lam, Pou Heng e Wong, Wai Weng, pelo período de dois anos, como assistentes técnicos administrativos principais, 1.º escalão, índice 265, a partir de 27 de Janeiro de 2011.

Nos SCEU:

Licenciado Ian, Cheok Sam, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

Wong, Kam Son, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 2.º escalão, índice 465, a partir de 1 de Fevereiro de 2011;

Brás Carvalho F. da Silva, Maria Antónia, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, a partir de 15 de Janeiro de 2011;

Lam, Se Tong, pelo período de um ano, como fiscal técnico especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Janeiro de 2011;

Un, Kin Seng, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 240, a partir de 14 de Janeiro de 2011.

Nos SSMU:

Lou, Kin Seng, pelo período de dois anos, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, a partir de 22 de Janeiro de 2011;

Chao, Fat Pui, pelo período de dois anos, como assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, índice 265, a partir de 26 de Janeiro de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Novembro de 2010, presente na sessão realizada em 12 do mesmo mês e ano:

Licenciado Leong, Iok Kei, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, índice 685, do GQC — renovado o respectivo contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 16 de Novembro de 2010, presente na sessão realizada em 19 do mesmo mês e ano:

Kuok, Iu Meng, operário qualificado, 5.º escalão, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento para a mesma categoria, 6.º escalão, índice 220, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, e artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 20 de Dezembro de 2009.

二零一零年十二月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Dezembro de 2010. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 經 濟 局

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月十五日之批示：

羅嘉敏——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450，自二零一零年十二月二十七日起生效。

龔鈞華——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階首席技術輔導員之職務，薪俸點為350，自二零一一年一月四日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月十九日之批示：

鄧思敏碩士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第一職階顧問高級技術員之職務，薪俸點為600，自二零一一年一月二十日起生效。

鄭慧賢——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職階特級技術輔導員之職務，薪俸點為415，自二零一一年一月七日起生效。

二零一零年十二月十三日於經濟局

代局長 戴建業

## 財 政 局

## 批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一零年十一月三日之批示：

應陳俊賢的請求，在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十二月二十八日起予以解除。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Novembro de 2010:

Lo Ka Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 de Dezembro de 2010.

Kong Kuan Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 4 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Novembro de 2010:

Mestre Tang Si Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 20 de Janeiro de 2011.

Cheng Wai Yin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Janeiro de 2011.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 13 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 3 de Novembro de 2010:

Chan Chon In — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 28 de Dezembro de 2010.



按照本局局長於二零一零年十一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑麗芳在本局擔任第二職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一零年十二月十六日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黎家健在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十二月十三日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，賴慧欣在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同自二零一零年十二月二十一起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉路嘉在本局擔任第一職階二等督察職務的編制外合同自二零一零年十二月二十一起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，吳志安在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一零年十二月二十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，林耀鎮在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一零年十二月二十八日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，古北文在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同自二零一零年十二月二十八日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一零年十一月十五日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Míriam Carla Santos Almeida Marques在本局擔任第二職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十二月十四日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Laurentina Ribeiro Neves da Silva在本局擔任

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 9 de Novembro de 2010:

Sam Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2010.

Lai Ka Kin — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

Lai Wai Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Lao Lou Ka — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Ng Chi On — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

Lam Io Chan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

Ku Pak Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Dezembro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, de 15 de Novembro de 2010:

Míriam Carla Santos Almeida Marques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Novembro de 2010:

Laurentina Ribeiro Neves da Silva — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à catego-

職務的編制外合同自二零一零年十二月十七日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸。

按照本局局長於二零一零年十一月十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，馬可欣在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十二月三十日起獲續期一年。

按照本局局長於二零一零年十一月十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，胡毅恆在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十二月三十日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，羅佩雯在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員的薪俸點400的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月三十日的批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，曾繁瑜在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的散位合同轉為編制外合同，自二零一零年十二月十三日起，為期一年。

## 聲 明 書

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月二十九日批示之許可，並根據適用之法例，現聲明新設下列「司庫活動」帳項：

代號 扣除項目

0862 社會保障任意性制度的供款

ria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Dezembro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, de 18 de Novembro de 2010:

Ma Ho Ian — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, de 19 de Novembro de 2010:

Wu Ngai Hang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 30 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2010:

Lo Pui Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Novembro de 2010:

Chang Fan U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

## Declarações

De harmonia com a legislação aplicável declara-se que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Novembro de 2010, foi autorizada a criação de uma «Conta de Operações de Tesouraria», sendo:

Código Epígrafe

0862 Contribuições para o Regime Facultativo da Segurança Social

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                  |             | 項目                                           | Rubricas                                                                                                                           | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                      |            |
|------------------|------------------|-------------|----------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|------------|
| 組織<br>章 Cap.     | Organ. Div.<br>組 | 職能<br>Func. |                                              |                                                                                                                                    |                              |                  |                                                                                           |            |
| 01               | 02               |             | 一般事務 - 行政長官辦公室<br><br>員工宿舍<br><br>交通及通訊之其他負擔 | ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO<br><br>Alojamento de pessoal<br><br>Outros encargos de transportes e comunicações |                              |                  | "07/12/2010 之局長批示"<br>"Despacho da Exm.ª Sr.<br>Directora dos Serviços,<br>de 07/12/2010" |            |
|                  |                  | 1-01-1      |                                              |                                                                                                                                    | 02-01-03-00                  | 01               |                                                                                           | 200,000.00 |
|                  |                  | 1-01-1      |                                              |                                                                                                                                    | 02-03-05-03                  |                  |                                                                                           | 200,000.00 |
| 總 額              |                  |             |                                              |                                                                                                                                    | Total                        | 200,000.00       |                                                                                           |            |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                  |             | 項目                             | Rubricas                                                                                                        | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência a<br>autorização                                               |
|------------------|------------------|-------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章 Cap.     | Organ.<br>Div. 組 | 職能<br>Func. |                                |                                                                                                                 |                              |                  |                                                                                    |
| 01               | 22               |             | 一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室 | ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - PLP |                              |                  | "06/12/2010 之經濟財政司<br>司長批示"<br>"Despacho do Exm." Sr.<br>S.E.F.,<br>de 06/12/2010" |
|                  |                  | 8-01-0      | 99 其他                          | Outros                                                                                                          | 680,000.00                   | 680,000.00       |                                                                                    |
|                  |                  | 8-01-0      | 26 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處          | Secr. Perm. do Fórum p/a Coop. Econ. e Com. entre China - PLP                                                   |                              |                  |                                                                                    |
| 總 額              |                  |             |                                |                                                                                                                 | Total                        | 680,000.00       | 680,000.00                                                                         |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類      |                  |      | Classificação    |                            | 項目       | Rubricas                                                                                    | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|---------|------------------|------|------------------|----------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章 | Orgân.<br>Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Código               | Alin. 項  |                                                                                             |                              |                  |                                                                                    |
| 12      | 00               |      | 5-02-0<br>9-03-0 | 05-04-00-00<br>05-04-00-00 | 01<br>90 | DESPEAS COMUNS<br>F. Pensões - Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)<br>Dotação provisional | 14,000,000.00                | 14,000,000.00    | "02/12/2010 之經濟財政司<br>司長批示"<br>"Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 02/12/2010" |
|         |                  |      |                  |                            |          | 總 額                                                                                         | 14,000,000.00                | 14,000,000.00    |                                                                                    |
|         |                  |      |                  |                            |          | Total                                                                                       | 14,000,000.00                | 14,000,000.00    |                                                                                    |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類      |                  |      | Classificação |              | 項目      | Rubricas                                                                                                                | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|---------|------------------|------|---------------|--------------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章 | Orgân.<br>Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func.   | 經濟<br>Código | Alin. 項 |                                                                                                                         |                              |                  |                                                                                    |
| 12      | 00               |      | 9-03-0        | 05-04-00-00  | 90      | DESPEAS COMUNS<br>Dotação provisional                                                                                   | 14,000,000.00                |                  | "02/12/2010 之經濟財政司<br>司長批示"<br>"Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 02/12/2010" |
| 50      | 00               |      | 9-02-0        | 04-01-02-03  | 32      | CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, COMPARTICIPAÇÕES E<br>TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS<br>Fundo de Desenvolvimento Desportivo |                              |                  |                                                                                    |
|         |                  |      |               |              |         | 總 額                                                                                                                     | 14,000,000.00                | 14,000,000.00    |                                                                                    |
|         |                  |      |               |              |         | Total                                                                                                                   | 14,000,000.00                | 14,000,000.00    |                                                                                    |



根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類          |             |                  |                            | 項目                     | Rubricas                                                                         | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                       |
|-------------|-------------|------------------|----------------------------|------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap. | Orgân.<br>組 | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Código               |                        |                                                                                  |                              |                  |                                                                                            |
| 18          | 00          | 1-02-3<br>1-02-3 | 02-02-04-00<br>02-03-01-00 | 身份證明局<br>辦事處消耗<br>各類資產 | DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO<br><br>Consumos de secretaria<br>Diversos | 4,400,000.00                 | 4,400,000.00     | “09/12/2010 之局長批示”<br>“Despacho da Exm.ª Sr.<br>.Directora dos Serviços,<br>de 09/12/2010” |
|             |             |                  |                            |                        | 總 額                                                                              | Total                        | 4,400,000.00     |                                                                                            |

根據刊登於十二月十八日《澳門特別行政區公報》第五十期第一組（第二副刊）的第24/2009號法律第十條第二款規定，對本財政年度澳門特別行政區財政預算第十九章經常開支職能分類8-01-0經濟分類04-01-05-00-54，項目為“經常轉移——公營部門——其他——上海世界博覽會澳門籌備辦公室”的整體款項分配，作出經第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准的修改，茲公佈如下：

— De acordo com o disposto no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 24/2009, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, I Série (2.º Suplemento), de 18 de Dezembro, publicam-se as seguintes alterações à distribuição da verba global do capítulo 19-00 com as classificações funcional 8-01-0 e económica 04-01-05-00-54 da tabela de despesa corrente do Orçamento da Região Administrativa Especial de Macau para o corrente ano económico, sob a designação: «Transferências Correntes — Sector Público — Outras — Gabinete Preparatório p/a Participação de Macau na Exposição Mundial de Shanghai», autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 編號<br>Código   | 項目             | Rubricas                                              | 追加／登錄<br>Ref./Ins. | 註銷<br>Anulação | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                 |
|----------------|----------------|-------------------------------------------------------|--------------------|----------------|--------------------------------------------------------------------------------------|
| 02-03-07-00-03 | 在外地市場之活動       | Acções em mercados externos                           |                    | 121,923.30     | "07/12/2010 之經濟財政司司長批示"<br>"Despacho do<br>Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de<br>07/12/2010" |
| 05-04-00-00-98 | 偶然及未列明之開支（新帳目） | Despesas eventuais e não especificadas (nova rubrica) | 121,923.30         |                |                                                                                      |
| 總額 Total       |                |                                                       | 121,923.30         | 121,923.30     |                                                                                      |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |      |                  | 項目                         | Rubricas              | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|------|------------------|----------------------------|-----------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>Cap. 組     | Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Código               |                       |                              |                  |                                                                                    |
| 26               | 00   | 1-01-2<br>1-01-2 | 01-01-02-01<br>01-02-03-00 | 博彩監察協調局<br>報酬<br>額外工作 | 500,000.00                   | 500,000.00       | "06/12/2010 之經濟財政司<br>司長批示"<br>"Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 06/12/2010" |
|                  |      |                  |                            | 總 額                   | 500,000.00                   | 500,000.00       |                                                                                    |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |      |                                      | 項目                                                       | Rubricas                                       | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações                       | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|------|--------------------------------------|----------------------------------------------------------|------------------------------------------------|------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>Cap. 組     | Div. | 職能<br>Func.                          | 經濟<br>Código                                             |                                                |                              |                                        |                                                                                    |
| 29               | 01   | 7-07-0<br>7-07-0<br>7-07-0<br>7-07-0 | 02-03-04-00<br>02-03-09-00<br>04-02-00-00<br>07-10-00-00 | 勞工事務局 - 局長室<br>不動產<br>研討會及會議<br>社團及組織<br>機械及設備 | 900,000.00                   | 100,000.00<br>300,000.00<br>500,000.00 | "07/12/2010 之經濟財政司<br>司長批示"<br>"Despacho do Exm.º Sr.<br>S.E.F.,<br>de 07/12/2010" |
|                  |      |                                      |                                                          | 總 額                                            | 900,000.00                   | 900,000.00                             |                                                                                    |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |           |             | 項目             | Rubricas                                    | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                                    |
|------------------|-----------|-------------|----------------|---------------------------------------------|------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組<br>Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>Códig    |                                             |                              |                  |                                                                                         |
| 40               | 00        |             | 投資計劃           | INVESTIMENTOS DO PLANO                      |                              |                  | “07/12/2010 之局長批示”<br>“Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos<br>Serviços, de 07/12/2010” |
|                  |           |             | 房屋             | Habitacões                                  | 742,443.00                   | 15,280,976.00    |                                                                                         |
|                  |           |             | 樓宇             | Edifícios                                   |                              | 494,478.00       |                                                                                         |
|                  |           |             | 街道及橋樑          | Estradas e pontes                           |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           |             | 各項建設           | Construções diversas                        | 13,956,148.00                | 18,998.80        |                                                                                         |
|                  |           |             | 運輸物料           | Material de transporte                      |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           |             | 機械及設備          | Maquinaria e equipamento                    | 1,517,327.80                 | 374,795.00       |                                                                                         |
|                  |           |             | 其他投資           | Outros investimentos                        |                              | 46,671.00        |                                                                                         |
|                  |           |             | 02 同期撥款 / 備用撥款 | DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL |                              |                  |                                                                                         |
|                  |           |             |                | 總 額                                         | Total                        | 16,215,918.80    | 16,215,918.80                                                                           |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |           |             | 項目          | Rubricas              | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|------------------|-----------|-------------|-------------|-----------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章Cap.      | 組<br>Div. | 職能<br>Func. | 經濟<br>Códig |                       |                              |                  |                                                                                    |
| 12               | 00        |             | 共用開支        | DESPESAS COMUNS       |                              |                  | “26/05/2010 之經濟<br>財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º<br>Sr. S.E.F.,<br>de 26/05/2010” |
|                  |           |             | 02 家庭及個人    | Familias e individuos |                              | 510,000,000.00   |                                                                                    |
|                  |           |             | 90 備用撥款     | Dotação provisional   | 510,000,000.00               |                  |                                                                                    |
|                  |           |             |             | 總 額                   | Total                        | 510,000,000.00   | 510,000,000.00                                                                     |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類      |                  |      | Classificação    |                                 | 項目         | Rubricas                                                          | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|---------|------------------|------|------------------|---------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章 | Orgân.<br>Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica<br>編號<br>Código | 項<br>Alin. |                                                                   |                              |                  |                                                                                    |
| 12      | 00               |      | 9-03-0<br>9-03-0 | 05-04-00-00<br>09-01-03-00      | 90         | DESpesas comuns<br>Dotação provisional<br>Títulos de participação | 22,000,000.00                | 22,000,000.00    | “08/06/2010 之經濟<br>財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º<br>Sr. S.E.F.,<br>de 08/06/2010” |
|         |                  |      |                  |                                 |            | Total                                                             | 22,000,000.00                | 22,000,000.00    |                                                                                    |

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類      |                  |      | Classificação    |                                 | 項目         | Rubricas                                                        | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                               |
|---------|------------------|------|------------------|---------------------------------|------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 組織<br>章 | Orgân.<br>Cap. 組 | Div. | 職能<br>Func.      | 經濟<br>Económica<br>編號<br>Código | 項<br>Alin. |                                                                 |                              |                  |                                                                                    |
| 12      | 00               |      | 9-03-0<br>9-03-0 | 04-03-00-00<br>05-04-00-00      | 02<br>90   | DESpesas comuns<br>Famílias e indivíduos<br>Dotação provisional | 1,810,000.00                 | 1,810,000.00     | “17/06/2010 之經濟<br>財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.º<br>Sr. S.E.F.,<br>de 17/06/2010” |
|         |                  |      |                  |                                 |            | Total                                                           | 1,810,000.00                 | 1,810,000.00     |                                                                                    |



根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |        |                  |                            | 項目                          | Rubricas                                                            | 追加／登錄<br>Reforços/Inscrições | 注 銷<br>Anulações | 許可之參考<br>Referência à<br>autorização                                              |
|------------------|--------|------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|
| 組織               | Orgân. | 職能<br>Func.      | 經濟 Económica               |                             |                                                                     |                              |                  |                                                                                   |
| 章 Cap.           | 組 Div. | 編號               | Código 項Alin.              |                             |                                                                     |                              |                  |                                                                                   |
| 12               | 00     | 9-03-0<br>9-03-0 | 04-03-00-00<br>05-04-00-00 | 共用開支<br>02 家庭及個人<br>90 備用撥款 | DESPESAS COMUNS<br><br>Famílias e indivíduos<br>Dotação provisional | 3,037,000.00                 |                  | “30/06/2010 之經濟<br>財政司司長批示”<br>“Despacho do Exm.<br>Sr. S.E.F.,<br>de 30/06/2010” |
|                  |        |                  |                            |                             | Total                                                               | 3,037,000.00                 | 3,037,000.00     |                                                                                   |

按照經濟財政司司長於12/07/2010的批示，根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳已按第347/2006號行政長官批示第二款規定：

— Por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2010, de acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                  |                                  | 項目<br>Rubricas                                                                           | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------|------------------|----------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgão      | 職能<br>Funcional  | 經濟<br>Económica                  |                                                                                          |                              |                 |
| 12-00            | 9-03-0<br>9-03-0 | 04-03-00-00-02<br>05-04-00-00-90 | 共用開支<br>Despesas Comuns<br>家庭及個人<br>Famílias e indivíduos<br>備用撥款<br>Dotação provisional | 510,000,000.00               | 510,000,000.00  |
|                  |                  |                                  | 總額<br>Total                                                                              | 510,000,000.00               | 510,000,000.00  |

按照經濟財政司司長於12/07/2010的批示，根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳已按第347/2006號行政長官批示第二款的規定：

— Por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2010, de acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                 |                 | 項目<br>Rubricas                                                                           | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------|-----------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.     | 職能<br>Funcional | 經濟<br>Económica |                                                                                          |                              |                 |
| 12-00            | 9-03-0          | 04-03-00-00-02  | 共用開支<br>Despesas Comuns<br>家庭及個人<br>Famílias e indivíduos<br>備用撥款<br>Dotação provisional | 1,810,000.00                 | 1,810,000.00    |
|                  | 9-03-0          | 05-04-00-00-90  |                                                                                          |                              |                 |
|                  |                 |                 |                                                                                          |                              |                 |
|                  |                 |                 | 總額<br>Total                                                                              | 1,810,000.00                 | 1,810,000.00    |

按照經濟財政司司長於12/07/2010的批示，根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳已按第347/2006號行政長官批示第二款的規定：

— Por despacho do Secretário para a Economia e Finanças, de 12 de Julho de 2010, de acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

| 分類 Classificação |                 |                 | 項目<br>Rubricas                                                                           | 追加/登錄<br>Reforços/Inscrições | 註銷<br>Anulações |
|------------------|-----------------|-----------------|------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|-----------------|
| 組織<br>Orgân.     | 職能<br>Funcional | 經濟<br>Económica |                                                                                          |                              |                 |
| 12-00            | 9-03-0          | 04-03-00-00-02  | 共用開支<br>Despesas Comuns<br>家庭及個人<br>Famílias e indivíduos<br>備用撥款<br>Dotação provisional | 3,037,000.00                 | 3,037,000.00    |
|                  | 9-03-0          | 05-04-00-00-90  |                                                                                          |                              |                 |
|                  |                 |                 |                                                                                          |                              |                 |
|                  |                 |                 | 總額<br>Total                                                                              | 3,037,000.00                 | 3,037,000.00    |

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自局長於二零一零年十一月十七日作出的批示：

陳雲，為本局第一職階一等普查暨調查員，薪俸點為230，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年一月二十三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月二十六日作出的批示：

黃永生——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任工業、建築暨對外貿易統計廳廳長的定期委任獲續期一年，自二零一一年二月二十七日起生效。

二零一零年十二月十四日於統計暨普查局

代局長 楊名就

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年八月二十日及十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用余淦鏞在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期一年，自二零一零年九月一日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用薛政佳在本局擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350，為期六個月，自二零一零年十一月二十九日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十月二十五日、十月二十九日及十一月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, de 17 de Novembro de 2010:

Chan Wan, agente de censos e inquéritos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 26 de Novembro de 2010:

Wong Weng Sang — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe do Departamento de Estatísticas da Indústria, Construção e Comércio Externo destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 27 de Fevereiro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 14 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Leong Meng Chao*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 20 de Agosto e 17 de Novembro de 2010:

U Kam Pio — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2010.

Sit Ching Kai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Novembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 e 29 de Outubro e 17 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem as funções nestes Serviços,

則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

易慧姿，自二零一零年十一月十七日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

談展邦，自二零一零年十二月八日起受聘擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點；

歐偉新，自二零一零年十二月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

曾麗珍，自二零一零年十二月七日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

李婉思，自二零一零年十二月一日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

甘露雯，自二零一零年十一月二十四日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

林穎君，自二零一零年十一月十二日起受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350點；

張美順，自二零一一年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

何佩姿，自二零一一年一月一日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

郭愛琳，自二零一零年十一月二十四日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點；

黃玉笑，自二零一零年十二月十日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

黎淑媚，自二零一零年十二月七日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點；

黃紫欣，自二零一零年十二月十日起受聘擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195點。

摘錄自本局局長於二零一零年十一月十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，蘇文曾在本局擔任第一職階二等技術員職務的編制外合同續期一年，薪俸點為350點，自二零一一年一月十四日起生效。

nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Iek Wai Chi, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 17 de Novembro de 2010;

Tam Ching Pong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 8 de Dezembro de 2010;

Ao Wai San, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Dezembro de 2010;

Chang Lai Chan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 7 de Dezembro de 2010;

Lei Un Si, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 1 de Dezembro de 2010;

Kam Lou Man, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 24 de Novembro de 2010;

Lam Weng Kuan, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 12 de Novembro de 2010;

Cheong Mei Son, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Ho Pui Chi, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Kuok Oi Lam, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 24 de Novembro de 2010;

Wong Iok Sio, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 10 de Dezembro de 2010;

Lai Sok Mei, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 7 de Dezembro de 2010;

Wong Chi Ian, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 10 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director, de 19 de Novembro de 2010:

Sou Man Chang — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Janeiro de 2011.

二零一零年十二月十四日於勞工事務局

代局長 陳景良副局長

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Keng Leong*, subdirector.



## 社會協調常設委員會

## 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一款及第三款的規定，與司徒夏云學士續期為期一年之編制外合同，自二零一一年一月二十一日起，在本委員會擔任第二職階二等技術輔導員職務，薪俸點為275。

二零一零年十二月十日於社會協調常設委員會

副協調員 蘇添平

## 博 彩 監 察 協 調 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局副局長梁文潤碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任自二零一一年一月七日起獲續期兩年。

二零一零年十二月十三日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

## 社 會 保 障 基 金

## 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蕭歡源在本基金擔任第

## CONSELHO PERMANENTE DE CONCERTAÇÃO SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2010:

Licenciada Si Tou Ha Wan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.º escalão, índice 275, neste Conselho, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2011.

Conselho Permanente de Concertação Social, aos 10 de Dezembro de 2010. — O Coordenador-Adjunto, *Sou Tim Peng*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2010:

Mestre Leong Man Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirector desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 7 de Janeiro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 13 de Dezembro de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

## FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL

## Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2010:

Sio Fun Un — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220,

六職階輕型車輛司機，薪俸點為220點，為期一年，自二零一零年十二月一日起生效。

二零一零年十二月十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

neste FSS, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Fundo de Segurança Social, aos 15 de Dezembro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin*.

## 退休基金會

### 批示摘錄

#### 退休撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月七日發出的批示：

（一）房屋局第二職階顧問高級技術員Maria Manuela Rosario Gonçalves，退休及撫卹制度會員編號123790，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a)項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其十七年工作年數作計算，由二零一零年十一月二十九日開始以相等於現行薪俸索引表內的265點訂出，並在有關金額上加上三個前述《通則》第一百八十條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

#### 權益歸屬比率的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年十二月十日發出的批示：

衛生局技術輔導員盧忠敏，供款人編號6090522，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一零年十一月二十四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「政府供款帳戶」的任何結餘。

二零一零年十二月十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

## FUNDO DE PENSÕES

### Extractos de despachos

#### Fixação de pensões

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Dezembro de 2010:

1. Maria Manuela Rosario Gonçalves, técnica superior assessora, 2.º escalão, do Instituto de Habitação, com o número de subscritor 123790 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 29 de Novembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 265 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 17 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 3 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

#### Fixação das taxas de reversão

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Dezembro de 2010:

Lou Chong Man, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6090522, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 24 de Novembro de 2010, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 16 de Dezembro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

## 澳門保安部隊事務局

## 批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一零年十一月三十日之批示：

應第一職階二等技術輔導員李達康之申請，自二零一零年十二月十三日起解除其在本局之編制外合同，並終止與本局之聯繫。

二零一零年十二月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

## 司 法 警 察 局

## 批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零一零年九月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(六)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用阮嘉雯擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一零年十一月二十二日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

摘錄自保安司司長於二零一零年十月二十九日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁施惠在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年十二月二十九日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳傳珍與本局簽訂的編制外合同自二零一一年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階二等行政技術助理員，薪俸為現行薪俸表之205點。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS  
DE SEGURANÇA DE MACAU

## Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 30 de Novembro de 2010:

Lei Tat Hong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — rescindido o contrato além do quadro, a seu pedido, a partir de 13 de Dezembro de 2010, sendo dado por findo o vínculo com estes Serviços.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2010:

Iun Ka Man — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 6), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 22 de Novembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 29 de Outubro de 2010:

Leong, Sylvia Milano — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2010.

Chan Chun Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，馮曉華在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十二月二十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，蘇兆明在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年十二月二十三日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃亞妹在本局擔任第六職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年十二月二十六日起續期一年。

摘錄自本人於二零一零年十一月十日作出的批示：

梁偉錢，以散位合同方式在本局擔任第三職階技術工人職務，自二零一零年十一月十二日起終止職務。

摘錄自本局代局長於二零一零年十一月二十四日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款、第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定、第22/2010號行政命令，並連同第8/2004號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零九年十二月二十三日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組副刊內的十二月二十日第153/2009號保安司司長批示第一款（三）項之規定，本局臨時委任之第一職階二等高級技術員林文華，自二零一零年十一月十九日起，獲確定委任出任該職位。

二零一零年十二月十五日於司法警察局

局長 黃少澤

## 衛生局

透過行政長官二零一零年十一月二十九日之批示，以及根據刊登於八月三十日第三十五期《澳門特別行政區公報》第一

Fong Hio Wa — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 29 de Dezembro de 2010.

Sou Sio Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 23 de Dezembro de 2010.

Wong A Mui — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 6.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 26 de Dezembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 10 de Novembro de 2010:

Leung Vai Chin, operário qualificado, 3.º escalão, assalariado, desta Polícia — cessou as suas funções, a partir de 12 de Novembro de 2010.

Por despacho da directora, substituta, desta Polícia, de 24 de Novembro de 2010:

Lam Man Wa, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeado, definitivamente, para o mesmo lugar, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e dos artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com a Ordem Executiva n.º 22/2010, e os artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 153/2009, de 20 de Dezembro, publicado no *Boletim Oficial* n.º 51/2009, II Série, suplemento, de 23 de Dezembro, a partir de 19 de Novembro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 15 de Dezembro de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

## SERVIÇOS DE SAÚDE

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 29 de Novembro de 2010, e nos termos dos artigos 19.º, n.º 2, 20.º e 22.º da Lei n.º 8/2010, publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35,



組內的第8/2010號法律第十九條第二款、第二十條及第二十二條規定，不具備高中畢業學歷的編制內衛生檢查員，轉入第8/2010號法律附件表二所載的相應職級的衛生督察名單：

I Série, de 30 de Agosto, os seguintes agentes sanitários do quadro que não estão habilitados com o ensino secundário complementar transitam para a carreira de inspector sanitário constante do mapa 2 anexo à Lei n.º 8/2010, na categoria correspondente:

| 姓名                                 | 於二零一零年八月三十日的狀況 |    | 於二零一零年八月三十一日的狀況 |    | 任用方式 |
|------------------------------------|----------------|----|-----------------|----|------|
|                                    | 職級             | 職階 | 職級              | 職階 |      |
| Luiz, Arnaldo Claudio              | 首席衛生檢查員        | 3  | 首席衛生督察          | 3  | 確定委任 |
| De Almeida, Elfrida Juliana        | 首席衛生檢查員        | 3  | 首席衛生督察          | 3  | 確定委任 |
| Da Conceicao Chan, Maria de Fatima | 首席衛生檢查員        | 3  | 首席衛生督察          | 3  | 確定委任 |
| Baladas, Maria Alice               | 首席衛生檢查員        | 3  | 首席衛生督察          | 3  | 確定委任 |
| Ritchie Mourato, Maria Alice       | 首席衛生檢查員        | 3  | 首席衛生督察          | 3  | 確定委任 |

| Nome                               | Situação em 30/08/2010     |         | Situação em 31/08/2010        |         | Forma de provimento |
|------------------------------------|----------------------------|---------|-------------------------------|---------|---------------------|
|                                    | Categoria                  | Escalão | Categoria                     | Escalão |                     |
| Luiz, Arnaldo Claudio              | Agente sanitário principal | 3       | Inspector sanitário principal | 3       | Nomeação definitiva |
| De Almeida, Elfrida Juliana        | Agente sanitário principal | 3       | Inspector sanitário principal | 3       | Nomeação definitiva |
| Da Conceicao Chan, Maria de Fatima | Agente sanitário principal | 3       | Inspector sanitário principal | 3       | Nomeação definitiva |
| Baladas, Maria Alice               | Agente sanitário principal | 3       | Inspector sanitário principal | 3       | Nomeação definitiva |
| Ritchie Mourato, Maria Alice       | Agente sanitário principal | 3       | Inspector sanitário principal | 3       | Nomeação definitiva |

### 批 示 摘 錄

按代局長於二零一零年八月二十七日之批示：

黃江虹，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年九月八日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

高雅瑤，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年九月十六日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按照行政長官於二零一零年九月六日作出的批示：

Caria Lucas, Ana Maria，為本局個人勞動合同第三職階顧問高級技術員，由二零一零年十二月一日起獲續約一年。

按代局長於二零一零年九月二十一日之批示：

郭志宙，為本局編制外合同第一職階一級護士，由二零一零年十月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

### Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2010:

Wong Kong Hong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 8 de Setembro de 2010.

Kou Nga Io, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 16 de Setembro de 2010.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 6 de Setembro de 2010:

Caria Lucas, Ana Maria, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 21 de Setembro de 2010:

Kuok Chi Chao, enfermeiro, grau 1, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2010.

許穎欣、姚思賢、關麗萍、李嘉慈、李金華、李詩明、李思韻、李少曼、李倩文、羅柳宜、吳珊娜、冼婉芬、蕭永康、蘇美琮、華志虹、黃靜怡、黃達娜及黃韻儀，為本局編制外合同第一職階一級護士，自二零一零年十月十三日起獲續約一年。

盧凱欣，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年十月三日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

陳明慧，為本局編制外合同第二職階一級護士，由二零一零年十月三日起獲續約一年。

按照代局長於二零一零年九月二十二日的批示：

劉明傑，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年十月八日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

黃雅鳴，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年十月十三日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

按照代局長於二零一零年九月二十八日作出的批示：

陳錦文，為本局個人勞動合同醫生，由二零一零年十一月一日起獲續約六個月。

按代局長於二零一零年十月十四日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用梁希明在本局擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點430，試用期六個月，自二零一零年十一月二十四日起生效。

按社會文化司司長於二零一零年十月二十一日的批示：

黃穎雯，為本局編制外合同第三職階二等技術員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員。

勞佩華，為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員。

甘永康，為本局編制外合同第三職階首席高級技術員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階顧問高級技術員。

Hoi Weng Ian, Io Si In, Kuan Lai Peng, Lei Ka Chi, Lei Kam Wa, Lei Si Meng, Lei Si Wan, Lei Sio Man, Li Sin Man, Lo Lao I, Ng San Na, Sin Un Fan, Sio Weng Hong, So Mei Keng, Wa Chi Hong, Wong Cheng I, Wong Tat Na e Wong Wan I, enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 13 de Outubro de 2010.

Lou Hoi Ian, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 3 de Outubro de 2010.

Chan Meng Wai, enfermeiro, grau 1, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Outubro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Setembro de 2010:

Lau Ming Kit, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 8 de Outubro de 2010.

Wong Nga Meng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 28 de Setembro de 2010:

Chan Kam Man, médico, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 14 de Outubro de 2010:

Leong Hei Meng — contratado além do quadro, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Novembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Outubro de 2010:

Wong Weng Man, técnico de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Lo Pui Wa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Kam Weng Hong, técnico superior principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

謝瑋舜、余燕儀和黃翠瑩，為本局編制外合同第二職階二等高級技術員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員。

黃麗雲，為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員。

陳桂花，為本局編制外合同第三職階一等技術輔導員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員。

譚海倫，為本局編制外合同第二職階首席技術輔導員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員。

鄭婉鈴，為本局編制外合同第二職階一等技術輔導員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階首席技術輔導員。

按照社會文化司司長於二零一零年十月二十二日作出的批示：

董曉薇，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，由二零一零年十一月八日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第五職階普通科醫生，為期六個月，薪俸點為600點。

按照局長於二零一零年十月二十二日作出的批示：

蕭啟煊，為本局個人勞動合同第三職階醫院主治醫生，由二零一零年十一月三日起獲續約六個月，並更改合同第四條款第一項，轉為第三職階主治醫生。

按照代局長於二零一零年十月二十五日作出的批示：

劉炎慧，為本局編制外合同專科培訓之實習醫生——根據十一月十五日第81/99/M號法令四十八條第三款之規定，重新訂立個人勞動合同，從二零一零年十一月一日起在本局提供醫療服務，為期三個月。

按社會文化司司長於二零一零年十一月五日之批示：

蔡炳祥，按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年十二月一日起，獲續任為本局藥物事務廳廳長，為期兩年。

吳國良，按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及

Che Wai Son, U In I e Wong Choi Ieng, técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Wong Lai Wan, adjunto-técnico principal, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Chan Kuai Fa, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Tam Helena, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Cheang Un Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Outubro de 2010:

Tong Io Mei — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, como médico geral, 5.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 8 de Novembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 22 de Outubro de 2010:

Siu Kai Suen, assistente hospitalar, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de seis meses, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do mesmo contrato com referência à categoria de médico assistente, 3.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 25 de Outubro de 2010:

Lao Im Wai, interno do internato complementar, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato individual de trabalho, pelo período de três meses, para prestar cuidados de saúde, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2010:

Choi Peng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Ng Kuok Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoconomia destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas

專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年十二月一日起，獲續任為本局藥物監測暨管理處處長，為期一年。

按社會文化司司長於二零一零年十一月十四日之批示：

彭興華，按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年十一月十六日起，獲續任為本局技術協調室主任，為期一年。

伍成昌，按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年十二月一日起，獲續任為本局會計處處長，為期一年。

梁基雄，按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年十二月一日起，獲續任為本局組織暨電腦廳廳長，為期一年。

按局長於二零一零年十一月十五日之批示：

應梁迪儀之要求，其在本局擔任第五職階一級護士職務的編制外合同，自二零一一年一月三日起予以解除。

按局長於二零一零年十一月十七日之批示：

應Chan, Cecilia之要求，其在本局擔任第二職階二等技術員職務的編制外合同，自二零一零年十二月二十七日起予以解除。

按社會文化司司長於二零一零年十一月二十日之批示：

許萍，按八月三日第15/2009號法律第五條及八月十日第26/2009號行政法規第八條及第九條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，現以定期委任方式，由二零一零年十二月一日起，獲續任為本局捐血中心主任，為期一年。

按局長於二零一零年十一月二十三日之批示：

應莫淑婷之要求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一一年一月三日起予以解除。

按照副局長於二零一零年十二月六日之批示：

應准照持有人淇茵藥業有限公司申請，取消編號第212號之藥物產品出入口及批發商號准照，商號名稱為“淇茵藥業有

限公司”，現以定期委任方式，由二零一零年十二月一日起，獲續任為本局藥物監測暨管理處處長，為期一年。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Novembro de 2010.

Pang Heng Va — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Gabinete de Coordenação Técnica destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 16 de Novembro de 2010.

Ng Seng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Contabilidade destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Leong Kei Hong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Organização e Informática destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 15 de Novembro de 2010:

Leong Tik Yee — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como enfermeiro, grau 1, 5.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 17 de Novembro de 2010:

Chan, Cecilia — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 27 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2010:

Hui Ping — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como directora do Centro de Transfusões de Sangue destes Serviços, por possuir competência profissional e experiência adequada para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 23 de Novembro de 2010:

Mok Sok Teng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2010:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a Kei Yen Medicamento Limitada, é cancelado o alvará n.º 212 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos



限公司”藥物產品出入口及批發商號，營業地點為澳門青草街7-A號啟善樓A座地下及閣仔。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一零年十二月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

歐才德——應其要求，取消第O-0112號牙科醫師執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

取消曾露茵第E-1338號、曾少婷第E-1613號及吳珊娜第E-1651號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

吳沛璇、何衍瑤——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1811、E-1812。

(是項刊登費用為 \$274.00)

何福勤——恢復第W-0254號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$264.00)

鄧善釗——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0335。

(是項刊登費用為 \$284.00)

黃業海——獲准許從事治療師（運動醫學）職業，牌照編號是：T-0161。

(是項刊登費用為 \$284.00)

按照副局長於二零一零年十二月九日之批示：

應准照持有人上澳藥物製品有限公司申請，取消編號第111號之藥物產品出入口及批發商號准照，商號名稱為“上澳”藥物產品出入口及批發商號，營業地點為澳門永華街37-53號僑光工業大廈十三樓B座。

(是項刊登費用為 \$353.00)

按照二零一零年十二月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

盧國明——獲准許從事中醫師職業，牌照編號是：C-0499。

(是項刊登費用為 \$284.00)

周寶儀、黃敏霞、馬淑清——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1813、E-1814、E-1815。

(是項刊登費用為 \$284.00)

farmacêuticos «Kei Yen Medicamento Limitada», com local de funcionamento na Rua da Erva, n.º 7-A, Edifício Kai Sin «A», r/c com kok-chai, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Dezembro de 2010:

Ao Choi Tak — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de odontologista, licença n.º O-0112.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chang Lou Ian, Chang Sio Teng e Ng San Na — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1338, E-1613 e E-1651.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Ng Pui Suen e Ho In Io — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1811 e E-1812.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Fok Kan — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0254.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Tang Sin Chio — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0335.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Wong Ip Hoi — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina desportiva), licença n.º T-0161.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 9 de Dezembro de 2010:

Conforme o pedido do portador da titularidade, a Companhia Mac-Hai Produtos Farmacêuticos Limitada, é cancelado o alvará n.º 111 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Mac-Hai», com local de funcionamento na Rua Graciosa, n.ºs 37-53, Edifício Industrial Chiao Kuang, 13.º andar, B, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Dezembro de 2010:

Lou Kuok Meng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de mestre de medicina tradicional chinesa, licença n.º C-0499.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Chao Pou I, Huang Min Xia e Ma Shu Qing — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1813, E-1814 e E-1815.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

柏思醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0175，其營業地點位於澳門勞動節大馬路173號廣福祥花園第一座地下K舖，持牌人為劉少球，住所位於澳門亞婆井金龍花園第一座2樓M座。

（是項刊登費用為 \$333.00）

按照二零一零年十二月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

何蔓琪——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1816。

（是項刊登費用為 \$264.00）

按照二零一零年十二月十四日本局一般衛生護理代副局長的批示：

林秀鳳——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0336。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年十二月十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

朱婉儀、鄧凱茜——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0337、W-0338。

（是項刊登費用為 \$284.00）

二零一零年十二月十六日於衛生局

代副局長 彭興華

Concedido o alvará para o funcionamento de A-Plus Medical Center, situado na Avenida 1.º de Maio, n.º 173, Jardim Kong Fok Cheong, Bloco 1, r/c-K, Macau, alvará n.º AL-0175, cuja titularidade pertence a Lao Sio Kao, com residência no Beco do Lilau, Kam Long Garden, Bl.1, 2.º andar M, Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Dezembro de 2010:

Ho Man Kei — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1816.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 14 de Dezembro de 2010:

Lam Sao Fong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0336.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 15 de Dezembro de 2010:

Chu Un I e Tang Hoi Sin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0337 e W-0338.

(Custo desta publicação \$284,00)

Serviços de Saúde, aos 16 de Dezembro de 2010. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Pang Heng Va*.

## 教育暨青年局

### 批 示 摘 錄

按照社會文化司司長二零一零年十一月五日批示：

何咏詩，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期壹年，由二零一一年一月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年十一月二十日批示：

楊歡歡，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，為期半年，由二零一一年一月十日起生效。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2010:

Ho Weng Si — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Novembro de 2010:

Ieong Fun Fun — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 10 de Janeiro de 2011.

按照社會文化司司長二零一零年十一月二十四日批示：

陳嘉敏，根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同形式聘用為第一職階二等技術員，薪俸點為350，為期壹年，由二零一一年一月四日起生效。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條、第26/2009號行政法規第二條、第三條第二款及第五條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十二條的規定，以定期委任方式委任馮素慧為本局學前暨小學教育處處長，為期壹年，由二零一一年一月三日起生效。

按上述法律第五條第二款，刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

獲委任人於擔任有關教學及行政工作超過十五年，工作表現理想，具公民品德及具備擔任有關職務的專業能力；並由二零一零年二月起代任學前暨小學教育處處長職務，顯示其具備擔任處長的適當工作經驗。

2. 學歷：

澳門大學教育學學士（小學教育）。

3. 職業培訓：

學生紀律處分制度培訓、課程發展與評核證書課程、公立學校管理課程、非營利組織的會計準則及財務報表的分析、管理學基礎班、如何審閱《學校發展規劃書》及資源運用，以及葡語二級。

4. 工作經驗：

一九九五年九月至二零零八年七月擔任中葡小學教師及二零零八年八月至二零一零年一月擔任行政工作。由二零一零年二月起代任學前暨小學教育處處長。

按照本局局長二零一零年十二月一日批示：

楊子秋，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零一一年一月一日起生效。

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Novembro de 2010:

Chan Ka Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 350, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Janeiro de 2011.

Fong Sou Wai — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário destes Serviços, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, 2.º, 3.º, n.º 2 e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e 12.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da supracitada lei, é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

A nomeada exerceu funções de docente e na área administrativa durante mais de 15 anos, tendo demonstrado bom desempenho na execução das tarefas, possui idoneidade cívica e capacidade profissional adequada para o exercício do respectivo cargo. A partir de Fevereiro de 2010, foi nomeada, em regime de substituição, chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário, mostrando que possui experiência profissional adequada para o exercício das funções de chefe de divisão.

2. Habilitações literárias:

Licenciada em Ciências da Educação (Ensino Primário) pela Universidade de Macau.

3. Formação profissional:

Cursos: Formação sobre o regime das penas disciplinares aos alunos; Desenvolvimento curricular e avaliação; Gestão de Escola Oficial; Análise das demonstrações financeiras e os critérios da contabilidade das organizações sem fins lucrativos; «Foundation Training in Management»; Como avaliar o «plano do desenvolvimento escolar» e a aplicação dos recursos, e Língua Portuguesa — Nível Linguístico — II.

4. Experiência profissional:

Como professora do ensino primário luso-chinês, no período de Setembro de 1995 a Julho de 2008; na área administrativa, no período de Agosto de 2008 a Janeiro de 2010. A partir de Fevereiro de 2010, foi nomeada, em regime de substituição, chefe da Divisão de Educação Pré-Escolar e Ensino Primário.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Dezembro de 2010:

Ieong Chi Chau — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnico superior de 1.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

二零一零年十二月十三日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 13 de Dezembro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, Leong Lai, subdirectora.

## 文化局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年八月二十七日作出的批示：

根據第5/2010號行政法規修改的十二月十九日第63/94/M號法令第二十一條第二款的規定，以個人勞動合同方式聘請吳天遐在本局澳門樂團擔任圓號聲部首席，自二零一零年十二月十三日起至二零一二年九月三十日止。

摘錄自簽署人於二零一零年十二月七日作出的批示：

應吳存新的請求，其在本局演藝學院擔任音樂教師的個人勞動合同自二零一一年一月一日起予以解除。

二零一零年十二月十五日於文化局

局長 吳衛鳴

## INSTITUTO CULTURAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 27 de Agosto de 2010:

Wu Tianxia — contratado por contrato individual de trabalho como chefe de Naípe das Trompas da Orquestra de Macau deste Instituto, nos termos do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 5/2010, de 13 de Dezembro de 2010 a 30 de Setembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 7 de Dezembro de 2010:

Wu Cunxin — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho como professora de música do Conservatório deste Instituto, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Instituto Cultural, aos 15 de Dezembro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

## 社會工作局

## 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年九月十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用吳彥鳳為本局第一職階二高等級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零一零年十二月一日起生效。

摘錄自本局副局長於二零一零年十月二十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年：

郭倩如、吳麗梅、曾家輝及吳明嬌，第一職階一等技術輔導員，首名自二零一一年一月三日、第二名及第三名自二零一一年一月十一日及最後一名自二零一一年二月一日起生效；

胡健衡，第一職階一等技術員，自二零一一年一月三日起生效；

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010:

Ng In Fong — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do vice-presidente do IAS, de 27 de Outubro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Kok Sin U, Ng Lai Mui, Francisco Rosa de Jesus e Ng Meng Kio como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 para o primeiro, 11 de Janeiro de 2011 para o segundo e terceiro e 1 de Fevereiro de 2011 para o último;

Wu Kin Hang, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2011;



李綺琳及黃劍雄，第二職階二等技術員，自二零一一年一月九日起生效；

關淑儀及李志光，第四職階一級護士，分別自二零一一年一月十日及二月一日起生效；

李淑芝，第一職階一等高級技術員，自二零一一年一月十六日起生效；

謝清霞，第一職階首席高級技術員，自二零一一年二月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

胡綺梅，自二零一零年十二月三日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

吳遠茹，自二零一零年十二月三日起轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420；

譚綺薇，自二零一一年一月一日起轉為第三職階特級技術員，薪俸點為545；

鍾玉輝及焦國強，自二零一一年一月一日起轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625；

梁燕洪及李玉玲，自二零一一年一月一日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款第二項的規定，以附註形式修改黃健斌在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一零年十一月二十五日起由第二職階一等技術員轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

摘錄自本局代局長於二零一零年十一月十一日作出的批示：

應郭冬梅的請求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同自二零一零年十一月十五日起予以解除。

Lei I Lam e Wong Kim Hong, como técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 9 de Janeiro de 2011;

Kuan Sok I e Lei Chi Kuong, como enfermeiros, grau 1, 4.º escalão, a partir de 10 de Janeiro e 1 de Fevereiro de 2011, respectivamente;

Lei Sok Chi, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Janeiro de 2011;

Che Cheng Ha, como técnico superior principal, 1.º escalão, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Novembro de 2010 :

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos neste Instituto, nas categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wu I Mui, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510, a partir de 3 de Dezembro de 2010;

Ng Un U, como técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, a partir de 3 de Dezembro de 2010;

Tam I Mei, como técnico especialista, 3.º escalão, índice 545, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Chong Iok Fai e Chio Koc Keong, como técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Leong In Hong e Lei Ioc Leng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 4 de Novembro de 2010:

Wong Kin Pan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro neste Instituto com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, a que corresponde ao índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 25 de Novembro de 2010.

Por despacho do presidente, substituto, do IAS, de 11 de Novembro de 2010:

Kuok Tong Mui — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste Instituto, a partir de 15 de Novembro.

應蕭歡源的請求，其在本局擔任第六職階輕型車輛司機職務的散位合同自二零一零年十二月一日起予以解除。

摘錄自本局代局長於二零一零年十一月十二日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的散位合同續期一年：

何中尉、蔡潔敏及鄧玉娟，第六職階勤雜人員，首名自二零一零年十二月二十日，其餘兩名自二零一零年十二月二十九日起生效；

賈樹明，第六職階輕型車輛司機，自二零一零年十二月二十七日起生效；

黎淑明、黎寶珠、麥煥才及李炳中，第七職階勤雜人員，首三名自二零一零年十二月二十九日及最後一名自二零一零年一月一日起生效；

陳永泉，第七職階輕型車輛司機，自二零一零年十二月三十一日起生效。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零一零年十一月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十三條第二款第四項的規定，盧發和及李炳中在本局擔任職務的散位合同，自二零一零年十二月二十六日起以附註方式修改合約第三條款，轉為第八職階勤雜人員，薪俸點200。

二零一零年十二月十日於社會工作局

代局長 容光耀

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

Sio Fun Un — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do presidente, substituto, do IAS, de 12 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Chong Wai, Choi Kit Man, Tang Iok Kun de Jesus, como auxiliares, 6.º escalão, a partir de 20 para o primeiro e 29 de Dezembro de 2010 para os restantes;

Ka Su Meng, como motorista de ligeiros, 6.º escalão, a partir de 27 de Dezembro de 2010;

Lai Sok Meng Maria Fátima, Lúcia Hyndman da Luz, Mak Wun Choi e Lei Peng Chong, como auxiliares, 7.º escalão, a partir de 29 de Dezembro de 2010 para os três primeiros e 1 de Janeiro de 2011 para o último;

Chan Weng Chun, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, a partir de 31 de Dezembro de 2010.

Por despacho do chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do IAS, de 15 de Novembro de 2010:

Lou Fat Wo e Lei Peng Chong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos de assalariamento, com referência à categoria de auxiliar, 8.º escalão, índice 200, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), do «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Dezembro de 2010.

Instituto de Acção Social, aos 10 de Dezembro de 2010. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 23 de Novembro de 2010:

Os seguintes trabalhadores destes Serviços — renovados os contratos de assalariamento, nos termos dos artigos 27.º e

則》第二十七條及二十八條之規定，下列本局人員的散位合同獲續期，自二零一一年一月一日起至二零一一年十二月三十一日止：

第一職階首席特級行政技術助理員 Maria Isabel Rios Couto；

第七職階重型車輛司機雷華洪；

第六職階重型車輛司機謝耀培及李培；

第三職階重型車輛司機余國明；

第七職階輕型車輛司機雷超雄、梁潤生及黃堯鏞；

第六職階輕型車輛司機何樹焜、盧繼祖及麥耀華；

第二職階輕型車輛司機李家榮及余德成；

第六職階技術工人 Silvina Ritche Abrantes Santos；

第八職階勤雜人員趙玉嫻、黎福榮、李志華及吳松茂；

第七職階勤雜人員周銘均、葛鼎國及廖行華；

第六職階勤雜人員鄭玉玲。

梁健財，第八職階勤雜人員，郭美容，第七職階勤雜人員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，其等散位合同獲得續期，分別由二零一一年一月一日起至八月八日止及由二零一一年一月一日起至九月十七日止。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月二十五日作出的批示：

袁德寶——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條規定，以編制外合同方式獲聘任為本局第一職階二等高級技術員，合同由二零一一年一月十九日起生效，為期一年。

摘錄自簽署人於二零一零年十一月二十五日作出的批示：

曾豐隆，第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年十二月十五日起生效。

28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2011:

Maria Isabel Rios Couto, como assistente técnica administrativa especialista principal, 1.º escalão;

Loi Wa Hong, como motorista de pesados, 7.º escalão;

Che Io Pui e Lei Pui, como motoristas de pesados, 6.º escalão;

U Kuok Meng, como motorista de pesados, 3.º escalão;

Loi Chio Hong, Leong Ion San e Wong Io Kai, como motoristas de ligeiros, 7.º escalão;

Ho Su Kuan, Lo Kai Cho e Mak Yiu Va Armando Gonçalves, como motoristas de ligeiros, 6.º escalão;

Lei Ka Weng e U Tak Seng, como motoristas de ligeiros, 2.º escalão;

Silvina Ritche Abrantes Santos, como operária qualificada, 6.º escalão;

Chio Iok Sim, Lai Fok Veng, Lei Chi Wa e Ng Chong Mao, como auxiliares, 8.º escalão;

Chao Meng Kuan, Kot Teng Kuok e Lio Hang Wa, como auxiliares, 7.º escalão;

Kuong Iok Leng, como auxiliar, 6.º escalão.

Leong Kin Choi, auxiliar, 8.º escalão, e Kok Mei Iong, auxiliar, 7.º escalão — renovados os contratos de assalariamento, respectivamente, pelo período de 1 de Janeiro a 8 de Agosto de 2011 e de 1 de Janeiro a 17 de Setembro de 2011, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 25 de Novembro de 2010:

Un Tak Pou — contratado além do quadro, pelo prazo de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 19 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 25 de Novembro de 2010:

Chang Fong Long, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

二零一零年十二月十三日於土地工務運輸局

局長 賈利安

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 13 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## 地圖繪製暨地籍局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA  
E CADASTRO

## 編制人員的名單

## Lista nominativa do pessoal do quadro

根據運輸工務司司長二零一零年十二月九日的批示及按照第14/2009號法律第七十五條第二款的規定，批准重新公佈為執行第14/2009號法律所需的地圖繪製暨地籍局編制人員的名單，該名單自二零零九年八月四日生效：

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Dezembro de 2010, e nos termos do artigo 75.º, n.º 2, da Lei n.º 14/2009, foi autorizada a republicação da lista nominativa do pessoal do quadro da DSCC, decorrente da aplicação da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009:

| 編制內人員<br>Pessoal do quadro  |                                          |            |                                                  |            |            |
|-----------------------------|------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------|------------|------------|
| 人員組別及姓名<br>Grupo e nome     | 二零零九年八月三日的狀況<br>Situação em 3/8/2009     |            | 二零零九年八月四日的狀況<br>Situação em 4/8/2009             |            | 備註<br>Obs. |
|                             | 職級/職位<br>Categoria/Cargo                 | 職階<br>Esc. | 職級/職位<br>Categoria/Cargo                         | 職階<br>Esc. |            |
| 人員組別<br>Grupo de pessoal    | 領導及主管<br>Direcção e chefia               |            |                                                  |            |            |
| 李崇汾<br>Lei Song Fan         | 局長<br>Director                           | ---        | ---                                              | ---        | a)         |
| 陳漢平<br>Chan Hon Peng        | 代局長<br>Director, substituto              | ---        | 局長<br>Director                                   | ---        |            |
| 惠程勇<br>Wai Cheng Iong       | 代廳長<br>Chefe de departamento, substituto | ---        | 廳長<br>Chefe de departamento                      | ---        | b)         |
| 羅少萍<br>Law Sio Peng         | 處長<br>Chefe de divisão                   | ---        | 處長<br>Chefe de divisão                           | ---        |            |
| 雅永健<br>Vicente Luís Gracias | 代處長<br>Chefe de divisão, substituto      | ---        | 處長<br>Chefe de divisão                           | ---        |            |
| 劉麗群<br>Lao Lai Kuan         | 處長<br>Chefe de divisão                   | ---        | 處長<br>Chefe de divisão                           | ---        |            |
| 何兆生<br>José Maria Ho        | 科長<br>Chefe de secção                    | ---        | 科長<br>Chefe de secção                            | ---        | c)         |
| 人員組別<br>Grupo de pessoal    | 高級技術員<br>Técnico superior                |            |                                                  |            |            |
| 李崇汾<br>Lei Song Fan         | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor     | 3          | 首席顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor principal | 1          | d)         |
| 黃世興<br>Wong Sai Heng        | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor     | 3          | 首席顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor principal | 1          | e)         |
| 趙杏嫦<br>Chiu Hang Seong      | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor     | 3          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor             | 3          |            |
| 張紹基<br>Cheong Sio Kei       | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor     | 3          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor             | 3          | f)         |
| 雅永健<br>Vicente Luís Gracias | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor     | 2          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor             | 2          | g)         |
| 劉麗群<br>Lao Lai Kuan         | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor     | 2          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor             | 2          | h)         |
| 陳耀祖<br>Chan Iu Chou         | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor     | 2          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor             | 2          |            |



| 編制內人員<br>Pessoal do quadro                |                                       |            |                                               |            |            |
|-------------------------------------------|---------------------------------------|------------|-----------------------------------------------|------------|------------|
| 人員組別及姓名<br>Grupo e nome                   | 二零零九年八月三日的狀況<br>Situação em 3/8/2009  |            | 二零零九年八月四日的狀況<br>Situação em 4/8/2009          |            | 備註<br>Obs. |
|                                           | 職級/職位<br>Categoria/Cargo              | 職階<br>Esc. | 職級/職位<br>Categoria/Cargo                      | 職階<br>Esc. |            |
| 黎偉濠<br>Lai Wai Hou                        | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor  | 2          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor          | 2          | i)         |
| 羅少萍<br>Law Sio Peng                       | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor  | 1          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor          | 1          | j)         |
| 林思秀<br>Lam Si Sao                         | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor  | 1          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor          | 1          |            |
| 區志卿<br>Ao Chi Heng                        | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor  | 1          | 顧問高級技術員<br>Técnico superior assessor          | 1          |            |
| 譚光民<br>Tam Kuong Man                      | 首席高級技術員<br>Técnico superior principal | 1          | 首席高級技術員<br>Técnico superior principal         | 1          | k)         |
| 特別職程<br>Carreira especial                 | 翻譯員<br>Intérprete-tradutor            |            |                                               |            |            |
| 鄒廣綿<br>Chau Kuong Min                     | 顧問翻譯員<br>Intérprete-tradutor assessor | 1          | 顧問翻譯員<br>Intérprete-tradutor assessor         | 2          |            |
| 許柏勝<br>Hoi Pak Seng                       | 主任翻譯員<br>Intérprete-tradutor chefe    | 2          | 主任翻譯員<br>Intérprete-tradutor chefe            | 2          |            |
| 人員組別<br>Grupo de pessoal                  | 技術員<br>Técnico                        |            |                                               |            |            |
| 陳漢平<br>Chan Hon Peng                      | 特級技術員<br>Técnico especialista         | 3          | 首席特級技術員<br>Técnico especialista principal     | 1          | l)         |
| 特別職程<br>Carreira especial                 | 地形測量員<br>Topógrafo                    |            |                                               |            |            |
| Alcina Maria Teresa<br>Siqueira das Dores | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 3          |            |
| 李鎮峰<br>Lei Chan Fong                      | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 3          |            |
| 鄭允明<br>Kuong Wan Meng                     | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 2          |            |
| 黎植森<br>Lai Chek Sam                       | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 2          |            |
| 歐家權<br>Ao Ka Kun                          | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 2          |            |
| Américo José do Rosário                   | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 2          |            |
| Fong Ieok Hon João                        | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 2          |            |
| 張世明<br>Cheong Sai Meng                    | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 1          |            |
| 杜奕堅<br>Tou Iek Kin                        | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 1          |            |
| 龔劍雲<br>Albano dos Santos Constantino      | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista     | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal | 1          |            |

| 編制內人員<br>Pessoal do quadro      |                                            |            |                                                                         |            |            |
|---------------------------------|--------------------------------------------|------------|-------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| 人員組別及姓名<br>Grupo e nome         | 二零零九年八月三日的狀況<br>Situação em 3/8/2009       |            | 二零零九年八月四日的狀況<br>Situação em 4/8/2009                                    |            | 備註<br>Obs. |
|                                 | 職級/職位<br>Categoria/Cargo                   | 職階<br>Esc. | 職級/職位<br>Categoria/Cargo                                                | 職階<br>Esc. |            |
| 鄒德英<br>Chau Tak Ieng            | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal                           | 1          |            |
| 陳兆昌<br>Chan Sio Cheong          | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal                           | 1          |            |
| 黃婉兒<br>Vong Iun I               | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal                           | 1          |            |
| 馮榮安<br>Fong Weng On             | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 3          | 首席特級地形測量員<br>Topógrafo especialista principal                           | 1          |            |
| 韋岳松<br>Wai Ngok Chong           | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 3          | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista                                       | 3          |            |
| 譚松拍<br>Tam Chong Pak            | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 3          | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista                                       | 3          |            |
| 譚偉強<br>Tam Vai Keong            | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 3          | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista                                       | 3          |            |
| 盧石鵬<br>Lou Seak Pang            | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 2          | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista                                       | 2          |            |
| 梁寶明<br>Leong Pou Meng           | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista          | 2          | 特級地形測量員<br>Topógrafo especialista                                       | 2          |            |
| 人員組別<br>Grupo de pessoal        | 技術輔助人員<br>Técnico de apoio                 |            |                                                                         |            |            |
| 老樹仁<br>Lou Su Ian               | 特級技術輔導員<br>Adjunto-técnico especialista    | 3          | 首席特級技術輔導員<br>Adjunto-técnico especialista principal                     | 1          |            |
| 劉素芬<br>Lao Sou Fan              | 首席技術輔導員<br>Adjunto-técnico principal       | 2          | 首席技術輔導員<br>Adjunto-técnico principal                                    | 2          | m)         |
| Ângela da Conceição<br>Nogueira | 首席行政文員<br>Oficial administrativo principal | 3          | 首席特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista principal | 2          |            |
| 駱少英<br>Lok Siu Ieng             | 首席行政文員<br>Oficial administrativo principal | 3          | 首席特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista principal | 1          | n)         |
| 蔡漢秋<br>Choi Hon Chao            | 特級助理技術員<br>Técnico auxiliar especialista   | 3          | 首席特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista principal | 1          |            |
| Luís Miguel Pereira Lopes       | 首席行政文員<br>Oficial administrativo principal | 3          | 特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista             | 3          | o)         |
| 陳巧兒<br>Chan Hau Yi              | 特級助理技術員<br>Técnico auxiliar especialista   | 2          | 特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista             | 2          | p)         |
| 張傑<br>Cheong Kit                | 特級助理技術員<br>Técnico auxiliar especialista   | 1          | 特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista             | 1          |            |

| 編制內人員<br>Pessoal do quadro |                                            |            |                                                                          |            |            |
|----------------------------|--------------------------------------------|------------|--------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
| 人員組別及姓名<br>Grupo e nome    | 二零零九年八月三日的狀況<br>Situação em 3/8/2009       |            | 二零零九年八月四日的狀況<br>Situação em 4/8/2009                                     |            | 備註<br>Obs. |
|                            | 職級/職位<br>Categoria/Cargo                   | 職階<br>Esc. | 職級/職位<br>Categoria/Cargo                                                 | 職階<br>Esc. |            |
| 何敬<br>Ho Keng              | 首席行政文員<br>Oficial administrativo principal | 1          | 特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista              | 1          |            |
| 區海芝<br>Au Hoi Chi Raquel   | 首席行政文員<br>Oficial administrativo principal | 1          | 特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista              | 1          |            |
| 彭繩武<br>Pang Seng Mou       | 首席行政文員<br>Oficial administrativo principal | 1          | 特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista              | 1          | q)         |
| 張春蕾<br>Cheong Chon Loi     | 首席行政文員<br>Oficial administrativo principal | 1          | 特級行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo especialista              | 1          | r)         |
| Filipe Clemente de Souza   | 首席助理技術員<br>Técnico auxiliar principal      | 2          | 首席行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo principal                 | 2          |            |
| Daniel Delgado de Sousa    | 一等文員<br>Primeiro-oficial                   | 1          | 首席行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo principal                 | 1          |            |
| 葉浩儀<br>Yip Hou Yee         | 一等文員<br>Primeiro-oficial                   | 1          | 首席行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo principal                 | 1          |            |
| Fernando Vicente Crestejo  | 二等文員<br>Segundo-oficial                    | 2          | 一等行政技術助理員<br>Assistente técnico administrativo de 1. <sup>a</sup> classe | 2          |            |
| 特別職程<br>Carreira especial  | 輕型車輛司機<br>Motorista de ligeiros            |            |                                                                          |            | s)         |
| João Gonçalves Lourenço    | 熟練助理員<br>Auxiliar qualificado              | 7          | 輕型車輛司機<br>Motorista de ligeiros                                          | 8          |            |
| 盧關榮<br>Lou Kuan Veng       | 熟練助理員<br>Auxiliar qualificado              | 7          | 輕型車輛司機<br>Motorista de ligeiros                                          | 7          |            |
| 趙濠德<br>Chiu Hou Tak        | 熟練助理員<br>Auxiliar qualificado              | 7          | 輕型車輛司機<br>Motorista de ligeiros                                          | 7          |            |
| 謝國徽<br>Che Kuok Fai        | 熟練助理員<br>Auxiliar qualificado              | 7          | 輕型車輛司機<br>Motorista de ligeiros                                          | 7          |            |
| 鄭光華<br>Chiang Kuong Wa     | 熟練助理員<br>Auxiliar qualificado              | 7          | 輕型車輛司機<br>Motorista de ligeiros                                          | 7          |            |
| 人員組別<br>Grupo de pessoal   | 工人<br>Operário                             |            |                                                                          |            | s)         |
| 馮志強<br>Fong Chi Keong      | 半熟練工人<br>Operário semiquualificado         | 7          | 技術工人<br>Operário qualificado                                             | 7          |            |
| 鄧振標<br>Tang Chan Piu       | 半熟練工人<br>Operário semiquualificado         | 7          | 技術工人<br>Operário qualificado                                             | 7          |            |

| 編制內人員<br>Pessoal do quadro         |                                      |            |                                      |            |            |
|------------------------------------|--------------------------------------|------------|--------------------------------------|------------|------------|
| 人員組別及姓名<br>Grupo e nome            | 二零零九年八月三日的狀況<br>Situação em 3/8/2009 |            | 二零零九年八月四日的狀況<br>Situação em 4/8/2009 |            | 備註<br>Obs. |
|                                    | 職級/職位<br>Categoria/Cargo             | 職階<br>Esc. | 職級/職位<br>Categoria/Cargo             | 職階<br>Esc. |            |
| 鄧松鑾<br>Tang Chong Lau              | 工人<br>Operário                       | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 9          |            |
| 盧潤平<br>Lou Ion Peng                | 工人<br>Operário                       | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 9          | t)         |
| Mário d'Andrade Lourenço           | 工人<br>Operário                       | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 9          | u)         |
| Amílcar de Jesus Mateus            | 工人<br>Operário                       | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 9          |            |
| 李華興<br>Lei Wa Heng                 | 工人<br>Operário                       | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 9          |            |
| 何國強<br>Ho Kuok Keong               | 工人<br>Operário                       | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 9          | u)         |
| 岑榮初<br>Sam Veng Cho                | 工人<br>Operário                       | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 9          |            |
| 馮華盛<br>Fong Va Seng                | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 鍾日新<br>Chong Iat Sam               | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 黃耀文<br>Vong Yiu Man                | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| José Maria Vicente Mendes<br>Pedro | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 盧永耀<br>Lou Weng Io                 | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 黎富榮<br>Mário Hyndman da Luz        | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 梁連勝<br>Leong Lin Seng              | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 梁錦文<br>Leong Kam Man               | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 霍球<br>Fok Kao                      | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 8          |            |
| 余金瑞<br>Yu Marina Kam Soi           | 助理員<br>Auxiliar                      | 7          | 勤雜人員<br>Auxiliar                     | 7          |            |

備註：

a) 其局長的定期委任處於中止狀況。以臨時定期委任方式擔任澳門基金會行政委員會全職委員。於二零一零年七月十日退休。

b) 原職位為教育暨青年局編制確定委任人員。

Observações:

a) A comissão de serviço, no cargo de director, encontrava-se suspensa. Exerceu, em comissão eventual de serviço e a tempo inteiro, o cargo de membro do Conselho de Administração da Fundação Macau. Aposentou-se em 10 de Julho de 2010.

b) Sendo, no lugar de origem, pessoal de nomeação definitiva do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.



- c) 於二零零九年十月十九日退休。
- d) 以臨時定期委任方式擔任澳門基金會行政委員會全職委員。於二零一零年七月十日退休。
- e) 獲行政長官透過批示委任為燃料安全委員會全職委員。
- f) 以定期委任方式擔任環境保護局局長。
- g) 以定期委任方式擔任資料處理處處長。
- h) 以定期委任方式擔任行政暨財政處處長。
- i) 自二零一零年九月六日起以徵用方式在房屋局執行職務。
- j) 以定期委任方式擔任資料收集處處長。
- k) 以定期委任方式擔任房屋局局長。
- l) 以定期委任方式擔任局長。
- m) 處於長期無薪假。於二零零九年九月一日回任。
- n) 以徵用方式在環境保護局執行職務。
- o) 自二零一零年三月三十一日起獲定期委任到行政暨公職局執行職務。
- p) 以定期委任方式擔任經濟財政司司長秘書。
- q) 自二零一零年一月一日起以徵用方式在環境保護局執行職務。
- r) 以徵用方式在經濟財政司司長辦公室執行職務。
- s) 職位出缺時予以取消。
- t) 於二零零九年九月二十日退休。
- u) 於二零一零年九月二十日退休。

### 批 示 摘 錄

按照簽署人於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃達全的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，由二零一一年一月一日起生效。

- c) Aposentou-se em 19 de Outubro de 2009.
- d) Exerceu, em comissão eventual de serviço e a tempo inteiro, o cargo de membro do Conselho de Administração da Fundação Macau. Aposentou-se em 10 de Julho de 2010.
- e) Nomeado por despacho do Chefe do Executivo, como membro a tempo inteiro da Comissão de Segurança dos Combustíveis.
- f) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
- g) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Tratamento de Dados.
- h) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão Administrativa e Financeira.
- i) Exerce funções, em regime de requisição, no Instituto de Habitação, a partir de 6 de Setembro de 2010.
- j) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de chefe da Divisão de Recolha de Dados.
- k) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de presidente do Instituto de Habitação.
- l) Exerce, em comissão de serviço, o cargo de director.
- m) Na situação da licença sem vencimento de longa duração. Reingressou em 1 de Setembro de 2009.
- n) Exerce funções, em regime de requisição, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental.
- o) Nomeado, em comissão de serviço, para exercer funções no SAEP, a partir de 31 de Março de 2010.
- p) Exerce, em comissão de serviço, funções de secretária do Secretário para a Economia e Finanças.
- q) Exerce funções, em regime de requisição, na Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, a partir de 1 de Janeiro de 2010.
- r) Exerce funções, em regime de requisição, no Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças.
- s) Lugares a extinguir quando vagarem.
- t) Aposentou-se em 20 de Setembro de 2009.
- u) Aposentou-se em 20 de Setembro de 2010.

### Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 23 de Novembro de 2010:

Wong Tat Chun — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

按照簽署人於二零一零年十一月二十四日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，殷誌誠的編制外合同獲續期一年，擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，由二零一一年一月一日起生效。

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，潘婉芳的散位合同獲續期一年，擔任第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，由二零一一年一月二日起生效。

按照簽署人於二零一零年十一月三十日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條的規定，杜潤漢的散位合同獲續期一年，擔任第七職階勤雜人員，薪俸點為180點，由二零一零年十二月二十六日起生效。

二零一零年十二月十五日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Por despachos do signatário, de 24 de Novembro de 2010:

Ian Chi Seng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Pun Un Fong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 4.º escalão, índice 140, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Janeiro de 2011.

Por despacho do signatário, de 30 de Novembro de 2010:

Tou Ion Hon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, ao abrigo do artigo 27.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 26 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 15 de Dezembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零一零年十月十一日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，以散位合同方式聘用鄭漢樺在本局擔任第一職階二等高級技術員職務，薪俸點為430點，試用期六個月，自二零一零年十二月一日起生效。

摘錄自二零一零年十一月二十二日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，與尚永儉簽訂為期一年之編制外合同，自二零一零年十二月六日起，擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，可續期。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2010:

Cheang Hon Wa — contratado por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2010:

Seong Weng Kim — contratado além do quadro, pelo período de um ano, renovável, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Dezembro de 2010.

Lei Man Kei, Wong Weng Chou Jose, Choi Chan Seng e Chang Heng Chong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, renováveis, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe,

則》第二十五條及二十六條的規定，與李敏琪、黃穎祚、崔震聲及曾慶松簽訂為期一年之編制外合同，自二零一一年一月一日起，擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，可續期。

摘錄自二零一零年十二月一日運輸工務司司長批示：

黃國潭學士，根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其在本局擔任安全檢驗處處長之定期委任獲准續期六個月，由二零一一年二月四日起生效。

摘錄自二零一零年十二月七日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，第一職階技術工人鄧錦榮在本局擔任職務的散位合同，自二零一一年一月三十日起續約一年。

摘錄自二零一零年十二月十日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續約一年，生效日期如下：

第一職階一等行政技術助理員，歐家儀，由二零一一年二月二十七日起生效；

第一職階二等海事人員，黃錦華及歐國華，由二零一一年三月一日起生效；

第二職階三等海事人員，何武斌，由二零一一年三月一日起生效。

摘錄自二零一零年十二月十三日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及二十六條的規定，第一職階一等技術輔導員杜偉林在本局擔任職務的編制外合同，自二零一一年三月五日起續約一年。

二零一零年十二月十四日於港務局

局長 黃穗文

1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 1 de Dezembro de 2010:

Licenciado Huang Guotan — renovado a comissão de serviço, pelo período de seis meses, como chefe da Divisão de Inspeção e Segurança desta Capitania, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 4 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 7 de Dezembro de 2010:

Tang Kam Weng, operário qualificado, 1.º escalão — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 30 de Janeiro de 2011.

Por despachos da directora desta Capitania, de 10 de Dezembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir das datas abaixo indicadas:

Au Ka Yi, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Fevereiro de 2011;

Wong Kam Wa e Ao Kuok Wa, como pessoal marítimo de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Março de 2011;

Ho Mou Pan, como pessoal marítimo de 3.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Março de 2011.

Por despacho da directora desta Capitania, de 13 de Dezembro de 2010:

Tou Wai Lam, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, para exercer funções nesta Capitania, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Março de 2011.

Capitania dos Portos, aos 14 de Dezembro de 2010. — A Directora, Wong Soi Man.

# 政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

## 警察總局

### 名單

為填補警察總局人員編制技術輔助人員組別之第一職階首席技術輔導員兩缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年十一月三日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈准考人評核名單如下：

合格准考人：分

- |               |      |
|---------------|------|
| 1.º 黎美娟 ..... | 8.49 |
| 2.º 梁雁盈 ..... | 8.44 |

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計算十個工作日內提出上訴。

(經保安司司長於二零一零年十二月十三日的批示確認)

二零一零年十二月十五日於警察總局

典試委員會：

主席：廳長 陳思敏

委員：二等高級技術員 林文鋒

首席技術員 劉志美

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio do quadro de pessoal dos Serviços de Polícia Unitários, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010:

Candidatos aprovados: valores

- |                           |      |
|---------------------------|------|
| 1.º Lai Mei Kun .....     | 8,49 |
| 2.º Leong Ngan Ieng ..... | 8,44 |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Dezembro de 2010).

Serviços de Polícia Unitários, aos 15 de Dezembro de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Chan Si Man, chefe de departamento.

*Vogais:* Lam Man Fong, técnico superior de 2.ª classe; e

Lau Chi Mei, técnica principal.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## 海關

### 通告

按照保安司司長於二零一零年十一月十六日所作的批示，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令所修訂之《澳門公共行政工作人員通則》，連同經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律、經第14/2008號行政法規修訂的第1/2004號行政法規及第11/2007號保安司司長批示之規定，以考核方式進行晉升開考，錄取合格者

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Aviso

Faz-se público que pela autorização do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Novembro de 2010, se acha aberto o concurso de acesso, de prestação de provas, nos termos do disposto no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o disposto na Lei n.º 3/2003, na redacção que lhe foi conferida pela Lei n.º 2/2008, no Regulamento Administrativo n.º 1/2004, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 14/2008 e no Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2007, para



就讀培訓課程，以填補澳門海關關員編制一般基礎職程第一職階副關務督察35缺。

一、開考的各階段：培訓課程錄取開考、培訓課程（錄取名額35人）及實習（錄取名額35人）。

二、開考方式、期限及有效期：以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公布日緊接第一個辦公日起計二十天內遞交。在開考程序中所有涉及日期效力之計算均以截止報名之日期為準。開考的有效期在空缺被填補後終止。

三、報考條件：投考人凡具備第3/2003號法律第十七條晉升的一般條件的海關基礎職程人員均可報名。

四、報考方式：投考人須填寫投考報名表並連學歷證明的文件（倘有需要），於上述所指期限及辦公時間內遞交到澳門媽閣上街嘉路一世船塢西南端海關大樓人力資源處。（報名表可於海關附屬單位索取或於本部門網頁內下載，網址：<http://www.customs.gov.mo>）

五、甄選方法：根據第1/2004號行政法規之規定，錄取就讀培訓課程學員之開考，包括下列甄選階段，且除心理測驗、專業面試及履歷分析外，各甄選方法均具淘汰性質：

——知識考試

——體格檢查

——體能考試

——心理測驗

——專業面試

——履歷分析

上述甄選方法納入最後評分的計算為：（1）知識考試——25%、（2）心理測驗——20%、（3）專業面試——25%、

a admissão dos candidatos considerados aptos, destinados à frequência do curso de formação, com vista ao preenchimento de trinta e cinco lugares de subinspector alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro de pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega da Região Administrativa Especial de Macau.

#### 1. Fases do concurso:

Concurso de admissão ao curso de formação; e Curso de formação (número de vagas para a admissão ao curso é de 35 lugares) e estágio (número de vagas ao estágio é de 35 lugares).

#### 2. Tipo de concurso, prazo de candidatura e de validade:

Trata-se de concurso de prestação de provas. A inscrição é feita em vinte dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do anúncio de abertura do concurso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, mediante a apresentação da ficha de inscrição à Divisão de Recursos Humanos. No decurso do procedimento do concurso, o cálculo relativo à eficiência de todas as datas envolvidas baseia-se no termo do prazo de inscrição. O concurso é válido até ao preenchimento das vagas para que foi aberto.

#### 3. Condições de candidatura:

Pode candidatar-se a este concurso o pessoal alfandegário da carreira de base que reúna as condições gerais de acesso estipuladas no artigo 17.º da Lei n.º 3/2003.

#### 4. Forma de admissão:

A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da ficha de inscrição em concurso (adquirida na subunidade orgânica ou download através do *website* destes Serviços), devendo a mesma ser entregue na Divisão de Recursos Humanos, no prazo de tempo indicado e nas horas de expediente, acompanhada do certificado de habilitação académica (quando for necessário).

#### 5. Método de selecção:

Nos termos do Regulamento Administrativo n.º 1/2004, o concurso de admissão para os formandos destinados à frequência do curso de formação abrange as fases seguintes e cada um dos métodos de selecção tem carácter eliminatório, salvo o exame psicológico, a entrevista profissional e a análise curricular:

— Prova de conhecimentos;

— Exame médico;

— Prova física;

— Exame psicológico;

— Entrevista profissional;

— Análise curricular.

A classificação final do método de selecção é ponderada pela seguinte forma:

(1) Prova de conhecimentos: 25%;

(2) Exame psicológico: 20%;

(3) Entrevista profissional: 25%; e

(4) 履歷分析——30%。知識考試大綱、體格檢查及體能考試之標準可查閱第11/2007號保安司司長批示，或瀏覽海關網頁 <http://www.customs.gov.mo>。

六、培訓課程的錄取：開考中被評為合格的投考人，按有關評核名單中的排名，以及按第一點所指的名額，錄取修讀培訓課程。

七、實習的錄取：對在培訓課程中被評為合格的學員，按有關評核名單中的排名，以及按第一點所指的名額，錄取進行實習。

八、典試委員會之組成：

主席：李思雅副關務總長

正選委員：譚碧翠關務督察

程振強關務督察

後備委員：林佛聯關務督察

華麗梅關務督察

二零一零年十二月十五日於海關

關長 徐禮恆

(是項刊登費用為 \$4,039.00)

(4) Análise curricular: 30%.

Em relação ao programa da prova de conhecimentos e aos critérios para o exame médico e a prova física, podem os candidatos consultar o Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2007 ou *website* dos Serviços de Alfândega: <http://www.customs.gov.mo>.

6. Admissão ao curso de formação:

Os candidatos aprovados no concurso de admissão são admitidos ao curso de formação segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicados no ponto 1.

7. Admissão ao estágio:

Os candidatos aprovados no concurso de admissão são admitidos ao estágio segundo a ordem da respectiva lista de classificação e de acordo com o número de vagas existentes indicados no ponto 1.

8. Composição do júri:

*Presidente:* Lee Sze Ngar, subintendente alfandegária.

*Vogais efectivos:* Tam Pek Choi, inspectora alfandegária; e

Ching Chun Keung, inspector alfandegário.

*Vogais suplentes:* Lam Fat Lun, inspector alfandegário; e

Va Lai Mui, inspectora alfandegária.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Dezembro de 2010.

O Director-geral, *Choi Lai Hang*.

(Custo desta publicação \$ 4 039,00)

## 法 務 局

### 名 單

為填補法務局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階顧問翻譯員一缺，以審查文件及有限制的方式進行普通晉升開考，其開考公告已刊登於二零一零年十一月十日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組內。准考人評核名單如下：

合格准考人：分

Ng Kuoc Hon.....7.55

按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，准考人可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Listas

Classificativa do candidato ao concurso comum, documental, de acesso, condicionado, para o preenchimento de um lugar na categoria de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 10 de Novembro de 2010:

*Candidato aprovado:* valores

Ng Kuoc Hon.....7,55

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(經行政法務司司長於二零一零年十二月九日的批示確認)

二零一零年十二月二日於法務局

典試委員會：

主席：人力資源處處長 鄭婉瑩

正選委員：顧問翻譯員 Maria de Fátima Cachinho Cordeiro

顧問翻譯員 Madalena Lília da Nova Jacinto

(是項刊登費用為 \$1,390.00)

(Homologada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2010).

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Dezembro de 2010.

O Júri:

*Presidente:* Kwong Iun Ieng, chefe da Divisão de Recursos Humanos.

*Vogais efectivas:* Maria de Fátima Cachinho Cordeiro, intérprete-tradutora assessora; e

Madalena Lília da Nova Jacinto, intérprete-tradutora assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

按照刊登於二零一零年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組的獲錄取入讀為晉升登記局及公證署人員組別一等助理員而設的培訓課程的學員名單，現公布最後評核名單如下：

| I. 合格學員：                                                | 最後評核分 |
|---------------------------------------------------------|-------|
| 1.º 梁錦潮 .....                                           | 8.170 |
| 2.º 黃慧華 .....                                           | 7.700 |
| 3.º 蘇東尼 .....                                           | 7.324 |
| 4.º 阮偉堂 .....                                           | 7.307 |
| 5.º 林志堅 .....                                           | 6.982 |
| 6.º 李力衡 .....                                           | 6.900 |
| 7.º Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang..... | 6.722 |
| 8.º 林坤培 .....                                           | 6.603 |
| 9.º 黃惠珊 .....                                           | 6.556 |
| 10.º Reinaldo Augusto Gracias .....                     | 6.477 |
| 11.º Aurora Urica Gracias .....                         | 6.263 |
| 12.º 李雪梅 .....                                          | 6.240 |
| 13.º 楊志榮 .....                                          | 6.207 |
| 14.º 李兆明 .....                                          | 6.056 |
| 15.º 袁嘉慧 .....                                          | 5.875 |
| 16.º Maria Fátima Pedro.....                            | 5.737 |
| 17.º 蔡文靜 .....                                          | 5.672 |
| 18.º Cristina de Sousa Fernandes.....                   | 5.544 |
| 19.º Ricardo da Rosa .....                              | 5.477 |
| 20.º 李錦威 .....                                          | 5.426 |
| 21.º Estanislau António da Rocha.....                   | 5.389 |
| 22.º Filipe Maria Rodrigues Mendes.....                 | 5.388 |

De acordo com a lista dos formandos do curso de formação para acesso à categoria de primeiro-ajudante da carreira de oficial de registos e notariado, do quadro de pessoal dos Serviços dos registos e do notariado, publicada no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2010, publica-se a lista de classificação final:

| 1. Formandos aprovados:                              | Classificação final valores |
|------------------------------------------------------|-----------------------------|
| 1.º Leong Kam Chio .....                             | 8,170                       |
| 2.º Wong Wai Wa .....                                | 7,700                       |
| 3.º António José de Sousa .....                      | 7,324                       |
| 4.º Yuen Wai Tong .....                              | 7,307                       |
| 5.º Lam Chi Kuen.....                                | 6,982                       |
| 6.º Lee Lek Hang .....                               | 6,900                       |
| 7.º Graciete Margarida Anok da Silva Pedruco Chang.. | 6,722                       |
| 8.º Lam Kuan Pui .....                               | 6,603                       |
| 9.º Wong Wai San .....                               | 6,556                       |
| 10.º Reinaldo Augusto Gracias.....                   | 6,477                       |
| 11.º Aurora Urica Gracias.....                       | 6,263                       |
| 12.º Lei Sut Mui.....                                | 6,240                       |
| 13.º Ieong Chi Weng .....                            | 6,207                       |
| 14.º Lei Sio Meng.....                               | 6,056                       |
| 15.º Iun Ka Wai.....                                 | 5,875                       |
| 16.º Maria Fátima Pedro .....                        | 5,737                       |
| 17.º Luísa Choi Rosário.....                         | 5,672                       |
| 18.º Cristina de Sousa Fernandes .....               | 5,544                       |
| 19.º Ricardo da Rosa .....                           | 5,477                       |
| 20.º Lei Kam Vai.....                                | 5,426                       |
| 21.º Estanislau António da Rocha .....               | 5,389                       |
| 22.º Filipe Maria Rodrigues Mendes .....             | 5,388                       |

| I. 合格學員：                                             | 最後評核<br>分 | 1. Formandos aprovados:                                                                                                                                                                                                     | Classificação final<br>valores |
|------------------------------------------------------|-----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|
| 23.º Rui Pedro da Silva Geraldès.....                | 5.183     | 23.º Rui Pedro da Silva Geraldès .....                                                                                                                                                                                      | 5,183                          |
| 24.º 徐樹威 .....                                       | 5.166     | 24.º Choi Su Wai .....                                                                                                                                                                                                      | 5,166                          |
| 25.º António Córdova .....                           | 5.121     | 25.º António Córdova.....                                                                                                                                                                                                   | 5,121                          |
| 26.º Josefina Maria Banãres .....                    | 5.008     | 26.º Josefina Maria Banãres.....                                                                                                                                                                                            | 5,008                          |
| II. 被淘汰的學員：                                          |           | 2. Formandos excluídos:                                                                                                                                                                                                     |                                |
| 1) 因放棄就讀培訓課程：2人。                                     |           | 1) Por terem desistido do curso de formação: (2)                                                                                                                                                                            |                                |
| 2) 因最後評核低於5分：16人。                                    |           | 2) Por ter obtido classificação final inferior a 5 valores: (16)                                                                                                                                                            |                                |
| 按照現行《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，學員可自本名單公布之日起計算十個工作日內提起訴願。 |           | Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor, os formandos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação. |                                |
| (經行政法務司司長於二零一零年十二月九日的批示確認)                           |           | (Homologada por despacho da Ex. <sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 9 de Dezembro de 2010).                                                                                                 |                                |
| 二零一零年十二月二日於法務局                                       |           | Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 2 de Dezembro de 2010.                                                                                                                                                    |                                |
| 典試委員會：                                               |           | O Júri:                                                                                                                                                                                                                     |                                |
| 主席：局長 張永春                                            |           | Presidente: Cheong Weng Chon, director.                                                                                                                                                                                     |                                |
| 正選委員：查核暨申訴廳廳長 林智龍                                    |           | Vogais efectivos: Lam Chi Long, chefe do Departamento de Inspeção e Contencioso; e                                                                                                                                          |                                |
| 行政暨財政管理廳廳長 李勝里                                       |           | Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira.                                                                                                                                                  |                                |
| (是項刊登費用為 \$2,926.00)                                 |           | (Custo desta publicação \$ 2 926,00)                                                                                                                                                                                        |                                |

## 商 業 及 動 產 登 記 局

### CONSERVATÓRIA DOS REGISTOS COMERCIAL E DE BENS MÓVEIS

2010 年 11 月之商業登記 Registo comercial relativo ao mês de Novembro de 2010

自然人商業企業主之首次登記 registo inicial do empresário comercial, pessoa singular

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 姚李巍  
 自然人住所 domicílio : 澳門菜園涌邊街濠江花園第5座地下V鋪  
 登記編號 N.º do registo: 22270 (CO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 蕭志華  
 自然人住所 domicílio : 澳門海邊馬路27號碧瑤閣1座3樓C  
 登記編號 N.º do registo: 22271 (CO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 許濃燦個人企業主  
葡文 português : XU NONGCAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南京街太子花城麗彩閣21樓N座  
登記編號 N° do registo: 22272 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賀龍華個人企業主  
葡文 português : HO LONG WA E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門漁翁街海景豪園第2座20樓F  
登記編號 N° do registo: 22273 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 姜皓文個人企業主  
葡文 português : CHIANG HAO WEN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門友聯街6號祐美大廈5樓K座 Rua da União, n° 6, Edifício Iao Mei, 4° andar  
K, em Macau  
登記編號 N° do registo: 22274 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 關志昌個人企業主  
葡文 português : KWAN CHI CHEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅理基博士大馬路境豐豪庭寶豐閣5樓B座  
登記編號 N° do registo: 22275 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張德龍  
葡文 português : CHEONG TAK LONG  
英文 inglês : CHEONG TAK LONG  
自然人住所 domicílio : 澳門高園街12號粵華花園4/P  
登記編號 N° do registo: 22276 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張小海個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門飛南第街24號中土大廈15樓A A  
登記編號 N° do registo: 22277 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾憲凱  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環永寧街海景園第2座20樓I  
登記編號 N° do registo: 22278 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駱俊華個人企業主  
葡文 português : LOK CHUN WAH E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門賈伯樂提督街昌盛大廈1樓A

登記編號 N.º do registo: 22279 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蕭小結個人企業主

葡文 português : XIAO XIAOJIE E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門新口岸友誼大馬路遠洋嘉園10/C

登記編號 N.º do registo: 22280 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盧雪芳個人企業主

葡文 português : LOU SUT FONG E.I.

自然人住所 domicílio : 澳門氹仔亞威羅街115號金利達(福苑)4座27樓U室

登記編號 N.º do registo: 22281 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 蔡嘉新

葡文 português : CHOI KA SAN

自然人住所 domicílio : 澳門海灣南街無門牌信和廣場第1座6樓F

登記編號 N.º do registo: 22282 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 林端旭

葡文 português : LIN DUANXU

自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環東北大馬路683號海明居第3座30樓K座

登記編號 N.º do registo: 22283 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 何天文個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門下環街順成大廈地下L

登記編號 N.º do registo: 22284 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 過奇偉個人企業主

自然人住所 domicílio : 澳門東北大馬路南澳花園第1座3樓K

登記編號 N.º do registo: 22285 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 周春喜個人企業主

自然人住所 domicílio : 中國珠海市斗門蓮洲鎮上欄村126號

登記編號 N.º do registo: 22286 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 黃建常

葡文 português : WONG KIN SEONG  
自然人住所 domicílio : 澳門南灣大馬路 2 2 5 號海天大廈 3 樓 G Avenida Praia Grande, n° 225, Edifício Hoi Tin, 3° andar G, em Macau  
登記編號 N° do registo: 22287 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張日安  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔南新花園第 3 座 1 9 樓 F  
登記編號 N° do registo: 22288 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黎淑貞 (A) 個人企業主  
葡文 português : LAI SOK CHENG MARIA DO CARMO (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環斜路 9 號新益花園第 4 座 3 3 G  
登記編號 N° do registo: 22289 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潘細飛個人企業主  
葡文 português : PAN XI FEI E.I.  
自然人住所 domicílio : 中國珠海市香洲銀樺路 4 0 0 號澳洲園 6 棟 1 單元 1 5 0 2  
登記編號 N° do registo: 22290 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳恩欣 (A) 個人企業主  
葡文 português : CHAN IAN IAN (A) E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門羅白沙街昌明花園寶星閣 5 樓 U 座  
登記編號 N° do registo: 22291 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳柏基  
自然人住所 domicílio : 澳門提督馬路 1 5 1 — 1 6 1 號樂意居 2 1 / D  
登記編號 N° do registo: 22292 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳學智個人企業主  
葡文 português : CHAN HOK CHI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門關閘廣場 H L 地段新寶花園 1 4 樓 A Praça das Portas do Cerco, San Pou Fa Un, 14° andar A, em Macau  
登記編號 N° do registo: 22293 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李嘉茵個人企業主  
葡文 português : LEI KA IAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門台山逸麗花園第 3 座 3 0 樓 R  
登記編號 N° do registo: 22294 (CO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 譚家亮個人企業主  
葡文 português : TAM KA LEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路泉鴻花園碧苑1 2樓R座  
登記編號 N.º do registo: 22295 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 趙少雄個人企業主  
葡文 português : CHIO SIO HONG E.I.  
英文 inglês : CHIO SIO HONG  
自然人住所 domicílio : 澳門下環街鹽里2 3號原富花園5樓C  
登記編號 N.º do registo: 22296 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馮欣欣個人企業主  
葡文 português : FONG IAN IAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門新口岸布魯塞爾街建富閣1 6樓A H座  
登記編號 N.º do registo: 22297 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 郭錫堅  
葡文 português : KUOK SEK KIN  
自然人住所 domicílio : 澳門友誼大馬路7 6 1號中裕大廈1 7樓B座 Avenida Amizade, n.º 761, Edifício Chung Yu, 17.º andar B, em Macau  
登記編號 N.º do registo: 22298 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳志偉個人企業主  
葡文 português : CHAN CHI WAI  
自然人住所 domicílio : 澳門下環帶水圍2 8號建樂大廈5樓C座  
登記編號 N.º do registo: 22299 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 潘曉雷  
葡文 português : PUN IO LOI  
自然人住所 domicílio : 澳門塔石街5 3號永信大廈地下A座  
登記編號 N.º do registo: 22300 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 秦偉成  
葡文 português : CHUN WAI SHING  
英文 inglês : CHUN WAI SHING  
自然人住所 domicílio : 澳門雅廉訪大馬路7 0號幸運閣A座3 3 G  
登記編號 N.º do registo: 22301 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傅曉濤個人企業主  
葡文 português : FU IO TOU E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門鮑思高圓形地6 3號海富花園1 2 / G  
登記編號 N.º do registo: 22302 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 叶闊鋒個人企業主  
葡文 português : IP KOK FONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔美景花園第2座19 / I  
登記編號 N° do registo: 22303 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盧結紅個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門高樓街泉俊樓4樓D座  
登記編號 N° do registo: 22304 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李毓仁個人企業主  
葡文 português : LEI IOK IAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門筷子基蘭花前地運順新邨B座22樓U  
登記編號 N° do registo: 22305 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 李容帶個人企業主  
自然人住所 domicílio : 澳門永寧廣場海景園1座12樓G座  
登記編號 N° do registo: 22306 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃舒揚個人企業主  
葡文 português : WONG SU IEONG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門燒灰爐街24號峰景花園13樓D座  
登記編號 N° do registo: 22307 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘇小彥  
葡文 português : SOU SIO IN  
自然人住所 domicílio : 澳門水坑尾街128號建輝大廈6樓C座  
登記編號 N° do registo: 22308 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐陽永盛  
葡文 português : AO IEONG WENG SENG  
自然人住所 domicílio : 澳門永寧街43號海景園10樓N室  
登記編號 N° do registo: 22309 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 曾卓豪個人企業主  
葡文 português : CHANG CHEOK HOU E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環巷7-9號長發大廈2 / B  
登記編號 N° do registo: 22310 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥卓玲個人企業主  
葡文 português : MAK CHEOK LENG E.I.



自然人住所 domicílio : 澳門氹仔哥英布街太子花城第2座麗亮閣15/G  
登記編號 N.º do registo: 22311 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黎偉樂個人企業主  
葡文 português : LAI FILIPE E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門氹仔永樂園中福花園麗景閣17樓E座  
登記編號 N.º do registo: 22312 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳于平A個人企業主  
葡文 português : CHAN U PENG A E.I.  
英文 inglês : CHAN U PENG  
自然人住所 domicílio : 澳門連勝馬路90號雅明大廈4樓B  
登記編號 N.º do registo: 22313 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 張梅芝個人企業主  
葡文 português : CHEONG MUI CHI E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門黑沙環馬場海邊馬路85號第2座麗華新邨11樓D  
登記編號 N.º do registo: 22314 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蔡觀亮個人企業主  
葡文 português : CAI GUAN LIANG E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門波爾圖街341號金苑大廈第1座6樓E  
登記編號 N.º do registo: 22315 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 陳俊賢  
葡文 português : CHAN CHUN YIN  
英文 inglês : CHAN CHUN YIN  
自然人住所 domicílio : 澳門士多紐拜斯大馬路30C金碧大廈2樓C室  
登記編號 N.º do registo: 22316 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 羅海文個人企業主  
葡文 português : LO HOI MAN E.I.  
自然人住所 domicílio : 澳門樂建斜巷4號A嘉昌樓地下  
登記編號 N.º do registo: 22317 (CO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 黃麗京  
葡文 português : WONG LAI KENG  
自然人住所 domicílio : 澳門田畔街5—D號寶麗花園第1座地下H座  
登記編號 N.º do registo: 22318 (CO)

法人商業企業主之設立 acto constitutivo do empresário comercial, pessoa colectiva

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏基行集團有限公司  
葡文 português : GRUPO VANG KEI HONG LIMITADA  
英文 inglês : VANG KEI HONG GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門美基街15號A Rua de Miguel Aires, n° 15A, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37553 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門薩克米羅咖啡國際連鎖有限公司  
葡文 português : CADEIA INTERNACIONAL DE SAKEMILUO CAFÉ MACAU, LDA.  
英文 inglês : MACAO SAKEMILUO COFFEE INTERNATIONAL CHAIN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37554 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳衛科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA MACTELLITE LIMITADA  
英文 inglês : MACTELLITE TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路163至165號合和工業大廈13樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37555 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 月滿一人有限公司  
葡文 português : FULL MOON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FULL MOON LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路39號廣場15樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37556 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : NINE EAGLES 商業有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL NINE EAGLES LDA.  
英文 inglês : NINE EAGLES COMMERCIAL AGENCY LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Amizade, n° 555, The Landmark, 15° andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37557 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天天國際米業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DA INDÚSTRIA DE ARROZ KRISTINE INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : KRISTINE INTERNATIONAL RICE INDUSTRY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路第一國際商業中心15樓1507室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37558 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創富達移民顧問有限公司  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第二街22號勝意樓B9座地下058舖

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37559 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門領航裝修工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DECORAÇÃO E ENGENHARIA MACAU PILOT, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO PILOT DECORATION ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 1 9 5 號南嶺工業大廈 1 2 樓 H  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37560 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 軟瓷(國際)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA SOFTCHINA (INTERNACIONAL) LIMITADA  
英文 inglês : SOFTCHINA (INTERNATIONAL) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路 4 3 8 號華峰閣 1 2 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37561 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 研雅美容健美中心有限公司  
法人住所 sede : 澳門安仿西街 2 0 號美歡大廈地下 C 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37562 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創越傳達顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMUNICAÇÕES E CONSULTADORIA C2 LIMITADA  
英文 inglês : C2 COMMUNICATION CONSULTING LTD.  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路 9 4 號高美士大廈 2 2 樓 M 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37563 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 理念亞洲建築顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA DE ARQUITECTURA AVANT ASIA LIMITADA  
英文 inglês : AVANT ASIA ARCHITECTURAL CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 6 3 號恆昌大廈 2 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37564 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘯天集團有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE SIO TIN GRUPO LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門筷子基宏德工業大廈 7 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37565 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傑信環保產品有限公司

葡文 português : AGÊNCIA DE PRODUTOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL KITSUN, LIMITADA  
英文 inglês : KITSUN ENVIRONMENTAL PROTECTION PRODUCTS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路八達新村發達商場 B P 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37566 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶園管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO POU UN, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門永安街 3 7 號泉碧花園商場地下 Z 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37567 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天寶園置業發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO TIN POU UN, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門永安街 3 7 號泉碧花園商場地下 Z 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37568 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環路天寶園廟宇管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE TEMPLOS WAN LOU TIN POU UN, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門永安街 3 7 號泉碧花園商場地下 Z 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37569 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 耀瑛貿易工程有限公司  
葡文 português : YIU YING - COMÉRCIO E ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : YIU YING - COMMERCIAL AND ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 6 2 號昌明花園中星商場 C T 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37570 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓越保安服務有限公司  
葡文 português : BRILHANTE - SOCIEDADE DE SEGURANÇA LIMITADA  
英文 inglês : BRILLIANT SECURITY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 2 2 8 號建華大廈第 1 0 座 7 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$250.000,00  
登記編號 N° do registo: 37571 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳廣物業管理服務有限公司  
葡文 português : AO GUANG - SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES, LIMITADA  
英文 inglês : AO GUANG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 號至 5 3 號 A 澳門廣場 1 3 樓 J 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37572 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三金投資置業發展有限公司  
葡文 português : THREE GOLD INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO, LIMITADA  
英文 inglês : THREE GOLD REAL ESTATE INVESTMENT AND DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235號至287號中土大廈7樓M座 Alameda Dr. Carlos  
D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 7º andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37573 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東龍貿易發展一人有限公司  
葡文 português : EAST DRAGON COMÉRCIO E DESENVOLVIMENTO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : EAST DRAGON TRADING DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235號至287號中土大廈7樓M Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,  
n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 7º andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37574 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創鮮飲食管理一人有限公司  
葡文 português : CREATIVE RESTAURAÇÃO E GESTÃO - SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : CREATIVE FOOD AND BEVERAGE AND MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235號至287號中土大廈7樓M座 Alameda Dr. Carlos  
D'Assumpção, n.ºs 235-287, Edifício China Civil Plaza, 7º andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37575 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東瀛飲食集團管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE JAPAN CATERING GRUPO LIMITADA  
英文 inglês : JAPAN CATERING GROUP MANAGEMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心2502舖  
資本 capital : MOP\$88.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37576 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東瀛科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE JAPAN LIMITADA  
英文 inglês : JAPAN TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心2652舖  
資本 capital : MOP\$88.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37577 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泛亞物業管理保安有限公司  
葡文 português : PAN ASIA ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES E SEGURANÇA LIMITADA  
英文 inglês : PAN ASIA PROPERTY AND SECURITY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路113號荷蘭花園大廈第2座24樓L座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37578 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 志強機電設備工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業中心大廈V4  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37579 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 易士達網絡科技有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CIÊNCIA E TECNOLOGIA DE REDES EASY SUCCESS, LIMITADA  
英文 inglês : EASY SUCCESS SCIENCE & TECHNOLOGY NETWORK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路109號永富閣14樓A座  
資本 capital : MOP\$36.000,00  
登記編號 N° do registo: 37580 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 埔里酒莊有限公司  
葡文 português : ADEGA DE VINHO PULI LIMITADA  
英文 inglês : PULI WINE CELLAR LIMITED  
法人住所 sede : 澳門塔石街29號A雅翠大廈地下B舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37581 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 領先創意城有限公司  
葡文 português : LINKS CITY LIMITADA  
英文 inglês : LINKS CITY LTD.  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街世紀豪庭地下F舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37582 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 悅舍有限公司  
葡文 português : ROOMUSE, LDA.  
英文 inglês : ROOMUSE, LTD.  
法人住所 sede : Avenida Venceslau de Moraes, 237-251, Edifício Fu Tai, 5° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37583 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鷹鴻設計室有限公司  
葡文 português : ESTÚDIO DE DESIGN INO, COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : INO DESIGN STUDIO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街澳門金融中心6樓E室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37584 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皇傢府第古典家具(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場159—207號光輝集團商業大廈19樓AB座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 37585 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 概念業務推廣及策劃一人有限公司  
葡文 português : PROMOÇÃO E PLANEAMENTO DE NEGÓCIOS IDEIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : IDEA BUSINESS PROMOTION & PLANNING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街濠景花園第29座櫻花苑2樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37586 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : I K I T C H E N 飲食集團有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路611號海怡花園地下J舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37587 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 瑞立置業投資有限公司  
葡文 português : SOI LAP FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : SOI LAP REAL ESTATE & INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節街472C號君悅灣27樓B座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37588 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : J M L 物業有限公司  
葡文 português : JML IMÓVEIS LIMITADA  
英文 inglês : JML PROPERTY LIMITED  
法人住所 sede : Rua da Ressurreição, n.º 9, 2A Edifício Yek Fat, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37589 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 啓力工程有限公司  
葡文 português : QUICK LINK ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : QUICK LINK ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場160—206號東南亞商業中心16樓F室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37590 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 京磊有限公司  
葡文 português : EASTCAST LIMITADA  
英文 inglês : EASTCAST CO., LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235—287號中土大廈6樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37591 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : F R A N S U A L A N G U R 一人有限公司  
葡文 português : FRANSUA LANGUR, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FRANSUA LANGUR LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, n.º 515, Nova City, Bloco 8, 10.º andar D, Taipa, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37592 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 觸眾科技有限公司  
葡文 português : TECNOLOGIA COORTOUCH, LIMITADA  
英文 inglês : COORTOUCH TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門關前後街21—23號亨強大廈6樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37593 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鈞利建業工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA GUAN LI, LIMITADA  
英文 inglês : GUAN LI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士前地202號保利達工業中心第2期地下I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37594 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億萬國際有限公司  
葡文 português : BILHÃO INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : BILHAO INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門下環街帶水圍23號富華花園2樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37595 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 清光一人有限公司  
葡文 português : SEIKO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SEIKO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37596 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 迪菲比亞斯一人有限公司  
葡文 português : DIVITIAS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : DIVITIAS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37597 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞彌一人有限公司  
葡文 português : AYA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : AYA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37598 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : O R I E N T A L K一人有限公司  
葡文 português : ORIENTAL K SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL K LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37599 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : S P U N P G L O B A L有限公司  
葡文 português : SPUNP GLOBAL LIMITADA  
英文 inglês : SPUNP GLOBAL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 759, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37600 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : D E C O R A —建築材料有限公司  
葡文 português : DECORA COMÉRCIO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : DECORA CONSTRUCTION SUPPLY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 325, 2.º andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37601 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天馬娛樂製作有限公司  
葡文 português : PRODUÇÃO DE ENTRETENIMENTOS TURNER, LIMITADA  
英文 inglês : TUNER ENTERTAINMENT PRODUCTION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街389號寶龍大廈地下B舖 Rua de Tai Lin, 389, Edifício Pou Long, r/c, Loja B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37602 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 一流美容有限公司  
葡文 português : TOP TIP - SALÃO DE BELEZA, LIMITADA  
英文 inglês : TOP TIP - BEAUTY SALON, LIMITED  
法人住所 sede : Rua Direita Carlos Eugénio, n.º 81, r/c, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37603 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 佳富投資有限公司  
葡文 português : K&F INVESTIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : K&F INVESTMENT, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涌河新街31號建華大廈第2座地下C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37604 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亞洲全球媒體有限公司

葡文 português : MEDIA ÁSIA GLOBAL LIMITADA  
英文 inglês : GLOBAL ASIA MEDIA LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Francisco Vieira Machado, n° 679, Edifício Industrial Nam Fong,  
Bloco C, 9° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37605 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永建基業投資有限公司  
葡文 português : WENG KIN KEI IP - INVESTIMENTOS, LIMITADA  
英文 inglês : WENG KIN KEI IP INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路25—69號福泰工業大廈1樓A座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37606 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : AMK一人有限公司  
葡文 português : AMK SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : AMK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37607 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : AAP一人有限公司  
葡文 português : AAP SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : AAP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37608 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : GRUPO SUP, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心14樓C座 Rua de Pequim, n° 126, Edifício  
Comercial I Tak, 14° andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37609 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 堡裕控股一人有限公司  
葡文 português : RICH CASTLE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : RICH CASTLE HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街202A—246號澳門金融中心16樓A—D  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37610 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海譽一人有限公司  
葡文 português : OCEAN FAMOUS SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : OCEAN FAMOUS LTD.  
法人住所 sede : 澳門爹利仙拿姑娘街19A號地下



資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37611 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A S C A 亞洲航空服務有限公司  
葡文 português : ASCA COMPANHIA DE SERVIÇOS DE AVIAÇÃO DA ASIA, LDA.  
英文 inglês : ASCA AVIATION SERVICES COMPANY OF ASIA LTD.  
法人住所 sede : Rua de Seng Tou, n.º 537, Edifício Nova Taipa Garden, Bloco 31, 38.º andar E, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37612 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門智能建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路南方大廈3樓A A室  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37613 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尊榮物業投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO DE PROPRIEDADE SCEPTRE LIMITADA  
英文 inglês : SCEPTRE PROPERTY INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門江沙路里2號C地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37614 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 堅豪萬里石(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE PEDRAS KIN HOO MAN LEI (MACAU), LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路195號南嶺工業大廈12樓H座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37615 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 駿達環球有限公司  
葡文 português : ACCESSITY GLOBAL LDA.  
英文 inglês : ACCESSITY GLOBAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門美副將大馬路24號愉景花園第1座22樓C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37616 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 穎瑩置業有限公司  
葡文 português : FOMENTO PREDIAL - WI LIMITADA  
英文 inglês : WI - PROPERTY INVESTMENT LTD.  
法人住所 sede : 澳門雅廉訪大馬路96號賈梅士購物中心地下L  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37617 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 金牛國際貿易有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE COMÉRCIO INTERNACIONAL GOLD COW LIMITADA  
英文 inglês : G C INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街怡安閣 2 2 樓 H  
資本 capital : MOP\$880.000,00  
登記編號 N° do registo: 37618 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華駿顧問有限公司  
葡文 português : VA CHON CONSULTORIA LDA.  
英文 inglês : VA CHON CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 0 樓 E — J 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37619 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尊華公關服務顧問有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37620 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富臨澳門地產報有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 2 5 9 號廣福祥花園地下 B A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37621 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳信廣告策劃有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PLANEJAMENTO PUBLICITÁRIO ORSON, LDA.  
英文 inglês : OCEAN ADVERTISING PLANNING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 8 樓 L 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37622 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 合眾汽車有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE AUTOMÓVEIS MOK'S WAGEN, LIMITADA  
英文 inglês : MOK'S WAGEN AUTOMOBILE CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門高利亞海軍上將大馬路 3 3 號激成工業中心地下 M 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37623 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方星河灣物業管理有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES ORIENTAL MILKY WAY, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL MILKY WAY PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 9 號中國法律大廈 2 1 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37624 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方明珠物業管理有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES DONG FONG MENG CHU, LIMITADA  
 英文 inglês : ORIENTAL PEARL PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈21樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37625 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 東方晉皇臺物業管理有限公司  
 葡文 português : GESTÃO DE PROPRIEDADES DONG FONG CHON VONG TOI, LIMITADA  
 英文 inglês : ORIENTAL IMPERIAL PALACE PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈21樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37626 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯智企業顧問有限公司  
 葡文 português : IS-TECH EMPRESA DE CONSULTADORIA, COMPANHIA LIMITADA  
 英文 inglês : IS-TECH ENTERPRISE CONSULTING COMPANY LTD.  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A座  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37627 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 達建投資有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO TAT KIN LIMITADA  
 英文 inglês : TAT KIN INVESTMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈7樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wa, 7.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$90.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37628 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 保華—澳馬聯營有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA CONSÓRCIO PAUL Y. - OMAS, LIMITADA  
 英文 inglês : PAUL Y. - OMAS JOINT VENTURE COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路689—697號大華大廈5樓A—C Avenida da Praia Grande, n.ºs 689-697, Edifício Tai Wa, 5.º andar A-C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37629 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 匯一有限公司  
 葡文 português : AIMS LINK LIMITADA  
 英文 inglês : AIMS LINK LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門羅保博士街1—3A號國際銀行大廈14樓1404—1405室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37630 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 明利豐有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE MING LEI FONG LIMITADA  
英文 inglês : MING LEI FONG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭爹美刁施拿地大馬路典雅灣 8 樓 D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37631 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中創有限公司  
葡文 português : ZHONG CHUANG LIMITADA  
英文 inglês : ZHONG CHUANG COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔嘉樂庇總督馬路 7 3 8 號茵景園第 2 座 3 樓 O  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37632 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 誠大投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SIN TAI LDA.  
英文 inglês : SIN TAI INVESTMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 0 號 B 恒富大廈地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37633 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 劭達投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SIU TAT LDA.  
英文 inglês : SIU TAT INVESTMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 0 號 B 恒富大廈地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37634 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新創意投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO SUN CHONG I LDA.  
英文 inglês : INNOVATOR INVESTMENT COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 0 號 B 恒富大廈地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37635 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏迪物業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL POLITIC, LIMITADA  
英文 inglês : POLITIC PROPERTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔成都街 4 1 — 4 3 號牡丹花城 G 舖 Rua Seng Tou, n°s 41-43, Edifício Fa Seng, Mao Tan Garden, r/c G, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37636 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新馬投資有限公司  
葡文 português : NEW HORSE INVESTIMENTO LIMITADA

英文 inglês : NEW HORSE INVESTMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔大連街47號至尊花城麗晶閣35樓K座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37637 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛泰工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA SENG TAI LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門白鴿巢前地6—8號麗豪花園第2座3樓I  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37638 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達鴻建築工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA TAT HONG LIMITADA  
英文 inglês : TAT HONG CONSTRUCTION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環斜路16號福海花園福康閣6座2樓N室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37639 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬通旅行社有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS MAN TONG LIMITADA  
英文 inglês : MAN TONG TRAVEL AGENCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路161—253號廣福祥花園地下AX座 Avenida 1.º de Maio, n.ºs 161-253, Jardim Kong Fok Cheong, r/c AX, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37640 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : TALTECH (澳門) 一人有限公司  
葡文 português : TALTECH (MACAU) SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TALTECH (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路599號羅德禮商業大廈14樓E座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37641 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力衡澳門一人有限公司  
葡文 português : POWER BALANCE MACAU SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : POWER BALANCE MACAO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37642 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中江國際 (澳門) 工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA (MACAU) INTERNACIONAL ZHONG JIAN, LIMITADA  
英文 inglês : ZHONG JIAN INTERNATIONAL (MACAU) ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街103號澳門建築置業商會大廈16樓  
資本 capital : MOP\$300.000,00



登記編號 N° do registo: 37643 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藍迪娛樂系統一人有限公司  
葡文 português : SISTEMA DE ENTRETENIMENTO LANDY GAMES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LANDY GAMES ENTERTAINMENT SYSTEM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門龍嵩街 3 2 — I 號龍德廈地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37644 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恩典資訊科技有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA INFORMÁTICA GRACE LIMITADA  
英文 inglês : GRACE INFORMATION TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環中街 4 5 1 號廣福安花園地下 A A 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37645 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 9 9 8 漁農貿易投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門大三巴街 1 1 號華發大廈 5 樓 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37646 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 丹浩 (集團) 貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL TAN HOU (GRUPO), LIMITADA  
英文 inglês : TAN HOU (GROUP) TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路 2 6 號中福商業中心 1 5 樓 A、H 座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 15° andar A, H, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37647 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中漢控股有限公司  
葡文 português : CHONG HON - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES SOCIAIS, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG HON HOLDINGS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua das Albízas, Lote G2, Coloane, em Macau  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N° do registo: 37648 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力高測量幕牆工程一人有限公司  
葡文 português : MEDIÇÃO E OBRAS DE PAREDE DE CORTINA LEE GO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LEE GO SURVEY CURTAIN ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔米尼奧街 3 8 3 號鴻發花園第 2 座 1 3 樓 I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37649 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 淘美圖科技有限公司  
 葡文 português : TOMATOBEE TECNOLOGIA LIMITADA  
 英文 inglês : TOMATOBEE TECHNOLOGY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門荷蘭園二馬路25—B號3樓P  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37650 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新友好工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : NEW YAU HO ENGENHARIA (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : NEW YAU HO ENGINEERING (MACAU) LTD.  
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第3座8樓S室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37651 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆昇貿易有限公司  
 葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL H SH, LIMITADA  
 英文 inglês : H SH TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門友聯街4號祐美大廈第2座5樓M Rua da União, n.º 4, Edifício Yao Mei, 2.ª Fase, 5.º andar M, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37652 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : BEACH' N OUTBACK有限公司  
 葡文 português : BEACH' N OUTBACK LIMITADA  
 英文 inglês : BEACH' N OUTBACK LIMITED  
 法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 429, Nam Van Commercial Center, 5/F, C4, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37653 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 恆隆國際旅遊有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE VIAGENS INTERNACIONAL HUNG LONG LIMITADA  
 英文 inglês : HUNG LONG INTERNATIONAL TRAVEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場159—207號光輝集團商業大廈3樓F室  
 資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37654 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 金露新能源投資有限公司  
 葡文 português : INVESTIMENTO DE ENERGIA NOVA DE GOLDEN DEW, LDA.  
 英文 inglês : GOLDEN DEW NEW ENGERY INVESTMENT LTD.  
 法人住所 sede : 澳門黑沙灣新街170號建華大廈7座9樓B室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37655 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 樂都房地產開發有限公司  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環如意廣場寶豐閣22樓X

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37656 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳能電機發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO DE MÁQUINAS ELÉCTRICAS AO LUNG, LDA.  
英文 inglês : AO LUNG ELECTRIC MACHINERY DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 6 3號中土大廈1 9樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37657 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門星城置業發展有限公司  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路6 1 9號時代商業中心7樓C  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 37658 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三立會展服務有限公司  
葡文 português : JRG SERVIÇOS DE CONVENÇÕES E EXPOSIÇÕES LDA.  
英文 inglês : JRG CONVENTION AND EXHIBITION SERVICES LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈1 5樓K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37659 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 三立貿易有限公司  
葡文 português : JRG COMÉRCIO LDA.  
英文 inglês : JRG TRADING LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場中土大廈1 5樓K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37660 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 喜振集團有限公司  
葡文 português : GRUPO HEI CHAN LDA.  
英文 inglês : COMAX GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔東北馬路3 1 2號海明灣畔第1座1 1樓B座  
資本 capital : MOP\$550.000,00  
登記編號 N° do registo: 37661 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 匯保成(國際)投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO WUI POU SENG (INTERNACIONAL) LIMITADA  
英文 inglês : WUI POU SENG (INTERNATIONAL) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門昆明街9 2號鳳凰台花園5樓A座 Rua de Kunming, n° 92, Edifício Phoenix Garden, 5° andar A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37662 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金錫酒店投資管理顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO E GESTÃO HOTELEIRA WML, LIMITADA  
英文 inglês : WML INVESTMENT & HOTEL MANAGEMENT CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
資本 capital : MOP\$500.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37663 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創高國際控股有限公司  
葡文 português : CHONG GOLD GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES INTERNACIONAL, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG GOLD INTERNATIONAL HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔徐日昇寅公馬路889號  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37664 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣盈數碼科技有限公司  
葡文 português : GRAND CENTURY DIGITAL TECNOLOGIA, LIMITADA  
英文 inglês : GRAND CENTURY DIGITAL TECHNOLOGY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第3座8樓S室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37665 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 武將顧問一人有限公司  
葡文 português : GENERAL CONSULTADORIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GENERAL CONSULTING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路619號時代商業中心12樓1202室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37666 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : SOUNDMAN音響媒體制作有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環如意廣場寶暉花園寶豐閣27/Q  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37667 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門少年宮有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場9樓J座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37668 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 富才有限公司  
葡文 português : FULLY TALENTED LIMITADA  
英文 inglês : FULLY TALENTED LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心18樓L  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37669 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天力網絡有限公司  
法人住所 sede : 澳門白馬行4號信達城5樓I  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37670 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新金豐置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL SAN KAM FONG LDA.  
英文 inglês : NEW PREMIER PROPERTY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸栢林街188號星海豪庭地下  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N° do registo: 37671 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐珀萊國際集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE AUPRES INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : AUPRES INTERNATIONAL GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴黎街114至118號富達花園地下M座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37672 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 星耀機電有限公司  
葡文 português : NUEVA - ELÉCTRICA E MECÂNICA LIMITADA  
英文 inglês : NUEVA - ELECTRICAL & MECHANICAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路61號中央廣場17樓 Avenida Almeida Ribeiro, n° 61, Edifício Central Plaza, 17° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37673 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利德豐珍藏品有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244至246號澳門金融中心地下B舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37674 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 地力士國際有限公司  
葡文 português : DELUXE YOURSELF INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : DELUXE YOURSELF INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬揸度博士大馬路679號南方工業大廈2座B地下  
資本 capital : MOP\$25.200,00  
登記編號 N° do registo: 37675 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 先緯媒體有限公司  
葡文 português : C & Y COMPANHIA DE MÉDIA LIMITADA  
英文 inglês : C & Y MEDIA CORPORATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門麻子街1號萬信大廈地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00



登記編號 N.º do registo: 37676 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華拓工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA WA TOC, LDA.  
英文 inglês : WA TOC ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門老人院前地培正大廈地下A舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00

登記編號 N.º do registo: 37677 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浩嶸砂業貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO DE AREIA H & R LIMITADA  
英文 inglês : H & R SAND TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場335—341號獲多利中心17樓M, N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37678 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英式國際教育中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE EDUCAÇÃO BRITÂNICA INTERNACIONAL LDA.  
英文 inglês : BRITISH INTERNATIONAL EDUCATION CENTER LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路23號雍景灣地下I座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37679 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 傲翔廣告策劃有限公司  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路16號1樓K  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37680 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樂遊族有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE NOMADS ADVENTURE LDA.  
英文 inglês : NOMADS ADVENTURE COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路149號激成工業大廈第1期10樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37681 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡居樂物業投資一人有限公司  
葡文 português : I KOI LOK INVESTIMENTO DE PROPRIEDADES SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : I KOI LOK PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路79號南貴花園地下B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37682 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達致建材貿易有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO TAT CHI, LIMITADA  
 英文 inglês : TAT CHI CONSTRUCTION MATERIALS TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街39號A新聯樓閣樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37683 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉賢廣告有限公司  
 葡文 português : R & C PUBLICIDADE LIMITADA  
 英文 inglês : R & C ADVERTISING LTD.  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路175號至179號建業工業大廈9樓 Avenida de Venceslau de Moraes, n°s 175-179, Edifício Industrial Kin Yip, 9° andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37684 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 宏迪貿易一人有限公司  
 葡文 português : FIDI COMÉRCIO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : FIDI TRADE LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249號至263號中土大廈6樓G座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 249-263, Edifício China Civil Plaza, 6° andar G, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37685 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門中華宗教文化產業博覽有限公司  
 葡文 português : CULTURA E EXIBIÇÃO DE INDÚSTRIA RELIGIOSO CHONG WA MACAU, LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU CHONG WA INDUSTRY RELIGIOUS CULTURAL & EXHIBITION COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場249—263號中土大廈6樓F  
 資本 capital : MOP\$5.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37686 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 型域思達一人有限公司  
 葡文 português : AINVESTOR SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : AINVESTOR LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37687 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 安祖利卡一人有限公司  
 葡文 português : ANGELICA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : ANGELICA LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37688 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 利時物流有限公司

葡文 português : SAM LOGÍSTICA LIMITADA  
英文 inglês : SAM LOGISTICS LTD.  
法人住所 sede : 澳門馬撻度博士大馬路4 1 7號中紡工業大廈第2期1 0樓A及B座 Avenida do Dr. Francisco Vieira Machado, n.º 417, Edifício Industrial Chong Fong, Fase II, 10.º andar A e B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37689 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 怡挪加出入口有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ENOCAT, LIMITADA  
英文 inglês : OENOCAT IMPORT & EXPORT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : Rua de S. Lourenço, n.º 10A, Edifício Fong Son Tong, 5.º andar C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37690 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 宏灝科技系統有限公司  
葡文 português : ACE INTELLIGENT SISTEMA DE TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : ACE INTELLIGENT TECHNOLOGY SYSTEM CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門新口岸佛山街5 1號新建業商業中心8樓H室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37691 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢斯科技有限公司  
葡文 português : PAK SI TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : PAK SI TECHNOLOGY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門連勝街1至1—R號麗豪花園第3期地下B B舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37692 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門玉華投資有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔華寶花園第5座3 0樓A A  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37693 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 至業軒裝飾工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門筷子基海灣南街2 2 9及2 3 3號威翠花園地下A舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37694 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晟寶廚房設備工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTOS DE COZINHA E ENGENHARIA SENG POU LDA.  
英文 inglês : SENG POU COOKWARE AND ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門割狗環3 5號碧瑤閣C座地下C舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37695 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘋果酒店管理有限公司  
葡文 português : MAÇA ADMINISTRAÇÃO DE HOTEL, LIMITADA  
英文 inglês : APPLE HOTEL MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 3 9 D—4 3 E 祐適工業大廈 1 5 樓 A、B 座  
資本 capital : MOP\$230.000,00  
登記編號 N° do registo: 37696 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中國福州國際（澳門）工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE OBRAS CHINA FUZHOU INTERNACIONAL (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHINA FUZHOU INTERNATIONAL (MACAU) WORKS COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 至 1 8 7 號光輝商業中心 1 7 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37697 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中華英才海外傳媒有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE MÉDIA ULTRAMARINA TOP CHINA LIMITADA  
英文 inglês : TOP CHINA OVERSEAS MEDIA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 3 3 5—3 4 1 號獲多利商業中心 1 7 樓 M—N 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37698 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華南都市傳媒文化廣告有限公司  
葡文 português : WA NAM DOU SI - SOCIEDADE DE MÉDIA, CULTURA E PUBLICIDADE LIMITADA  
英文 inglês : WA NAM DOU SI MEDIA CULTURE & ADVERTISING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 2 4 4—2 4 6 號澳門金融中心 9 樓 C 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37699 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信誠項目管理顧問一人有限公司  
葡文 português : KINGSTON CONSULTORIA E ADMINISTRAÇÃO DE PROJECTOS, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : KINGSTON PROJECT MANAGEMENT CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 2 2 3—2 2 5 號南光大廈 8 樓 J 2 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37700 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 弘建建材有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO VANG KIN, LDA.  
英文 inglês : VANG KIN CONSTRUCTION MATERIALS COMPANY, LTD.  
法人住所 sede : 澳門孫逸仙大馬路 1 5 9—2 0 7 號光輝集團商業中心 3 樓 E  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37701 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新空間（澳門）有限公司  
葡文 português : NEW DIMENSION (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : NEW DIMENSION (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 6 樓 V 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37702 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣運投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUONG WAN LIMITADA  
英文 inglês : KUONG WAN INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街 6 7 號地下 Rua do Almirante Costa Cabral, n.º 67, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37703 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : TOKO DEWI 一人有限公司  
葡文 português : TOKO DEWI SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : TOKO DEWI CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環新街 1 5 3 號裕華大廈第 1 4 座 1 7 樓 F 室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37704 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百搭服裝服飾有限公司  
法人住所 sede : 澳門伯多祿局長街 1 — 1 5 號澳門銀座廣場 2 樓 A Y 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37705 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門兄弟傳媒有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MEDIA DE FRATERNIDADE DE MACAU, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU BROTHERHOOD MEDIA, LTD.  
法人住所 sede : 澳門澳門商業大馬路澳門財富中心 5 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37706 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新領域市場推廣服務有限公司  
葡文 português : NOVA REGIÃO COMPANHIA DE SERVIÇOS DE PROMOÇÃO E MARKETING, LIMITADA  
英文 inglês : NEW REGION MARKETING AND PROMOTION SERVICE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路 1 6 3 至 1 6 5 號合和工業大廈 1 3 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37707 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門地產周報有限公司  
葡文 português : REVISTA SEMANAL FOMENTO PREDIAL MACAU, LDA.  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號澳門中華總商會大廈 F 1 9 及 G 1 9  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37708 (SO)



商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 超越工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA CHIO UT (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : SURPASS ENGINEERING (MACAU) COMPANY, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷58號美居廣場第1期第2座地下B  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37709 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 著數卡(澳門)有限公司  
 葡文 português : CARTÃO JETSO (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : JETSO CARD (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路181—183號5樓  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37710 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 史朗拿卡拉OK有限公司  
 葡文 português : ESTABELECIMENTO DE KARAOKE ZILLIONAIRE, LIMITADA  
 英文 inglês : ZILLIONAIRE - KARAOKE, LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場160至206號東南亞商業中心地下A、B及C Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 160 a 206, Centro Comercial Tong Nam Ah, AR/C, BR/C e CR/C, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37711 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 日昇國際五金電工器材有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE FERRAGENS E FORNECEDOR DE EQUIPAMENTOS ELÉCTRICOS INTERNACIONAL SUNLIFE LIMITADA  
 英文 inglês : SUNLIFE INTERNATIONAL HARDWARE & ELECTRICAL SUPPLIES CO., LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門海邊新街170號義德大廈地下B舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37712 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 無限獎賞貿易一人有限公司  
 葡文 português : INFINITE REWARD COMERCIALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : INFINITE REWARD TRADING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235至287號中土大廈6樓H及I室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, ns 235 a 287, Edifício China Civil Plaza, 6° andar H e I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37713 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 效能貿易一人有限公司  
 葡文 português : HIGH EFFICIENT COMERCIALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
 英文 inglês : HIGH EFFICIENT TRADING CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235至287號中土大廈6樓I室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 235 a 287, Edifício China Civil Plaza, 6° andar I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N° do registo: 37714 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 速網貿易一人有限公司  
葡文 português : FAST DOMAIN COMERCIALIZAÇÃO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : FAST DOMAIN TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場235至287號中土大廈6樓H室 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção,  
n.ºs 235 a 287, Edifício China Civil Plaza, 6.º andar H, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37715 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 兆基國際工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA INTERNACIONAL TRILLION LIMITADA  
英文 inglês : TRILLION INTERNATIONAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門菜園涌巷64—70號澳門大廈第4座地下K舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37716 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利基通訊控股有限公司  
葡文 português : LEI KEI TELECOMUNICAÇÃO GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES LIMITADA  
英文 inglês : LEI KEI TELECOMMUNICATION HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路139—145號南益工業大廈1樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37717 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華葡網絡電視傳媒有限公司  
葡文 português : SINOMUNDO TELEVISÃO E MÉDIA ON-LINE, LIMITADA  
英文 inglês : SINOMUNDO INTERNET TV & MEDIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路中央廣場39號13樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37718 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門福仁企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE FOK YAN, LIMITADA  
英文 inglês : FOK YAN ENTERPRISES COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北街宏建大廈第2座4樓C座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37720 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天凱置業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE FOMENTO PREDIAL TIN HOI, LIMITADA  
英文 inglês : TIN HOI REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬交石斜坡7號新益花園第2座地下N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37721 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中網科技發展有限公司

葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA E DESENVOLVIMENTO CHONG MONG, LIMITADA  
英文 inglês : CHONG MONG TECHNOLOGY & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬場大馬路美蓮大廈 1 樓 B A 及 B B 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37722 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門 S C U B A 一人有限公司  
葡文 português : MACAU SCUBA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MACAO SCUBA LIMITED  
法人住所 sede : Calçada da Paz, n° 1F, Edifício Kam Fai, rés-do-chão C, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37723 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : A I M 一工程服務有限公司  
葡文 português : AIM - SERVIÇOS DE ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : AIM - ENGINEERING SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Coimbra, n° 480, Edifício Nova City, Torre 9, 19° andar D, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37724 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : F C 顧問一人有限公司  
葡文 português : FC - CONSULTORIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : FC - CONSULTANCY LTD.  
法人住所 sede : Avenida Ouvidor Arriaga, n° 94, Edifício Luís Gonzaga Gomes, 19° andar M, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37725 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門彩龍出入口有限公司  
葡文 português : MACAU CAILONG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO LDA.  
英文 inglês : MACAO CAILONG IMPORT AND EXPORT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門水坑尾街 7 8 號中建商業大廈 1 3 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37726 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 時代互聯有限公司  
葡文 português : ERA NET LDA.  
英文 inglês : ERA NET LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 4 0 5 號中國法律大廈 2 7 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37727 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門厚道旅遊娛樂服務有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS DE ENTRETENIMENTO E VIAGEM HOUDAO MACAU, LDA.

英文 inglês : MACAU HOUDAO TRAVEL ENTERTAINMENT SERVICES LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37728 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈澳富企業有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE YIELD FULL, LIMITADA  
英文 inglês : YIELD FULL ENTERPRISE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路762號中華廣場12樓E及F座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37729 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美飾國際珠寶一人有限公司  
葡文 português : MEISHI INTERNACIONAL JÓIA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : MEISHI INTERNATIONAL JEWEL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路201號新建業商業中心8樓J座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37730 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MMM物業投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO MMM, LIMITADA  
英文 inglês : MMM REAL ESTATE INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門民國大馬路72號2樓B座 Avenida da República, n.º 72, 2.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37731 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盛合(澳門)有限公司  
葡文 português : SENG HAP (MACAU) COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : SENG HAP (MACAO) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路223至225號南光大廈14樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37732 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 榮謙物流有限公司  
葡文 português : WING HIM LOGÍSTICA LIMITADA  
英文 inglês : WING HIM LOGISTICS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門內港7號碼頭  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37733 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新三陽企業投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EMPREENDIMENTOS E INVESTIMENTOS SAN SAM IEONG, LIMITADA  
英文 inglês : SAN SAM IEONG - ENTERPRISES AND INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路693號大華大廈14樓 Avenida da Praia Grande, n.º 693, Edifício Tai Wah, 14.º andar, em Macau

資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 37734 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 君建工程有限公司  
葡文 português : KING CLASS ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : KING CLASS ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路125號1樓 Avenida Almeida Ribeiro, n° 125, 1° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37735 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門商機顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA MACAU OPPORTUNITY, LDA.  
英文 inglês : MACAU OPPORTUNITY CONSULTANCY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門江沙路3號龍嵩街大廈地下D座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37736 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 濠江基建工程發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E ENGENHARIA DE INFRA-ESTRUTURA HOU KONG, LDA.  
英文 inglês : HOU KONG INFRASTRUCTURAL ENGINEERING & DEVELOPMENT CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭北巷14號美居廣場第1期第4座D舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37737 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣昌隆(澳門)有限公司  
葡文 português : KWONG CHEONG LUNG (MACAU) LDA.  
法人住所 sede : 澳門聖祿杞街7號添樂大廈地下C座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37738 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 邁亞米內衣時裝有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ROUPA INTERIOR E VESTUÁRIO MINAMI, LDA.  
英文 inglês : MINAMI UNDERWEAR AND CLOTHING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涼水街福銘大廈5樓B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37739 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 圓藝裝飾五金材料有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE MATERIAIS METÁLICOS PARA DECORAÇÃO UN NGAI, LIMITADA  
英文 inglês : UN NGAI DECORATION HARDWARE MATERIAL LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋新街友聯大廈13樓G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37740 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創先科資訊科技有限公司  
葡文 português : ICTOLOGY INFORMAÇÃO TECNOLOGIA LIMITADA  
英文 inglês : ICTOLOGY INFORMATION TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈15樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37741 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳洲寶貝乳業有限公司  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場20樓  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37742 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 港基企業(澳門)有限公司  
葡文 português : EMPRESAS SINOGAIN (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : SINOGAIN ENTERPRISES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路139—145號南益工業大廈6樓A及B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37743 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創爾文化產業有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE INDÚSTRIA CULTURAL INSPIRAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : INSPIRATION CULTURAL INDUSTRY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街111號澳華大廈地下G  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37744 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : TENMAN一人有限公司  
葡文 português : TENMAN SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TENMAN LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 665, Edifício Great Will, 16.º andar, Unidade A, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37745 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日牌概念店有限公司  
葡文 português : HANGEREERING LDA.  
英文 inglês : HANGEREERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門議事亭前地31號永興大廈2樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37746 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大駿貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL LEI IENG LIMITADA  
英文 inglês : LEI IENG TRADING CO., LTD.

法人住所 sede : 澳門華大新村第一街29號華安樓地鋪H  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37747 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金永貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMERCIALIZAÇÃO GOODWIN LIMITADA  
英文 inglês : GOODWIN TRADING CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1163—C號遠洋嘉園6樓F座 Avenida da Amizade, n° 1163-C, La Oceania, 6° andar F, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37748 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 火苗投資顧問一人有限公司  
葡文 português : BONFIRE CAPITAL CONSULTADORIA DE INVESTIMENTO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : BONFIRE CAPITAL INVESTMENT CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17A號皇子商業大廈15樓 Rua do Dr. Pedro José Lobo, n° 17A, Edifício Comercial Wong Chi, 15° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37749 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 二龍喉獸醫診所有限公司  
葡文 português : CLINICA VETERINARIA DA FLORA, LIMITADA  
英文 inglês : FLORA VETERINARY CLINIC, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈13樓D座 Avenida da Praia Grande, n° 763, Edifício Luen Pong, 13° andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37750 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 德利工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭峽谷巷6—8號東華閣地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37753 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 崇遠記有限公司  
葡文 português : CHONG YUAN JI LIMITADA  
英文 inglês : CHONG YUAN JI COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝集團商業中心10樓J—N座  
資本 capital : MOP\$28.000,00  
登記編號 N° do registo: 37754 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 燕窩農民集團有限公司  
葡文 português : BIRD'S NEST FARMER GRUPO LDA.  
英文 inglês : BIRD'S NEST FARMER GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業中心18樓F室  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 37755 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 賽科控股有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES CYCOM, LDA.  
英文 inglês : CYCOM HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$250.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37756 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中聯信(港澳)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE ZHONG LIAN XIN (HONG KONG E MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : ZHONG LIAN XIN (HONG KONG & MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街244—246號澳門金融中心9樓C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37757 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門奧樞卡文化傳播有限公司  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路600E號第一國際商業中心5樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37758 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新創益置業發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE DESENVOLVIMENTO E FOMENTO PREDIAL SAN CHONG IEK, LIMITADA  
英文 inglês : SAN CHONG IEK DEVELOPMENT AND REAL ESTATE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街17號A皇子商業大廈1樓 Rua Dr. Pedro José Lobo, n.º 17A, Edifício Comercial Infante, 1.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37759 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 福星珠寶鐘錶有限公司  
葡文 português : FU XING JOALHARIA E RELÓGIOS LIMITADA  
英文 inglês : FU XING JEWELLERY AND WATCHES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心K16舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37760 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 巴比倫一人有限公司  
葡文 português : BABYLON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : BABYLON LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37761 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : A MW有限公司  
葡文 português : AMW LDA.  
英文 inglês : AMW LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37762 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門愛靈和有限公司  
葡文 português : MACAU LASP LDA.  
英文 inglês : MACAU LASP CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37763 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 生鈞貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL SHENG JUN, LIMITADA  
英文 inglês : SHENG JUN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號中福商業中心15樓A—08座 Avenida Marciano Baptista, n° 26, Edifício Chong Fok Commercial Centre, 15° andar, A-08, em Macau  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N° do registo: 37764 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得堡基建工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1207室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 37765 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得堡裝飾裝修工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號置地廣場12樓1207室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 37766 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利生裝飾設計工程(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門勞動節大馬路506號廣華新邨第8座11樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37767 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門白兔陶瓷有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山巴波沙大馬路新城市花園14座地下BJ舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37768 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 嘉龍一人有限公司

葡文 português : CARDINAL SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : CARDINAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門高地烏街 2 9 號金賢閣 5 樓 A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37769 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 馬山有限公司  
葡文 português : COMPANHIA MASTIN LIMITADA  
英文 inglês : MASTIN COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 9 號 2 樓 2 0 0 6 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37770 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新德力 (澳門) 有限公司  
葡文 português : SANITECHNIC (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SANITECHNIC (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門爹美刁斯拿地大馬路 2 2 號 A 碼頭 1 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37771 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大遼有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DAI LIAO LIMITADA  
英文 inglês : DAI LIAO COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環第三街 4 4 號新美安大廈第 2 期 4 樓 A F  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37772 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 英華活銘 (澳門) 裝修聯營有限公司  
葡文 português : YING WAH WOODMATE (MACAU) CONSÓRCIO DE DECORAÇÃO, COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : YING WAH WOODMATE (MACAU) DECORATION JV CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔哥英布拉街永亨花城利厚大廈 3 3 樓 F  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37773 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : L S — 安全設備顧問一人有限公司  
葡文 português : LS - CONSULTORIA EM EQUIPAMENTOS DE SEGURANÇA EM ARQUITECTURA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : LS - ARCHITECTURAL SECURITY HARDWARE CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Dr. Sun Yat Sen, Edifício Green Lake, 4.º andar C, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37774 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 創譽國際貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTERNACIONAL BOA VONTADE LIMITADA  
英文 inglês : GOODWILL INTERNATIONAL TRADING CO., LTD.



法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信愉花園1 1樓D  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37775 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海明珠發展有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE DESENVOLVIMENTO PÉROLA DO MAR LIMITADA  
英文 inglês : SEA PEARL DEVELOPMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門比厘喇馬忌士街內港6 A碼頭地下C D舖 Rua do Dr. Lourenço Pereira Marques,  
Edifício Ponte Interior n° 6A, rés-do-chão, Loja CD, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37776 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新廣華投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO NEW KUONG WA LIMITADA  
英文 inglês : NEW KUONG WA INVESTMENT & DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街6 7號地下 Rua do Almirante Costa Cabral, n° 67, rés-do-chão,  
em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37777 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勵駿投資控股有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E INVESTIMENTO LEGEND, LIMITADA  
英文 inglês : LEGEND INVESTMENT HOLDINGS LTD.  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 759, 5° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37778 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門朝霞生物科技一人有限公司  
葡文 português : MACAU CHIU HA BIOTECNOLOGIA SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : MACAO CHIU HA BIOTECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門漁翁街8 2—8 6號南豐工業大廈第1期1 4樓D座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37779 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新志成建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE OBRAS DE CONSTRUÇÃO ZHI CHENG, LDA.  
英文 inglês : ZHI CHENG CONSTRUCTION ENGINEERING COMPANY LTD.  
法人住所 sede : 澳門小新巷2 2號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37780 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 龍福茗茶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CHÁ DA CHINA LONG FU, LDA.  
英文 inglês : LONG FU CHINA TEA, LTD.  
法人住所 sede : 澳門夜姆斜巷3號豪業大廈地下A座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37781 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 盈峰制作有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUÇÃO ACUMEN LDA.  
英文 inglês : ACUMEN PRODUCTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 5 8號建興龍廣場5樓P座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37782 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永業工程一人有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA YONG YE SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
英文 inglês : YONG YE ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔信安馬路6 3 3號美潔工業中心1樓L座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37783 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門宏利偉業有限公司  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路5 1 1號渾順新邨A座6 1號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37784 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門海港餐廳有限公司  
葡文 português : RESTAURANTE PORTO DE MACAU, LDA.  
英文 inglês : PORTO DE MACAU RESTAURANT, LTD.  
法人住所 sede : Rua de Nam Keng, Nova City, Bl. 4, 2.º andar, E, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37785 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中美澳新藥研創有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIGAÇÃO DE NOVA MEDICINA CAM LIMITADA  
英文 inglês : CAM NEW MEDICINE RESEARCH COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅沙達街3 A號百成大廈G F樓C舖  
資本 capital : MOP\$900.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37786 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新雄榮組合屋工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA DE MONTAGEM DE CASAS NOVO HUNG WING LIMITADA  
英文 inglês : NEW HUNG WING ASSEMBLED HOUSE ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街1 7 4號廣發商業中心1 0樓D室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37787 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 福至珠寶鐘錶有限公司  
葡文 português : JOALHARIA E RELÓGIOS FU ZHI LIMITADA  
英文 inglês : FU ZHI JEWELLERY AND WATCHES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔望德聖母灣大馬路澳門威尼斯人度假村大運河購物中心K 1 5 舖  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37788 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 美杏林(澳門)有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 6 3號中土大廈6樓N座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37789 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : ART MOTORSPORTS有限公司  
葡文 português : ART MOTORSPORTS LIMITADA  
英文 inglês : ART MOTORSPORTS LIMITED  
法人住所 sede : Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 7° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37791 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門西南餐飲管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE GESTÃO DE RESTAURANTES MACAU SAI NAM, LIMITADA  
英文 inglês : MACAO SAI NAM MANAGEMENT OF RESTAURANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門福隆新街1 9號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37792 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶利萊(澳門)有限公司  
葡文 português : PROVESTMENT (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PROVESTMENT (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門大三巴街2 8號C恆輝大廈地下D座 Rua de S. Paulo, n° 28-C, Edifício Hang Fai, rés-do-chão, Loja D, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37793 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方擂臺體育文化娛樂投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DESPORTIVO, CULTURAL E RECREATIVO ARENA ORIENTAL, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL ARENA SPORT, CULTURAL AND RECREATIONAL INVESTMENT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場1 5 9—2 0 7號光輝商業中心1 0樓E  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37794 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 尊譽海產有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE PRODUTOS DE MAR GABRIEL LDA.  
英文 inglês : GABRIEL SEAFOOD COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門涼水街29號明記新邨第2期地下Q  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37795 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 同昌行有限公司  
葡文 português : TONG CHEONG HONG LDA.  
法人住所 sede : 澳門氹仔珍珠圍創福豪庭第1座10樓E  
資本 capital : MOP\$26.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37796 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 明成建築工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝商業中心10樓F—H座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37797 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 幸福芝味飲食有限公司  
葡文 português : COMIDA E BEBIDA FELIX'S CHEESE TASTE, LIMITADA  
英文 inglês : FELIX'S CHEESE TASTE FOOD & DRINK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門板樟堂巷14號地下DD座 Travessa de S. Domingos, n.º 14, r/c DD, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37798 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方華盈科技發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E TECNOLOGIA ORIENTAL WAH YING, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL WAH YING DEVELOPMENT AND TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔生央街23和25號萬利大廈地下 Rua de S. João, n.ºs 23 e 25, Edifício Man Lei, rés-do-chão, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37799 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東方華盈投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTOS E DESENVOLVIMENTO ORIENTAL WAH YING, LIMITADA  
英文 inglês : ORIENTAL WAH YING INVESTMENTS AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔生央街23和25號萬利大廈地下 Rua de S. João, n.ºs 23 e 25, Edifício Man Lei, rés-do-chão, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37800 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 韻妮建築事務所有限公司  
葡文 português : VOLNAY ESTÚDIO DE ARQUITECTURA LIMITADA  
英文 inglês : VOLNAY ARCHITECTURE STUDIO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門海邊新街40號江威大廈1樓A座  
資本 capital : MOP\$32.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37801 (SO)

商業名稱 Firma  
葡文 português : PIERIS CONSULTADORIA LIMITADA  
法人住所 sede : Estrada Nordeste da Taipa, n° 312, Edifício Pearl On The Lough, Bloco 1, 16° andar D, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37802 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珩昇投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO HOUSE-CEPT, LIMITADA  
英文 inglês : HOUSE-CEPT INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場411—417號皇朝廣場18樓I至L座 Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 411-417, Edifício Dynasty Plaza, 18° andar I a L, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37803 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 江錦朝陽科技發展一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門馬場東大馬路185號美蓮大廈第1座1樓BR及BQ座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37804 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門同順食品有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMIDAS TONG SHUN MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAO TONG SHUN FOOD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門平線巷1號勝昌商業大廈3樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37805 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳福科技有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE TECNOLOGIA MAC LUCK, LIMITADA  
英文 inglês : MAC LUCK TECHNOLOGY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門高園街10號粵華花園1樓B座 Rua de D. Belchior Carneiro, n° 10, Jardim de Yuet Wah, 1° andar, B, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 37807 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏思櫥櫃有限公司  
葡文 português : PAX'S ARMÁRIOS DE COZINHA LIMITADA  
英文 inglês : PAX'S KITCHEN CABINET LIMITED  
法人住所 sede : 澳門東望洋街23—A號萬豐花園地下A  
資本 capital : MOP\$150.000,00  
登記編號 N° do registo: 37808 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 閣樓音樂文化有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CULTURA MUSICAL ATTIC GROOVE, LIMITADA  
英文 inglês : ATTIC GROOVE MUSIC CO. LTD.



法人住所 sede : 澳門商業大馬路 2 5 1 A — 3 0 1 號友邦廣場 2 0 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37809 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶福地產投資有限公司  
葡文 português : INVESTIMENTO IMOBILIÁRIO PO FOOK, LIMITADA  
英文 inglês : BO FOK REAL ESTATE INVESTMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門紅窗門街 1 1 3 號地舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37810 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中華珠寶有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE JÓIAS CHINESA, LIMITADA  
英文 inglês : CHINESE JEWELRY CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門氹仔奧林匹克大馬路華寶花園第 1 座 2 7 樓 C  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37811 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 訊力科技有限公司  
葡文 português : SOONEST TECNOLOGIA LDA.  
英文 inglês : SOONEST TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬場海邊馬路錦繡商場 2 樓 U 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37812 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘇源建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SUYUAN, LIMITADA  
英文 inglês : SUYUAN CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業大廈 1 0 樓 S 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37813 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新世力工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路如意閣地下 K 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37814 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天藝燈光音響制作有限公司  
葡文 português : SKY ART - COMPANHIA DE PRODUÇÃO DE AUDIO E ILUMINAÇÃO LIMITADA  
英文 inglês : SKY ART - AUDIO & LIGHTING PRODUCTION CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門和樂坊一街宏泰工業大廈 6 1 — 7 1 號 1 座 5 樓 C  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37815 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 節能世紀一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環永寧廣場 3 1 號威龍花園第 1 座 1 7 / P  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37816 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門屠博士糖尿病健康產業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INDÚSTRIA DA SAÚDE DE DIABETES TOU MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAO DR. TU DIABETES HEALTH INDUSTRY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門水坑尾天神巷 3 5 號合益樓 1 / E  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37817 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門耀華鋁質工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 1 7 4 號廣發商業中心 1 0 樓 D 室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 37818 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 顯暉國際有限公司  
葡文 português : HINFAI INTERNACIONAL LIMITADA  
英文 inglês : HINFAI INTERNATIONAL LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Sir Anders Ljungstedt, n°s 392 a 438, Edifício Dynasty Plaza, 19° andar  
I, J, K e L, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37819 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門嘉洋傑智國際投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO INTERNACIONAL MACAU KA IEONG KIT CHI LIMITADA  
英文 inglês : MACAU KA IEONG KIT CHI INTERNATIONAL INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門筷子基北街 1 1 1 號多寶花園金寶閣 1 9 樓 A H 座 Rua do Comandante João Belo,  
n° 111, Edifício To Pou Garden - Kam Pou Kok, 19° andar AH, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37820 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 歐進車行有限公司  
葡文 português : E.C. AUTO LIMITADA  
英文 inglês : E.C. AUTO LIMITED  
法人住所 sede : 澳門台山菜園涌北街 1 9 2 號威苑花園地下 G 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 37822 (SO)

#### 破產 falência

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萬仕好貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL MAN SI HOU, LDA.

英文 inglês : MAN SI HOU TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 1 5 樓 R Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n.º  
258, Praça Kin Heng Long, 15.º andar R, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31519 (SO)

解散及因完成清算而消滅 dissolução e extinção pelo encerramento de liquidação

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 上島實業發展有限公司  
葡文 português : U.B.C. COMERCIAL E INDUSTRIAL DESENVOLVIMENTO LDA.  
英文 inglês : U.B.C. INDUSTRIES DEVELOPMENT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 5 2 號金苑商業中心地下N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18263 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 上島咖啡企業管理有限公司  
葡文 português : U.B.C. CAFÉ EMPRESAS ADMINISTRAÇÃO LDA.  
英文 inglês : U.B.C. COFFEE ENTERPRISE MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門科英布拉街 3 5 2 號金苑商業中心地下N座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 18264 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒達工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門祐漢新村第六街祐漢新邨順利樓 5 0 號 A 0 1 3 地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24736 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新珠城集團夜總會有限公司  
葡文 português : SALÃO DE DANÇA GRUPO SAN CHU SENG, LIMITADA  
英文 inglês : NIGHTCLUB SAN CHU SENG GROUP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 0 9 號南粵商業中心地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27324 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : U B P (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA UBP (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : UBP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 3 6 9 號京澳大廈 1 8 樓 B 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26919 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 力宏貿易有限公司  
葡文 português : LEK WANG IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : LEK WANG TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 4 樓 O 座

資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 30352 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 廣鴻運輸工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE TRANSPORTES, CONSTRUÇÃO E OBRAS PORTUÁRIAS GUANG HONG, LIMITADA  
英文 inglês : GUANG HONG TRANSPORT ENGINEERING COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門巴掌圍斜巷19號南粵商業中心6樓D座 Calçada de Santo Agostinho, n° 19, 6° andar D, Edifício Centro Comercial Nam Yut, em Macau  
資本 capital : MOP\$680.000,00  
登記編號 N° do registo: 8856 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 多棉(澳門)有限公司  
葡文 português : DOMINGO OVERSEAS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : DOMINGO OVERSEAS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B12, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26316 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 斌利服務(澳門)有限公司  
葡文 português : SERVIÇOS BENEDITA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : BENEDITA SERVICES (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B11, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26320 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 樊比安集團(澳門)有限公司  
葡文 português : FABIANA GRUPO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : FABIANA GROUP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B13, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 27060 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 昭碧集團(澳門)有限公司  
葡文 português : GILBERTO GRUPO (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : GILBERTO GROUP (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B14, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26315 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘭利發展(澳門)有限公司  
葡文 português : NATALIA DESENVOLVIMENTOS (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : NATALIA DEVELOPMENTS (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 409, China Law Building, 16° andar - B15, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 26319 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 迪道控股 (澳門) 有限公司

葡文 português : TEODORO - GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES (MACAU), LIMITADA

英文 inglês : TEODORO HOLDINGS (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar - B18, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 26318 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 盛茂集團 (澳門) 有限公司

葡文 português : SPEYMILL GRUPO (MACAU) LIMITADA

英文 inglês : SPEYMILL GROUP (MACAU) LIMITED

法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar-B21, em Macau

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 32496 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 泰之利一人有限公司

葡文 português : THAI PLUS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : THAI PLUS LIMITED

法人住所 sede : 澳門廣州街38—C號2樓A室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 28701 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 永樂博彩中介人一人有限公司

葡文 português : YONG LE PROMOTOR DE JOGO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA

英文 inglês : YONG LE JUNKET PROMOTER LIMITED

法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈6樓C座

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 34302 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 榮駿科技系統 (澳門) 有限公司

葡文 português : TARGET SISTEMA DE TECNOLOGIA (MACAU) LDA.

英文 inglês : TARGET SYSTEM TECHNOLOGY (MACAU) LTD.

法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業大廈21樓I室

資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N.º do registo: 19048 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 名店廊有限公司

葡文 português : SOCIEDADE MENG DIAN LANG, LIMITADA

英文 inglês : MENG DIAN LANG COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路185至191號澳門工業中心13樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N.º do registo: 29895 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華盛滙智控股有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路253號利民大廈地下C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 36807 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: VUI LEK KAO CHAU TIM IAO HAN CONG SI  
葡文 português : JAI ALAI HOTEL COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : JAI ALAI HOTEL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Estádio de Pelota Basca, s/n, Zona de Aterro do Porto Exterior, Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 4616 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 皇家獸醫中心有限公司  
葡文 português : ROYAL CENTRO DE VETERINÁRIA LIMITADA  
英文 inglês : ROYAL VETERINARY CENTER LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔孫逸仙博士大馬路115號百利寶花園地下E舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26801 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門康輝旅行社有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO HONG FAI MACAU LIMITADA  
英文 inglês : MACAU HONG FAI TRAVEL TOUR AGENCY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Francisco Xavier Pereira, n° 161-D, r/c, Macau  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 1298 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東良地產投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PREDIAL DONG LIANG LIMITADA  
英文 inglês : DONG LIANG PROPERTY INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈21樓A至C座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 25133 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 成吉斯有限公司  
葡文 português : GENGHIS KHAN LDA.  
英文 inglês : GENGHIS KHAN LIMITED  
法人住所 sede : 澳門塔石街57號新榮大廈地下A舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 16200 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: SEK NGÁ IEONG HONG IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO ARTISTIC, LIMITADA  
英文 inglês : ARTISTIC IMPORT & EXPORT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路175—179號建業工業中心2樓A座

資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 8012 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新益製衣廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE VESTUÁRIO TENRA FOLHA, LIMITADA  
英文 inglês : SEED-BUD GARMENT FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門俾利喇街137至145號寶豐工業大廈4樓B座 Rua Francisco Xavier Pereira,  
n.ºs 137 a 145, Edifício Industrial Pou Fung, 4.º andar B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 4103 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: VENG CHAMP KEI IP IAO HAN CONG SI  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO COMERCIAL E INDUSTRIAL VIMCHAMP, LIMITADA  
英文 inglês : VIMCHAMP ENTERPRISE, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路175—179號建業工業中心2樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 12491 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天力置業發展有限公司  
葡文 português : TIN LEK - INVESTIMENTO PREDIAL, LIMITADA  
英文 inglês : TIN LEK - PROPERTIES INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路594號商業銀行大廈16樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 9418 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 電波生髮中心有限公司  
葡文 português : CENTRO DE REGENERAÇÃO DE CABELO ELECTRO, LIMITADA  
英文 inglês : ELECTRO HAIR REGENERATION CENTRE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場181—187號光輝商業中心3樓K座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22653 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世界運財投資一人有限公司  
葡文 português : WORLD FORTUNE INVESTIMENTOS SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : WORLD FORTUNE INVESTMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場15樓04室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36798 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰利快遞一人有限公司  
葡文 português : THAI LI EXPRESSO, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : THAI LI EXPRESS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信濤灣地下G舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32840 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : T T J P 一人有限公司  
葡文 português : TTJP SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : TTJP LIMITED  
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路寰宇天下第2座22樓C  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 35447 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 智源澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : G & B SOURCING COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : G & B SOURCING MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場181—187號光輝(集團)商業中心19樓A及B Alameda Dr.  
Carlos d'Assumpção, n°s 181 a 187, Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 19° andar A e B, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 20237 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勵寶(澳門)環保健材有限公司  
葡文 português : MATERIAL DE PROTECÇÃO AMBIENTAL IAT LAPO, LDA.  
英文 inglês : LAPO ENVIRONMENT MATERIAL CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路信愉花園地下E舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 32347 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天城澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : SKY CITY COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : SKY CITY MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路880A號友誼花園3樓J座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 16384 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 根基汽車有限公司  
葡文 português : AUTOMÓVEIS GENG KAI, LIMITADA  
英文 inglês : GENG KAI MOTOR COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Conselheiro Borja, n°s 425-429, r/c, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 13893 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奧亮推廣(澳門)有限公司  
葡文 português : SUN MARKETING (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : SUN MARKETING (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 30820 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 佳駿捷運有限公司  
 葡文 português : METROTRANS TRANSPORTE DE CARGA LIMITADA  
 英文 inglês : METROTRANS EXPRESS LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街19號雄昌花園第3座8樓S室  
 資本 capital : MOP\$30.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 31860 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 振鴻一人有限公司  
 葡文 português : CHAN HONG SOCIEDADE UNIPessoal LDA.  
 英文 inglês : CHAN HONG LTD.  
 法人住所 sede : 澳門船澳巷8號雅新大廈15H  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 23460 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永盈工程服務有限公司  
 葡文 português : WAYFORD SERVIÇOS DE ENGENHARIA, LIMITADA  
 英文 inglês : WAYFORD PROJECT SERVICES LTD.  
 法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場263號中土大廈五樓E座  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18959 (SO)

常設代表處之設立 criação de representação permanente

商業名稱 Firma  
 英文 inglês : JINAIR CO. LTD.  
 法人住所 sede : 12403 Mezzanine Level of the Macau International Airport Passenger Terminal Building, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37719 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 威狄高(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : GRADICOPE (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : GRADICOPE (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場17樓1708室 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, Edifício AIA Tower, 17.º andar, Sala 1708, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37751 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 賓迪康(澳門離岸商業服務)有限公司  
 葡文 português : BLENDICOM (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : BLENDICOM (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場17樓1708室 Avenida Comercial de Macau, n.ºs 251A-301, Edifício AIA Tower, 17.º andar, Sala 1708, em Macau  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 37752 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中交公路規劃設計院有限公司澳門分公司  
英文 inglês : CCCC HIGHWAY CONSULTANTS CO., LTD. MACAU BRANCH  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路405號中國法律大廈27樓A座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37790 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珠海市斗門消防工程安裝有限公司(澳門分公司)  
法人住所 sede : 澳門平線巷7號  
資本 capital : MOP\$103.000,00  
登記編號 N° do registo: 37806 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海寧市錦中油脂有限責任公司澳門辦事處  
葡文 português : HAINING JINZHONG GRAXA COMPANHIA LIMITADA (SUCURSAL DE MACAU)  
英文 inglês : HAINING JINZHONG GREASE CO., LTD. (MACAU BRANCH OFFICE)  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路367號京澳商業大廈16樓A座  
資本 capital : MOP\$1.200.000,00  
登記編號 N° do registo: 37821 (SO)

法人住所之變更 mudança de sede

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 世界美味出入口有限公司  
葡文 português : SABORES DO MUNDO, IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : FLAVOURS OF THE WORLD, IMPORT & EXPORT, LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Coimbra, Nova City, Torre 11, 9° andar C, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34677 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 威信娛樂管理一人有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE ESTABELECIMENTOS DE DIVERSÕES E LAZER WAI SON, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門高樓下巷4號高樓大廈地下E室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 30356 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 亨利物業策劃管理有限公司  
葡文 português : H.L. - PLANEAMENTO E ADMINISTRAÇÃO IMOBILIÁRIA, LIMITADA  
英文 inglês : H.L. PROPERTY PLANNING AND MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街175號中華總商會大廈11樓D座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26510 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 第一恆通控股股份有限公司  
葡文 português : GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES TAI IAT HANG TUNG S.A.  
英文 inglês : TAI IAT HANG TUNG HOLDING COMPANY LIMITED



法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31369 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金浩安建築裝飾設計工程（澳門）有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO, DESIGN E ENGENHARIA KING RICH (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : KING RICH CONSTRUCTION, DESIGN & ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 6 3 號中土大廈 6 樓 A 座  
資本 capital : MOP\$480.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26468 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建一信顧問有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔拉哥斯街 1 9 號雄昌花園 3 座 9 樓 U  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 24082 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 健滙醫療有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO DE SAÚDE GENESIS LDA.  
英文 inglês : GENESIS HEALTHCARE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門殷皇子大馬路 4 3 — 5 3 A 澳門廣場 1 0 樓 A  
資本 capital : MOP\$660.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27443 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 栢萊電子工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ELECTRÓNICA E ENGENHARIA PILOT LDA.  
英文 inglês : PILOT ELECTRONICS & ENGINEERING LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心 1 3 樓 O 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21000 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百亮太陽能科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA DE ENERGIA SOLAR BRI-LAMPADA, LIMITADA  
英文 inglês : BRI-LAMP SOLAR ENERGY TECHNOLOGY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門白灰街 2 7 號 A A 利福樓 C / V A  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36092 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 中金（國際）投資有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO (INTERNACIONAL) CHONG KAM LIMITADA  
英文 inglês : CHONG KAM (INTERNATIONAL) INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門舢舨巷 5 號聯豐樓地下 C 鋪  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 23154 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 松山(澳門)投資有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO O MONTE DA GUIA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : GUIA HILL (MACAU) INVESTMENTS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔南京街558號雄昌花園地下E舖  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N° do registo: 31533 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : P H C (澳門)有限公司  
葡文 português : PHC (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PHC (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門亞美打利庇盧大馬路89—99號南華商業大廈8樓E Avenida Almeida Ribeiro, n°s 89-99, Edifício Comercial Nam Wah, 8° andar E, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34626 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國際石廠發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE INTERNACIONAL DE INDÚSTRIA PEDREIRA, LIMITADA  
英文 inglês : INTERNATIONAL QUARRY INDUSTRY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路555號澳門置地廣場23樓2301—2室 Avenida da Amizade, n° 555, Edifício Landmark, 23° andar, salas 2301-2, em Macau  
資本 capital : MOP\$3.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 3834 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: TAK FUNG MAT IP KUNG LEI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES TAK FUNG LIMITADA  
英文 inglês : TAK FUNG PROPERTY MANAGEMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路119號地下 Avenida Almeida Ribeiro, n° 119, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 3390 (SO)

商業名稱 Firma  
羅馬拼音 romanização: CHUNG IEONG MAT IP KUN LEI IAO HAN CONG SI  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADES CENTRAL LIMITADA  
英文 inglês : CENTRAL PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新馬路119號地下 Avenida Almeida Ribeiro, n° 119, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 2397 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 均安物業投資及顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO DE REAL DE CONSULTADORA KUAN ANN, LIMITADA  
英文 inglês : KUAN ANN PROPERTY INVESTMENT AND CONSULTANT COMPANY, LIMITED  
法人住所 sede : 澳門菜園巷1—3號祐昇樓第1座地下A3室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 20119 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 寶利威投資一人有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO POU LEI WAI, SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : POU LEI WAI INVESTMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門倫斯泰特大馬路 1 0 — 5 2 號帝景苑第 4 座 1 1 樓 R 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15868 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門攀達醫療設備有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EQUIPAMENTO MÉDICO PANDA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : PANDA MEDICAL EQUIPMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門民國大馬路 4 8 號金濤苑 5 樓 B  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14395 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 森美康一人有限公司  
葡文 português : SEMICON SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : SEMICON COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門士多鳥拜斯大馬路 2 7 — B 號龍威樓地下 D 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30260 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勁力工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ENGENHARIA KENG LEC LDA.  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路金灣豪庭地下 J 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 26474 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 運通紙品廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE ARTIGOS DE PAPEL WAN TUNG, LIMITADA  
法人住所 sede : Travessa da Areia Preta, n.º 8, Edifício Industrial Fat Lei, 3.º andar-AA, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3139 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 印易綜合印務有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TIPOGRAFIA PRINT SQUARE LIMITADA  
英文 inglês : PRINT SQUARE PRINTING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Travessa da Areia Preta, n.º 8, Edifício Industrial Fat Lei, 3.º andar-AA, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28006 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 乘明建築工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA SENG MENG, LIMITADA  
英文 inglês : SENG MENG CONSTRUCTION & ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門花園圍 2 4 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 33967 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利旺環球一人有限公司  
葡文 português : GLOBAL NETONE SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : NETONE GLOBAL CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環東北大馬路海名居第 3 座 1 0 樓 L  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 35850 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 珠澳三基有限公司  
葡文 português : CORETHREE LDA.  
英文 inglês : CORETHREE LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅利老馬路 2 0 號 A B 信寶大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 30765 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海王假期旅遊有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS FÉRIAS DO NEPTUNO LIMITADA  
英文 inglês : NEPTUNE HOLIDAY LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Berlim, n° 198, Seng Hoi Hou Teng, r/c-J, em Macau  
資本 capital : MOP\$1.500.000,00  
登記編號 N° do registo: 28660 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億利行有限公司  
葡文 português : IEK LEI HONG, LIMITADA  
英文 inglês : IEK LEI HONG LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路 6 0 0 E 號第一國際商業中心 1 2 樓 0 5 室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 20682 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新華信投資發展管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO, DESENVOLVIMENTO E ADMINISTRAÇÃO SAN WA SON, LIMITADA  
英文 inglês : SAN WA SON INVESTMENT, DEVELOPMENT & ADMINISTRATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 1 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N° do registo: 20272 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 倬濠地產發展(亞洲)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO IMOBILIÁRIO SMART HERO (ASIA), LIMITADA  
英文 inglês : SMART HERO REAL ESTATE DEVELOPMENT (ASIA) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門火船頭街 1 6 — 2 0 號 1 6 號碼頭  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32666 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新皇宮飲食集團有限公司  
 葡文 português : CASA IMPERIAL RESTAURAÇÃO (GRUPO) LIMITADA  
 英文 inglês : CASA IMPERIAL FOOD AND BEVERAGE (GROUP) LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門火船頭街16—20號16號碼頭地下  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 34027 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 夢幻國際娛樂有限公司  
 葡文 português : DREAM CONCEPT ENTRETENIMENTO INTERNACIONAL LIMITADA  
 英文 inglês : DREAM CONCEPT INTERNATIONAL ENTERTAINMENT LIMITED  
 法人住所 sede : Rua de Sacadura Cabral, n.º 81, Edifício Man Wa, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 36536 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 協興工程(澳門)有限公司  
 葡文 português : EMPRESA DE ENGENHARIA HIP HENG (MACAU), LIMITADA  
 英文 inglês : HIP HING ENGINEERING (MACAU) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路567號大西洋銀行大廈15樓A、B及D室  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 1746 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 昌建(澳門)工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA NOVO CHEONG KIN (MACAU) LIMITADA  
 英文 inglês : NEW CHEONG KIN (MACAU) ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環中街387號廣福祥花園商場地下D C舖  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25974 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 毅高澳門有限公司  
 葡文 português : ECCO MACAU LIMITADA  
 英文 inglês : ECCO MACAO LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街174號廣發商業中心10樓D室  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 32744 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 永協力工程有限公司  
 葡文 português : UNI - STRENGTH ENGENHARIA LIMITADA  
 英文 inglês : UNI - STRENGTH ENGINEERING LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門畢仕達大馬路26號至54號B中福商業中心3樓E座 Avenida de Marciano Baptista, n.ºs 26-54B, Edifício Centro Comercial Chong Fok, 3.º andar E, em Macau  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 19828 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 晉盟(澳門)國際開發有限公司



葡文 português : SOCIEDADE DE EXPLORAÇÃO INTERNACIONAL CHIAMENG (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : CHIAMENG (MACAU) INTERNATIONAL CORPORATION LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商人巷 3 7 號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 32144 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晴朗商業及人力資源顧問有限公司  
葡文 português : BLUE SKY CONSULTADORIA DE COMERCIAL E RECURSOS HUMANOS LIMITADA  
英文 inglês : BLUE SKY COMMERCIAL AND HUMAN RESOURCES CONSULTANT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商人巷 3 7 號地下  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 30970 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 惠保(澳門)有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE FOMENTO PREDIAL VIBRO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : VIBRO (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 6 7 號大西洋銀行大廈 1 5 樓 C 室  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 1271 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萊雪兒澳門有限公司  
葡文 português : MACAU LUSHLY LDA.  
英文 inglês : LUSHLY MACAU LTD.  
法人住所 sede : Lago Sai Van, n° 19A, Lower Ground Floor, Macau Tower, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21489 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 萊威有限公司  
葡文 português : LUSHLY MACAU 2, LIMITADA  
英文 inglês : LUSHLY MACAU 2 LIMITED  
法人住所 sede : Lago Sai Van, n° 19A, Lower Ground Floor, Macau Tower, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26928 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建懋建築工程(澳門)有限公司  
葡文 português : KINGSWELL CONSTRUÇÃO E ENGENHARIA (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : KINGSWELL CONSTRUCTION & ENGINEERING (MACAU) CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門平線巷 1 號勝昌商業大廈 3 樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 29919 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永利環保實業有限公司  
法人住所 sede : 澳門台山李寶椿街新城市花園第 1 座景福閣 6 樓 F 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 29306 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鳳月廣告展覽策劃有限公司  
法人住所 sede : 澳門白朗古將軍大馬路 7 7 2 號威苑花園地下 L 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32261 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鑫鵬 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE XIN PENG (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : XIN PENG (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 0 號東南亞商業中心 9 樓 D 座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31379 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 蘇羅特澳門有限公司  
葡文 português : SOLOTECH MACAU LIMITADA  
英文 inglês : SOLOTECH MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar B25, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37033 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 奇寶僱傭 (澳門) 有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EMPREGO CABLE (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : CABLE EMPLOYMENT SERVICE (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門嘉路米耶圓形地 (三盞燈) 嘉樂花園 2 — 2 D 號地下 F 舖  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31331 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 藝林傢俬裝修設計有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MOBÍLIAS E DECORAÇÃO NGAI LAM, LIMITADA  
英文 inglês : NGAI LAM FURNITURE DESIGN & DECORATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅神父街 2 5 — C 號、2 7 — C 號、2 7 — D 號華業大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 15234 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 洪濤建設投資 (澳門) 有限公司  
葡文 português : HONG TAO - SOCIEDADE DE ARQUITECTURA E INVESTIMENTO (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HONG TAO ARCHITECT & INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路 1 0 2 3 號南方大廈 2 樓 A E 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34565 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : R L C 物流有限公司  
葡文 português : RLC -LOGISTICA, LDA.  
英文 inglês : RLC LOGISTICS CO., LTD.  
法人住所 sede : Rua de Entre-Campos, 6A, Edifício Meng Kei, r/c, em Macau

資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 34383 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 錦詩辦公室傢俱有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ESCRITÓRIO MOBÍLIA WELLS, LIMITADA  
英文 inglês : WELLS OFFICE FURNITURE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心14樓U座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 27091 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : PANGAEA 一人有限公司  
葡文 português : PANGAEA SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : PANGAEA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路763號聯邦大廈8樓D座 Avenida da Praia Grande, n° 763, Luen Pong, 8° andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32917 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鉅成(澳門離岸商業服務)有限公司  
葡文 português : HUGE SUCCESS (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HUGE SUCCESS (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街126號怡德商業中心7樓C  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 22727 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 愉愉科技有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TECNOLOGIA RADIANT LIMITADA  
英文 inglês : RADIANT TECHNOLOGY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心22樓  
資本 capital : MOP\$10.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 26355 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : INTRAL 貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE COMÉRCIO INTRAL, LIMITADA  
英文 inglês : INTRAL TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門惠愛街9號A興運大廈地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 32040 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華利建築置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL VA LEI, LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n° 594, edifício BCM, 13° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 3335 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 億方(澳門)沙石有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CASCALHO E AREIA 100MILLION SQUARE (MACAU), LDA.  
英文 inglês : 100MILLION SQUARE (MACAO) SAND AND GRAVEL CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場2 4 9—2 6 3號中土大廈1 5樓O·P座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35909 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 征仕國際一人有限公司  
葡文 português : JANE'S INTERNACIONAL SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : JANE'S INTERNATIONAL COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路澳門財富中心5樓A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32283 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 日昇制作有限公司  
葡文 português : MACAU SOL NASCENTE PRODUÇÃO LDA.  
英文 inglês : MACAU SUN RISE PRODUCTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街永聯台3 2號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30443 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新意域廣告有限公司  
葡文 português : PUBLICIDADE DE PRIMEIRA LDA.  
英文 inglês : PRIME SOLUTION LTD.  
法人住所 sede : 澳門賈伯樂提督街永聯台3 2號地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31222 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 華利建築置業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO E FOMENTO PREDIAL VA LEI, LIMITADA  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 594, edifício BCM, 13.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N.º do registo: 3335 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金建工程有限公司  
葡文 português : KAM KIN ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : KAM KIN ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門富運台2 0號富運大廈地下U座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21108 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 卓匯達(澳門)有限公司  
葡文 português : COMPANHIA PATSVILLE (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : PATSVILLE (MACAO) COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門新馬路296號大豐銀行大廈7樓702室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 17156 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶閣有限公司  
葡文 português : BOOKACHINO LIMITADA  
英文 inglês : BOOKACHINO LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Bragança, n° 120, Edifício Supreme Flower City, Loja Y, rés-do-chão, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 26040 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 健成物流有限公司  
葡文 português : KS LOGÍSTICA GLOBAL LIMITADA  
英文 inglês : KS GLOBAL LOGISTICS LTD.  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路369號京澳大廈17樓B座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32690 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 得威工程有限公司  
葡文 português : TVO ENGENHARIA LIMITADA  
英文 inglês : TVO ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路S/N信潔花園地下F鋪  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 31552 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 853文化創意有限公司  
葡文 português : 853 CULTURAL E CRIATIVO LDA.  
英文 inglês : 853 CULTURAL AND CREATIVE CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門青洲水仙巷77號信廉花園地下Z鋪  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 37482 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : EDUARDA出入口貿易有限公司  
葡文 português : EDUARDA - COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO E COMÉRCIO LIMITADA  
英文 inglês : EDUARDA IMPORT AND EXPORT TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : Rua Um dos Jardins do Oceano, Ocean Gardens, Orchid Court, 18° andar D, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.100,00  
登記編號 N° do registo: 30407 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱旋門娛樂集團有限公司  
葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO L'ARC LIMITADA  
英文 inglês : L'ARC ENTERTAINMENT GROUP COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路澳門凱旋門新世界酒店10樓



資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 31426 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱旋門酒店管理有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO HOTELARIA ARCO DO TRIUNFO LIMITADA  
英文 inglês : ARC OF TRIUMPH HOTEL MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路澳門凱旋門新世界酒店10樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 22550 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱旋門發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO ARCO DO TRIUNFO, LIMITADA  
英文 inglês : ARC OF TRIUMPH DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路澳門凱旋門新世界酒店10樓  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 14060 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 凱旋門顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSULTADORIA L'ARC LIMITADA  
英文 inglês : L'ARC CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路澳門凱旋門新世界酒店10樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28483 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : LE ROYAL ARC 物業管理有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE ADMINISTRAÇÃO DE PROPRIEDADE LE ROYAL ARC LIMITADA  
英文 inglês : LE ROYAL ARC PROPERTY MANAGEMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門城市日大馬路澳門凱旋門新世界酒店10樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32203 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 展大建築裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA, DECORAÇÃO E CONSTRUÇÃO CHIN TAI LIMITADA  
英文 inglês : CHIN TAI CONSTRUCTION, DECORATION AND ENGINEERING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門友誼大馬路1023號南方大廈1樓AD座 Avenida da Amizade, n.º 1023, Edifício Nam Fong, 1.º andar AD, em Macau  
資本 capital : MOP\$300.000,00  
登記編號 N.º do registo: 27111 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永藝鋁鐵工程有限公司  
羅馬拼音 romanização: VENG NGAI LOI TIT CONG CHENG IAO HAN CONG SI  
葡文 português : OFICINA DE FERREIRO E SERRALHEIRO VENG NGAI, LIMITADA  
英文 inglês : VENG NGAI WORKSHOP OF BLACKSMITH AND LOCKSMITH LIMITED  
法人住所 sede : Rua Quatro do Bairro Iao Hon, n.º 40, Edifício Industrial Iao Seng, r/c, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00

登記編號 N° do registo: 12599 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晴景攝影有限公司  
法人住所 sede : 澳門新馬路39號17樓1701室  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 30142 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達威工程一人有限公司  
法人住所 sede : Rua da Ribeira do Patane, n° 169Q, Edifício Iao Va, Bloco 6, r/c, A8, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34170 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天宇地產置業有限公司  
葡文 português : TIN YU AGENCIA DE FOMENTO PREDIAL LDA.  
英文 inglês : TIN YU PROPERTIES AGENCY CO. LTD.  
法人住所 sede : 澳門菜園涌北街63號濠江花園第1座百合閣地下M鋪  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 32006 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 文燊集團有限公司  
葡文 português : GRUPO SUN KING LIMITADA  
英文 inglês : SUN KING HOLDINGS LIMITED  
法人住所 sede : 澳門馬濟時總督大馬路237號地下  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 20428 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 君華化工廠有限公司  
葡文 português : FÁBRICA DE PRODUTOS QUÍMICOS KUAN VA, LIMITADA  
英文 inglês : KUAN VA - CHEMICALS PRODUCTS, FACTORY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門青洲河邊馬路跨境工業區A地段工業大廈7樓I座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N° do registo: 31693 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 勝富(澳門)有限公司  
葡文 português : EXCEL GSA (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : EXCEL GSA (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Alameda Dr. Carlos D'Assumpção, n°s 335-341, Edifício Centro Hot Line, 21° andar  
C, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 36882 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新里亞有限公司  
葡文 português : SANIA LIMITADA

英文 inglês : SANIA LIMITED  
法人住所 sede : 澳門紅窗門街1 3 2號泉星樓地下B  
資本 capital : MOP\$27.000,00  
登記編號 N.º do registo: 30729 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 鄉村俱樂部飲食娛樂有限公司  
葡文 português : COUNTRY CLUB - REFEIÇÕES E ENTRETENIMENTO, LIMITADA  
英文 inglês : COUNTRY CLUB CATERING AND ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門河邊新街6 0至6 2號喜鵲樓地下A舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32476 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門城市教育有限公司  
葡文 português : MACAU CITY - SOCIEDADE DE EDUCAÇÃO, LIMITADA  
英文 inglês : MACAU CITY EDUCATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E號第一國際商業中心2 5樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 6551 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百齡集團投資發展有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO PREDIAL PARRY (GRUPO), LIMITADA  
英文 inglês : PARRY (GROUP) PROPERTY INVESTMENT AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路南新花園第5座地下I, J, L舖  
資本 capital : MOP\$180.000,00  
登記編號 N.º do registo: 11302 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 翹峻有限公司  
葡文 português : CACAHUETE LIMITADA  
英文 inglês : CACAHUETE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路2 5 1 A—3 0 1號友邦廣場2 0樓  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32641 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : MP 4的士高有限公司  
葡文 português : MP4 DISCOTECA LDA.  
英文 inglês : MP4 DISCO CO., LTD.  
法人住所 sede : Estrada da Vitória, n.ºs 2-4, Hotel Royal, Cave B/2, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 28195 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門奇愛卷煙廠有限公司  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 4 9號激成工業大廈第2樓D—E  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36762 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 浚利建築有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO V & W BEST LIMITADA  
英文 inglês : V & W BEST CONSTRUCTION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門提督馬路35號閣樓及R/C B O  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36924 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 維士(澳門)有限公司  
葡文 português : VIALUX (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : VIALUX (MACAU) LIMITED  
法人住所 sede : Rua de Xangai, n° 175, Edifício Associação Comercial de Macau, 18° andar J, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 20098 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 國恒企業發展有限公司  
葡文 português : EMPRESA DE EMPREENDIMENTO KUOK HANG, LIMITADA  
英文 inglês : KUOK HANG ENTERPRISES DEVELOPMENT COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場東南亞商業中心16樓R至T室 Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, 180, Edifício Tong Nam Ah, 16° andar R-T, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 2765 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海威建築工程有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE DE CONSTRUÇÃO CIVIL E ENGENHARIA HOI WAI LIMITADA  
英文 inglês : HOI WAI CONSTRUCTION & ENGINEERING CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門黑沙環馬路17號江海花園地下O舖  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37021 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 環球航空有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS GLOBAL LIMITADA  
英文 inglês : GLOBAL AVIATION COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路759號2樓2006室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 24431 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 海灣航運一人有限公司  
葡文 português : SISTEMA DE TRANSPORTE DE GOLFO SOCIEDADE UNIPessoal LIMITADA  
英文 inglês : GULF FREIGHT SYSTEM COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門沙梨頭海邊街18—C號3樓A座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 21657 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 堅泰有限公司  
葡文 português : KIN TAI LIMITADA  
英文 inglês : KIN TAI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街3 4至3 6號廠商會大廈1 3樓  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35141 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 晉思澳門有限公司  
葡文 português : GENSLER MACAU LIMITADA  
英文 inglês : GENSLER MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida da Praia Grande, n.º 409, China Law Building, 16.º andar B38, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32219 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大金珠寶錶飾有限公司  
法人住所 sede : 澳門氹仔廣東大馬路1 7 2號南新花園第5座地下J舖  
資本 capital : MOP\$80.000,00  
登記編號 N.º do registo: 36759 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天時(澳門)裝飾工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA DE DECORAÇÃO TDE LIMITADA  
英文 inglês : TDE (MACAO) LIMITED  
法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路1 8 5—1 9 1號澳門工業中心8樓H室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 25199 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 信興機電(電梯)工程有限公司  
法人住所 sede : 澳門黑沙環看台街樂富新邨3 6 8號地下  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 20717 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寧泰有限公司  
葡文 português : LENG TAI LIMITADA  
英文 inglês : LENG TAI LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街3 4至3 6號廠商會大廈1 3樓  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35138 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寧高有限公司  
葡文 português : LENG KOU LIMITADA  
英文 inglês : LENG KOU LIMITED  
法人住所 sede : 澳門羅保博士街3 4至3 6號廠商會大廈1 3樓  
資本 capital : MOP\$60.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35142 (SO)



商業名稱 Firma  
中文 chinês : 通達海外澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : TONGDA OVERSEAS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : TONGDA OVERSEAS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門上海街 1 7 5 號中華總商會大廈 1 8 樓 K 座  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 15687 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 騰龍裝修工程一人有限公司  
法人住所 sede : 澳門河邊新街 2 7 8 號豐順新村第 3 座地下 E 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 33036 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達美安利澳門有限公司  
葡文 português : DAMIANI MACAU LIMITADA  
英文 inglês : DAMIANI MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Avenida do Dr. Sun Yan Sen, Shop G21, Ground Floor One Central Mall, Lot B of Block B of Zone B Nape, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 36654 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 恒宇實業澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : EWIG COMERCIAL E INDUSTRIAL COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : EWIG INDUSTRIES MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門新口岸北京街澳門金融中心 1 4 樓 E  
資本 capital : MOP\$200.000,00  
登記編號 N° do registo: 19565 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金寶石娛樂有限公司  
葡文 português : GOLDEN DIAMOND ENTRETENIMENTO LIMITADA  
英文 inglês : GOLDEN DIAMOND ENTERTAINMENT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 7 5 至 8 1 號永輝大廈 2 樓 Avenida da Praia Grande, n°s 75 a 81, Edifício Veng Fai, 2° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 23238 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建泉貿易有限公司  
葡文 português : AGÊNCIA COMERCIAL KIN CHUN, LIMITADA  
英文 inglês : KIN CHUN TRADING COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門涌河新街 1 0 1 號建華大廈 6 座 1 3 樓 G  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 31986 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 大有置業投資有限公司  
葡文 português : TAIHAO FOMENTO PREDIAL E INVESTIMENTO, LIMITADA

法人住所 sede : 澳門青洲大馬路 2 3 8 號逸麗花園地下 C 座 Avenida do Conselheiro Borja, n.º 238,  
Edifício Iat Lai Fa Un, r/c C, em Macau  
資本 capital : MOP\$90.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34470 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 柏斯管理顧問有限公司  
葡文 português : PAK SI CONSULTADORIA DE GESTÃO LIMITADA  
英文 inglês : PAK SI MANAGEMENT AND CONSULTANCY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 2 5 8 號建興龍廣場 8 樓 H 座  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34337 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 開明採購（澳門離岸商業服務）有限公司  
葡文 português : CENTRAL DE COMPRAS HOI MENG (COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : HOI MENG SOURCING (MACAO COMMERCIAL OFFSHORE) LIMITED  
法人住所 sede : Avenida Almeida Ribeiro, n.ºs 201-209, 3.º andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 16977 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 建聲建築（亞洲）有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE CONSTRUÇÃO HARMONIA (ÁSIA) LIMITADA  
英文 inglês : BUILDING HARMONIC (ASIA) LTD.  
法人住所 sede : 澳門綠豆園 2 8 號順成大廈地下 G 室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N.º do registo: 21007 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 厘米設計顧問有限公司  
葡文 português : CENTIMETER CONSULTADORIA DE DESIGN LDA.  
英文 inglês : CENTIMETER CONSULTANT CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路 1 8 D — 1 8 E 德群大廈地下  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 33415 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 滙業銀行股份有限公司  
葡文 português : BANCO DELTA ÁSIA, S.A.  
英文 inglês : DELTA ASIA BANK LIMITED  
法人住所 sede : 澳門崗頂前地行政中心 Largo de Santo Agostinho, Centro Administrativo, em Macau  
資本 capital : MOP\$210.000.000,00  
登記編號 N.º do registo: 457 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 紅盒潮流服飾有限公司  
葡文 português : LOJA DE MODAS CAIXA VERMELHA LIMITADA  
英文 inglês : RED BOX TRENDY COSTUME LIMITED  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園大馬路 1 6 號地下 A 舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00

登記編號 N° do registo: 32064 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 東太實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE EMPREENDIMENTO DONG TAI LIMITADA  
英文 inglês : DONG TAI ENTERPRISE COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門關閘馬路60號豐南大廈1樓D座 Istmo de Ferreira do Amaral, n° 60, Edifício Fung Nam, 1° andar D, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 14291 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 寶榮建材貿易發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E COMERCIO DE MATERIAIS DE CONSTRUÇÃO POU VENG, LDA.  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場建興龍廣場10樓O  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 26975 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 達利木業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE MADEIRA TAT LEI LIMITADA  
英文 inglês : TAT LEI WOOD COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門南灣大馬路409號中國法律大廈4樓C座  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 36946 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 天使甜品有限公司  
葡文 português : SOBREMESA ANJO LIMITADA  
英文 inglês : ANGEL DESSERT LIMITED  
法人住所 sede : 澳門高士德大馬路28C嘉華大廈地下地下B B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 20663 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 善美工程有限公司  
葡文 português : ENGENHARIA PERFEITO CIDADE LIMITADA  
英文 inglês : PERFECT CITY ENGINEERING LIMITED  
法人住所 sede : 澳門和樂園20號宏富工業大廈4樓D座  
資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
登記編號 N° do registo: 22498 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 百隆澳門離岸商業服務有限公司  
葡文 português : BROS COMERCIAL OFFSHORE DE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : BROS MACAO COMMERCIAL OFFSHORE LIMITED  
法人住所 sede : 澳門商業大馬路251A—301號友邦廣場5樓508室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N° do registo: 19480 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 永生善宗投資發展有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE DESENVOLVIMENTO E INVESTIMENTO FUNERÁRIA ETERNA, LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門新口岸宋玉生廣場2 3 8至2 8 6號建興龍廣場1 0樓I室  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 35270 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 添美項目顧問有限公司  
葡文 português : CONSULTADORIA DE PROJECTO TEAM MEI LDA.  
英文 inglês : TEAM MEI PROJECT CONSULTANCY COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門林茂海邊大馬路4 6號駿悅軒G舖  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 34851 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳馬有限公司  
葡文 português : OU MA COMPANHIA LIMITADA  
英文 inglês : OU MA COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門媽閣斜巷8號祥星大廈地下B  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N.º do registo: 19629 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 坤煌(國際)項目策劃投資發展有限公司  
葡文 português : PLANEAMENTO DE PROJECTOS, INVESTIMENTO E DESENVOLVIMENTO KUAN WONG (INTERNACIONAL), LIMITADA  
法人住所 sede : 澳門勞動節街寰宇天下第2座1 7樓C座  
資本 capital : MOP\$30.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32111 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 麥茵茲有限公司  
葡文 português : MAINZ LDA.  
英文 inglês : MAINZ CO., LTD.  
法人住所 sede : 澳門羅理基博士大馬路6 0 0 E號第一國際商業中心9樓9 0 2室  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 37124 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 新豐實業有限公司  
葡文 português : SOCIEDADE COMERCIAL E INDUSTRIAL SAN FONG, LIMITADA  
英文 inglês : SUN FAST COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門鴨涌河邊街澳門批發市場地下1 0 9號  
資本 capital : MOP\$100.000,00  
登記編號 N.º do registo: 32468 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 友探工程有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA YOU TAN LIMITADA  
英文 inglês : YOU TAN ENGINEERING COMPANY LIMITED

法人住所 sede : 澳門北京街174號廣發商業中心12樓D室  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 37125 (SO)

所營事業之變更 alteração do objecto

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 博司管理顧問有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE ADMINISTRAÇÃO E CONSULTORIA FERNANDO LIMITADA  
英文 inglês : FERNANDO CONSULTANCY SERVICES LIMITED  
法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場9樓L室  
資本 capital : MOP\$125.000,00  
登記編號 N° do registo: 31741 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 澳門利鏗投資實業有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO PROFITLINK (MACAU), LIMITADA  
英文 inglês : PROFITLINK INVESTMENT (MACAU) COMPANY LIMITED  
法人住所 sede : 澳門北京街126號怡德商業大廈21樓A—F座 Rua de Pequim, n° 126, Edifício I Tak, 21° andar A-F, em Macau  
資本 capital : MOP\$50.000,00  
登記編號 N° do registo: 8367 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 利鏘貿易有限公司  
法人住所 sede : 澳門荷蘭園正街81號昌成大廈地下A  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 34943 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 泰國銀都魚翅酒家有限公司  
葡文 português : RESTAURANTE TAILANDÊS ASAS DE TUBARÃO SCALA LIMITADA  
英文 inglês : SCALA SHARK'S FIN RESTAURANT LTD.  
法人住所 sede : Sul da Marina Taipa, Edifício Grande Waldo, 1° andar, Loja n° 4B, Taipa, em Macau  
資本 capital : MOP\$40.000,00  
登記編號 N° do registo: 23476 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : AMBIENTE 澳門有限公司  
葡文 português : AMBIENTE MACAU LIMITADA  
英文 inglês : AMBIENTE MACAU LIMITED  
法人住所 sede : Rua do Dr. Pedro José Lobo, n° 17A, Edifício Comercial Infante, 2° andar, em Macau  
資本 capital : MOP\$25.000,00  
登記編號 N° do registo: 26018 (SO)

商業名稱 Firma  
中文 chinês : 金岳(澳門)投資貿易有限公司  
葡文 português : COMPANHIA DE INVESTIMENTO E COMÉRCIO KAM NGOK (MACAU) LIMITADA  
英文 inglês : KAM NGOK (MACAU) INVESTMENT AND TRADING CO., LTD.



法人住所 sede : 澳門俾利喇街 1 1 2 號 1 7 樓 C  
 資本 capital : MOP\$100.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 35182 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 得寶國際有限公司  
 葡文 português : TOP BUILDERS INTERNACIONAL, LIMITADA  
 英文 inglês : TOP BUILDERS INTERNATIONAL CO. LTD.  
 法人住所 sede : 澳門南灣大馬路 5 9 9 號羅德禮商業大廈 1 6 樓 Avenida da Praia Grande, n.º 599,  
 Edifício Comercial Rodrigues, 16.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 18867 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門奇豐貿易有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE IMPORTAÇÃO E EXPORTAÇÃO MACAU QI FENG LIMITADA  
 英文 inglês : MACAU QI FENG TRADING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門慕拉士大馬路 2 2 1 號南方工業大廈 1 5 樓 J 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 14519 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 新永達機電工程有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE ENGENHARIA ELECTRICOS MECANICOS NOVO WENG TAT LIMITADA  
 英文 inglês : NEW WENG TAT ELECTRICAL MECHANICAL ENGINEERING COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門馬拉士大馬路 6 7 9 號南方工業大廈 C 座 1 5 樓 J 室  
 資本 capital : MOP\$50.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 20216 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 乘風土木工程顧問有限公司  
 葡文 português : SOCIEDADE DE CONSULTADORIA EM ENGENHARIA CIVIL, LIMITADA  
 英文 inglês : CIVIL ENGINEERING CONSULTANTS COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門佛山街五十一號新建業商業中心十七樓 Rua de Foshan, n.º 51, Edifício San Kin  
 Yip Centro Comercial, 17.º andar, em Macau  
 資本 capital : MOP\$25.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 13517 (SO)

#### 公司資本之變更 alteração do capital social

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 中天能源控股有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE GESTÃO DE PARTICIPAÇÕES E ENERGIA SINOSKY, LIMITADA  
 英文 inglês : SINOSKY ENERGY (HOLDINGS) COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門宋玉生廣場 1 8 1 — 1 8 7 號光輝集團商業中心 1 9 樓 F 至 I 座 Alameda Dr. Carlos  
 D'Assumpção, n.ºs 181-187, Edifício Centro Comercial do Grupo Brilhantismo, 19.º  
 andar F-I, em Macau  
 資本 capital : MOP\$72.000.000,00  
 登記編號 N.º do registo: 25636 (SO)

商業名稱 Firma

中文 chinês : 八兩金有限公司  
 葡文 português : OITO TAÉIS DE OURO, LIMITADA  
 英文 inglês : EIGHT TAEIS OF GOLD LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新口岸北京街 8 號怡珍閣地下  
 資本 capital : MOP\$200.000,00  
 登記編號 N° do registo: 23488 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 希臘神話（澳門）娛樂集團股份有限公司  
 葡文 português : GRUPO DE ENTRETENIMENTO MITOLOGIA GREGA (MACAU) S.A.  
 英文 inglês : GREEK MYTHOLOGY (MACAU) ENTERTAINMENT GROUP CORPORATION LTD.  
 法人住所 sede : Avenida Padre Tomás Pereira S. J., n° 889, Hotel Novo Século, E-F, Taipa, em Macau  
 資本 capital : MOP\$4.851.000,00  
 登記編號 N° do registo: 19514 (SO)

商業名稱 Firma  
 羅馬拼音 romanização: HOU MEI LOI HANG SÉ IAO HAN CONG SI  
 葡文 português : AGÊNCIA DE VIAGENS E TURISMO HOU MEI , LIMITADA  
 英文 inglês : HOU MEI TOUR AND TRAVEL COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門新港澳碼頭地下大堂 1 0 1 1 室 Avenida da Amizade, s/n°, Room 1011, New Jetfoil Terminal, r/c, em Macau  
 資本 capital : MOP\$1.300.000,00  
 登記編號 N° do registo: 10917 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 嘉信化學廢物處理有限公司  
 葡文 português : COMPANHIA DE TRATAMENTO DOS RESÍDUOS QUÍMICOS JIAXIN LIMITADA  
 英文 inglês : KASHUN CHEMICAL RESIDUUM TREATMENT COMPANY LIMITED  
 法人住所 sede : 澳門黑沙環慕拉士大馬路發達商場 B P 舖  
 資本 capital : MOP\$2.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 31540 (SO)

商業名稱 Firma  
 中文 chinês : 澳門新福利公共汽車有限公司  
 葡文 português : TRANSMAC - TRANSPORTES URBANOS DE MACAU, SARL  
 法人住所 sede : Estrada Marginal da Ilha Verde, n° 2, r/c, freguesia de Nossa Senhora de Fátima, em Macau  
 資本 capital : MOP\$47.000.000,00  
 登記編號 N° do registo: 3053 (SO)

二零一零年十二月十日於商業及動產登記局——代登記官 Isabel Fátima da Silva Nantes

Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis, aos 10 de Dezembro de 2010.

A Conservadora, substituta, *Isabel Fátima da Silva Nantes*.

(是項刊登費用為 \$165,106.00)  
 (Custo desta publicação \$ 165 106,00)

## 印 務 局

## 公 告

為填補印務局人員編制的技術輔助人員組別的第一職階特級照相排版員一缺，茲根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》的規定，以文件審閱、有限制的方式，為本局之公務員進行普通晉升開考，報考表格之遞交限期為本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起十日內，通告張貼於官印局街印務局行政暨財政處。

二零一零年十二月十四日於印務局

代局長 梁禮亨

## 法 律 及 司 法 培 訓 中 心

## 公 告

按二零一零年十月二十七日第四十三期第二組《澳門特別行政區公報》刊登之開設第四屆進入法院及檢察院法官團的培訓課程及實習錄取試之通告，現公佈應考人確定名單，名單將張貼於南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，以供查閱，為期十日，自本公告公佈翌日起計。

上述名單還可於網上查閱，網址為[www.cfjj.gov.mo](http://www.cfjj.gov.mo)。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十九條第一款之規定，被淘汰之投考人得在本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之翌日起計十日期內向許可開考之實體提起上訴。

二零一零年十二月十四日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席 Manuel Marcelino Escovar Trigo

(是項刊登費用為 \$1,018.00)

## 財 政 局

## 告 示

## 2010年度職業稅收益申報

一. 按照《職業稅章程》第十條第一款的規定，茲通知職業稅第一組（散工及僱員）及第二組（自由及專門職業）無適當

## IMPrensa Oficial

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Imprensa Oficial, sita na Rua da Imprensa Nacional, o aviso de abertura do concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de operador de fotocomposição especialista, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico de apoio aos funcionários desta Imprensa Oficial, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com dez dias de prazo para a apresentação de candidatura, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Imprensa Oficial, aos 14 de Dezembro de 2010.

O Administrador, substituto, *Alberto F. Leão*.

## CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

## Anúncio

Torna-se público que se encontra afixada, durante dez dias, a contar do dia imediato ao da publicação do presente anúncio, no Centro de Formação Jurídica e Judiciária, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, a lista definitiva dos candidatos ao concurso para admissão ao quarto curso e estágio de formação para ingresso nas magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 43, II Série, de 27 de Outubro de 2010.

Mais se informa que a mesma lista se encontra disponível para consulta em [www.cfjj.gov.mo](http://www.cfjj.gov.mo).

Os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias, a contar do dia imediato ao da publicação no *Boletim Oficial* do presente anúncio, nos termos do n.º 1 do artigo 59.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, em vigor.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária da Região Administrativa Especial de Macau, aos 14 de Dezembro de 2010.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

## Edital

*Declaração de rendimentos do imposto profissional  
respeitante ao exercício de 2010*

1. Em conformidade com o disposto no artigo 10.º, n.º 1, do Regulamento do Imposto Profissional, avisam-se todos os contribuintes do 1.º Grupo (assalariados e empregados por conta

編製會計的納稅人，應於二零一一年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書，其內須載明上年度所收取或交由其處置的工作收益。

二. 倘第一組納稅人之報酬是從單一僱主處獲得時，則可豁免遞交上述申報書。

三. 第二組納稅人（自由及專門職業）按照上述章程第十一條第一款所指具有適當編製會計者，應於二零一一年一月一日至四月十五日的期間內，向澳門財稅廳遞交一式兩份的M/5格式收益申報書及其附件A，並須附同下列文件：

a) 更正過賬或調整過賬前或後的試算表或總賬目累進結算表及營業決算表；

b) 《所得補充稅章程》第十三條第一款d) 項所指M/3格式的有形及無形資產攤折表及M/3A格式的資產變賣及報銷明細表；

c) 《所得補充稅章程》第十三條第一款e) 項所指M/4格式的備用金變動表。

四. 所有僱主須於二零一一年一月及二月份內向澳門財稅廳遞交一式兩份、載明上年度獲支付工作收益的僱員或散工的M3/M4格式僱員或散工名表。

五. 根據《職業稅章程》的規定，欠交收益申報書或僱員或散工名表，或其內申報資料不正確，可被科處澳門幣伍佰至伍仟元的罰款。

六. 有關人士可以到財政局職業稅中心、丞仔接待中心及政府綜合服務大樓索取上述表格。

二零一零年十二月六日於財政局

局長 江麗莉

(是項刊登費用為 \$2,212.00)

de outrem) e do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — sem contabilidade devidamente organizada — do referido imposto, que deverão entregar, durante os meses de Janeiro e Fevereiro de 2011, na Repartição de Finanças de Macau, em duplicado, uma declaração de rendimentos, conforme o modelo M/5, de todos os rendimentos do trabalho por eles recebidos ou postos à sua disposição no ano antecedente.

2. Ficam dispensados da apresentação da referida declaração os contribuintes do 1.º Grupo cujas remunerações provenham de uma única entidade pagadora.

3. Os contribuintes do 2.º Grupo (profissões liberais e técnicas) — com contabilidade devidamente organizada conforme o n.º 1 do artigo 11.º do mesmo Regulamento — deverão entregar, a partir de 1 de Janeiro até 15 de Abril de 2011, na Repartição de Finanças de Macau, uma declaração de rendimentos, conforme o modelo M/5 e o Anexo A, em duplicado, juntamente com os seguintes documentos:

a) Balanços de verificação ou balancetes progressivos do razão geral, antes e depois dos lançamentos de rectificação ou regularização e de apuramento dos resultados do exercício;

b) Mapa modelo M/3 de depreciações e amortizações dos activos fixos tangíveis e intangíveis e mapa modelo M/3A da discriminação dos elementos alienados a título oneroso e dos abatidos a que se refere a alínea d) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos;

c) Mapa modelo M/4 do movimento das provisões a que se refere a alínea e) do n.º 1 do artigo 13.º do Regulamento do Imposto Complementar de Rendimentos.

4. Todas as entidades patronais deverão entregar nos meses de Janeiro e Fevereiro de 2011, na Repartição de Finanças de Macau, uma relação nominal, em duplicado, conforme o modelo M3/M4, dos assalariados ou empregados a quem, no ano anterior, hajam pago ou atribuído qualquer remuneração ou rendimento.

5. Conforme o Regulamento do Imposto Profissional, a falta da entrega da declaração de rendimentos e das relações nominais dos empregados ou assalariados, ou a inexactidão dos seus elementos, será punida com a multa de \$ 500,00 a \$ 5 000,00 patacas.

6. Os impressos da declaração e das relações nominais estão disponíveis no Núcleo do Imposto Profissional do Edifício de Finanças, no Centro de Atendimento Taipa e no Centro de Serviços da RAEM.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Dezembro de 2010.

A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

(Custo desta publicação \$ 2 212,00)

## 統計暨普查局

### 名單

統計暨普查局為填補人員編制第一職階首席顧問高級技術員一缺，經於二零一零年十一月三日第四十四期《澳門特別行

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

### Lista

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, do quadro de

政區公報》第二組刊登以文件審閱、有限制的方式進行普通晉升開考的招考公告。現公布應考人評核成績如下：

合格應考人：分  
馬崇光.....9.10

按照十二月二十一日第87/89/M號法令第一條核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公布之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

（經經濟財政司司長於二零一零年十二月六日的批示確認）

二零一零年十一月二十九日於統計暨普查局

典試委員會：

主席：處長 黃保德

委員：處長 李詠萍

首席顧問高級技術員 梁慶強

（是項刊登費用為 \$1,390.00）

pessoal da Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2010:

Candidato aprovado: valores  
Ma Song Kuong.....9,10

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção que lhe foi dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Dezembro de 2010).

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 29 de Novembro de 2010.

O Júri:

Presidente: Vong Pou Tak, chefe de divisão.

Vogais: Teresinha Veng Peng Luiz, chefe de divisão; e

Leong Heng Keong, técnico superior assessor principal.

(Custo desta publicação \$ 1 390,00)

## 澳門金融管理局

### 通告

第012/2010-AMCM號通告

事由：保險活動之監管——以綜合方法計算現存風險準備金

根據六月三十日第27/97/M號法令第五十九條第三款之規定，給予保險人對現存風險準備金進行整體計算的權能，其計算方式為對所經營之每一保險項目得以一百分率乘營業年度內所處理之保險費減退還及取消後所得之毛收入，在該條文之隨後條目中規定，有關百分率由澳門金融管理局以通告訂定。

鑑於此，規定如下：

1. 若保險人選擇以總體方法計算現存風險準備金，以替代按比例計算方法，則須按其合約持續期少於、等於或超過一年而訂立之百分比不能低於百分之十及百分之三十以計算上述之收入；

## AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

### Avisos

Aviso n.º 012/2010-AMCM

Assunto: Supervisão da actividade seguradora — Cálculo das provisões para riscos em curso de forma global

O n.º 3 do artigo 59.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, concede às seguradoras, em relação a cada um dos ramos que explorem, a faculdade de calcularem as provisões para riscos em curso de uma maneira global, com base na aplicação de uma percentagem sobre a receita bruta de prémios processados durante o exercício, líquida de estornos e anulações, estabelecendo-se no número seguinte, que a AMCM fixará por aviso no mês de Dezembro de cada ano, as percentagens a incidir sobre o montante dos prémios.

Assim, em conformidade, para o exercício de 2011, determina-se que:

1. Nos casos em que as seguradoras venham a optar pelo cálculo das provisões para riscos em curso de uma forma global, em vez da aplicação da fórmula «pro rata temporis», deverão utilizar as percentagens mínimas de 10% e 30% sobre o valor dos prémios brutos processados durante o exercício, líquidos de estornos e anulações, consoante a duração dos contratos de seguro seja inferior a um ano, ou igual ou superior a esse período.



2. 根據六月三十日第27/97/M號法令第二條o)項之規定，若證實保險人在經營任何險種的業務時出現非常損失率，澳門金融管理局可將該百分率提高。

二零一零年十二月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席 丁連星

委員 潘志輝

(是項刊登費用為 \$1,664.00)

第013/2010-AMCM號通告

事由：保險活動之監管——保險公司之監察費

根據六月三十日第27/97/M號法令中第十五條第三項關於由澳門金融管理局在每年的十二月份內以通告形式頒佈保險公司從事本業務所需繳交的年度稽查費的金額數目。

鑑此，現訂定在澳門特別行政區獲准經營業務的保險公司就二零一零年的稽查費用為澳門幣三萬圓正。

二零一零年十二月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席 丁連星

委員 潘志輝

(是項刊登費用為 \$950.00)

第014/2010-AMCM號通告

事宜：保險活動之監管——二零一一年度保險中介人年度登記費

鑒於經六月二十八日第27/2001號行政法規第一條所修改的六月五日第38/89/M號法令第十三條第一款的規定，保險中介人每年均需要向澳門金融管理局繳納登記費，有關的金額上下限分別為\$500.00〔澳門幣五百圓〕及\$15,000.00〔澳門幣一萬五千圓〕；

另外，亦考慮到根據經上述行政法規第一條所修改的上述第十三條第二款的規定，登記費係按照中介人的類別及所屬公司總部的所在地而釐訂；

2. A AMCM poderá elevar as percentagens referidas no número anterior relativamente às seguradoras em que se constate, na exploração de qualquer ramo de seguro, uma «sinistralidade anormal», definindo-se esta nos termos da alínea o) do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Dezembro de 2010.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 1 664,00)

Aviso n.º 013/2010-AMCM

*Assunto:* Supervisão da actividade seguradora — Taxa de fiscalização das seguradoras

O n.º 3 do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 27/97/M, de 30 de Junho, prevê que a Autoridade Monetária de Macau estabelecerá, por aviso a publicar no mês de Dezembro de cada ano, o valor da taxa de fiscalização a pagar pelas seguradoras, relativamente a esse exercício.

Assim, em conformidade, é fixada em trinta mil patacas a taxa de fiscalização, referente ao ano de 2010, das seguradoras autorizadas a exercer a actividade na Região Administrativa Especial de Macau.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Dezembro de 2010.

Pel'O Conselho de Administração:

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 950,00)

Aviso n.º 014/2010-AMCM

*Assunto:* Supervisão da actividade seguradora — Taxa de Registo dos Mediadores de Seguros para o ano 2011

Tendo em atenção o estabelecido no n.º 1 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 38/89/M, de 5 de Junho, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2001, de 28 de Junho, pelo qual os mediadores de seguros devem pagar anualmente à AMCM uma taxa de registo, de valor a fixar entre o mínimo de MOP 500,00 e o máximo de MOP 15 000,00;

Considerando, por outro lado, que a importância da taxa de registo é função da categoria do mediador e da localização da sua sede, de acordo com o disposto no n.º 2 do supramencionado artigo 13.º, com a redacção dada pelo artigo 1.º do Regulamento Administrativo anteriormente referido;

考慮到經修改後的第十三條第三款的規定，登記費是由澳門金融管理局於作出許可之日或給予許可續期之日進行結算及徵收，故此，有必要即時訂定有關登記費的金額，而有關金額按個別所發出的牌照而定〔人壽或一般保險業務〕；

澳門金融管理局行政委員會確定在二零一一年發出或續期的保險中介人年度許可登記費，根據附表，每一個年度牌照的金額上下限分別為\$500.00及\$1,500.00，有關附表屬於本通告的組成部份。

**在二零一一年發出或續期的保險中介人年度許可登記費用表**

澳門幣

| 類別                    | 登記費〔a〕   |
|-----------------------|----------|
| 1. 保險推銷員              | 500.00   |
| 2. 自然人保險代理人           | 600.00   |
| 3. 法人保險代理人            |          |
| 3.1. 在澳門特別行政區成立       | 750.00   |
| 3.2. 在外地成立            |          |
| 3.2.1. 在澳門特別行政區設有辦事處  | 900.00   |
| 3.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代表處 | 1,200.00 |
| 4. 保險經紀人              |          |
| 4.1. 在澳門特別行政區成立       | 1,200.00 |
| 4.2. 總部設於外地           |          |
| 4.2.1. 在澳門特別行政區設有辦事處  | 1,300.00 |
| 4.2.2. 僅在澳門特別行政區設有代表處 | 1,500.00 |

〔a〕所列登記費僅為每一許可〔人壽保險或一般保險業務〕的費用，倘牌照涉及兩類保險業務，登記費為雙倍。

二零一零年十二月十日於澳門金融管理局

行政委員會：

主席：丁連星

委員：潘志輝

（是項刊登費用為 \$2,855.00）

Atendendo, ainda, a que a nova redacção do n.º 3 do citado artigo 13.º estabelece que a liquidação e cobrança da taxa de registo são efectuadas pela AMCM à data da autorização ou da sua renovação, torna-se indispensável fixar, desde já, qual o valor daquela taxa, a qual passa a respeitar a cada licença anual concedida (vida ou ramos gerais);

O Conselho de Administração da AMCM fixa a taxa de registo para as autorizações anuais concedidas ou renovadas, no ano 2011, aos mediadores de seguros, entre um mínimo de MOP 500,00 e um máximo de MOP 1 500,00, para cada licença anual concedida, conforme a tabela anexa que faz parte integrante deste aviso.

**Tabela da taxa de registo para as autorizações anuais  
concedidas ou renovadas, no ano 2011,  
aos mediadores de seguros**

(MOP)

| Categoria                             | Taxa de registo a) |
|---------------------------------------|--------------------|
| 1. Angariador                         | 500,00             |
| 2. Agente-pessoa singular             | 600,00             |
| 3. Agente-pessoa colectiva            |                    |
| 3.1. Constituída na RAEM              | 750,00             |
| 3.2. Sediada no exterior              |                    |
| 3.2.1. Com escritório próprio na RAEM | 900,00             |
| 3.2.2. Só com representação na RAEM   | 1 200,00           |
| 4. Corretor                           |                    |
| 4.1. Constituído na RAEM              | 1 200,00           |
| 4.2. Sediado no exterior              |                    |
| 4.2.1. Com escritório próprio na RAEM | 1 300,00           |
| 4.2.2. Só com representação na RAEM   | 1 500,00           |

(a) A taxa de registo indicada é para cada autorização (ramo vida ou ramos gerais), sendo o dobro se abranger o licenciamento para os dois ramos.

Autoridade Monetária de Macau, aos 10 de Dezembro de 2010.

Pel'O Conselho de Administração.

O Presidente, *Anselmo Teng*.

O Administrador, *António Félix Pontes*.

(Custo desta publicação \$ 2 855,00)

## 衛 生 局

## 名 單

根據二零一零年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登之通告及按照三月十五日第8/99/M號法令規定而進行兒科專科同等學歷認可考試。該評核成績已於二零一零年十一月二十四日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

應考人：分  
區曦醫生.....12.9  
二零一零年十二月十三日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$676.00)

## 通 告

按照衛生局局長於二零一零年十二月十日之批示，下列人士被委任為陳丹霞醫生胃腸科專科同等學歷考試（根據三月十五日第8/99/M號法令）之典試委員會成員：

典試委員會之組成：

主席：胃腸科醫院主治醫生 鄭海雲

正選委員：香港醫學專科學院代表 吳馬太

胃腸科醫院主治醫生 伍家驥

候補委員：消化導內窺鏡科醫院主治醫生 鄭發壽

內科醫院主治醫生 李德明

考試日期：二零一一年一月十七日至十八日

考試地點：衛生局行政大樓四樓會議室

二零一零年十二月二十一日於衛生局

代局長 陳惟蒨

(是項刊登費用為 \$1,116.00)

## 第44/P/2010號公開招標

根據社會文化司司長於二零一零年十二月三日作出的批示，為取得“向衛生局供應一輛大型救護車及兩輛中型救護車連相關設施設備”進行公開招標。有意投標者可從二零一零年

## SERVIÇOS DE SAÚDE

## Lista

Classificativa do exame de equivalência de formação total em pediatria — Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, realizado nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 28, II Série, de 14 de Julho de 2010, homologada pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, em 24 de Novembro de 2010:

Candidatos aprovados: valores  
Dr.<sup>a</sup> Ou Xi.....12,9

Serviços de Saúde, aos 13 de Dezembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 676,00)

## Avisos

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Dezembro de 2010, é nomeado o júri para a realização do exame de equivalência de formação total em gastroenterologia, da Dra. Chan Tan Ha, (Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março), com a seguinte composição:

Júri — Membros efectivos:

*Presidente:* Dra. Chiang Hoi Wan, assistente hospitalar de gastroenterologia.

*Vogais efectivos:* Prof. Matthew Ng, representante da Academia de Medicina de Hong Kong;

Dr. Ng Ka Kei, assistente hospitalar de gastroenterologia.

*Vogais suplentes:* Dr. Zheng Fashou, assistente hospitalar de endoscopia digestiva;

Dr. Li Tak Meng, assistente hospitalar de medicina interna.

*Data do exame:* 17 e 18 de Janeiro de 2011.

*Local do exame:* Sala de reunião do 4.º piso do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde.

Serviços de Saúde, aos 21 de Dezembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 116,00)

## Concurso Público n.º 44/P/2010

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro de 2010, se encontra aberto o concurso público para «Fornecimento de uma ambulância de grande porte, duas ambulâncias de médio

十二月二十三日起，於辦公日上午九時至下午一時或下午二時三十分至五時三十分，前往位於仁伯爵綜合醫院地庫一（C1）之物資供應暨管理處查詢有關投標詳情，並繳付所需費用，以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本，亦可於本局網頁（[www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)）內免費下載。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下（R/C）本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零一一年一月十九日下午五時四十五分。

開標將於二零一一年一月二十日上午十時在位於仁伯爵綜合醫院側之本局行政大樓地下“大禮堂”舉行。

投標者需以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門幣肆萬元正（\$40,000.00），或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零一零年十二月十四日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$1,458.00）

porte e os respectivos equipamentos e instalações aos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 23 de Dezembro de 2010, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico, sita na cave 1 do Centro Hospitalar Conde de S. Januário, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento do custo das respectivas fotocópias ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela internet no website dos S.S. ([www.ssm.gov.mo](http://www.ssm.gov.mo)).

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 19 de Janeiro de 2011.

O acto público deste concurso terá lugar no dia 20 de Janeiro de 2011, pelas 10,00 horas, na sala do «Auditório» situada no r/c do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde junto ao C.H.C.S.J.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$ 40 000,00 (quarenta mil patacas) a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através da garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2010.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 1 458,00)

## 教育暨青年局

### 公 告

教育暨青年局為填補人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（資訊專業）一缺，經於二零一零年十二月一日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件、有限制的方式進行普通晉級開考的招考公告，現根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第五十七條第三款的規定，准考人臨時名單張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓以供查閱。

根據上述通則第五十七條第五款的規定，上述臨時名單被視為確定名單。

二零一零年十二月十五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

（是項刊登費用為 \$1,018.00）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

### Anúncios

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a lista provisória do candidato admitido ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, na especialidade informática, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 1 de Dezembro de 2010, nos termos do artigo 57.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente.

A lista provisória acima referida é considerada definitiva, ao abrigo do artigo 57.º, n.º 5, do supracitado Estatuto.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Dezembro de 2010.

A Directora dos Serviços, substituta, *Leong Lai*, subdirectora.

(Custo desta publicação \$ 1 018,00)

## 路環中葡學校重建工程公開招標

1. 招標實體：教育暨青年局
2. 招標方式：公開招標
3. 施工地點：澳門路環十月初五大馬路路環中葡學校
4. 承攬工程目的：路環中葡學校重建工程
5. 標書有效期：訂為九十天，由公開開標之日起計，允按招標方案之規定延期。
6. 聽標：有意競投者，請於二零一一年一月五日上午十時正在澳門路環十月初五大馬路路環中葡學校集合聽標。
7. 承攬類型：以總額承攬
8. 臨時擔保：\$680,000.00（澳門幣陸拾捌萬圓正），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額之5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供確定擔保之追加所需。）
10. 底價：不預設底價
11. 參加條件：已在土地工務運輸局內有施工註冊者
12. 交標地點、日期及時限：  
  
交標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；交標截止日期及時限為二零一一年一月十九日下午五時三十分。
13. 公開開標地點、日期及時限：  
  
公開開標地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局會議室；  
  
公開開標日期及時限為二零一一年一月二十日上午十時正。
- 根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條之規定，投標人或其合法代表應出席開標儀式，以便於對其所提交之標書文件可能出現之疑問予以澄清。
14. 查閱案卷及取得副本之地點、日期、時限及價格：  
  
地點為約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局檔案暨文書收發科；

## Concurso público para a Empreitada da Obra de Reconstrução da Escola Luso-Chinesa de Coloane

1. Entidade promotora do concurso: Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ).
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: Escola Luso-Chinesa de Coloane, sita na Avenida de 5 de Outubro, s/n, Coloane, Macau.
4. Objecto da empreitada: obra de reconstrução da Escola Luso-Chinesa de Coloane.
5. Prazo de validade das propostas: é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
6. Esclarecimento: os concorrentes devem estar presentes na Escola Luso-Chinesa de Coloane, sita na Avenida de 5 de Outubro, s/n, Coloane, pelas 10,00 horas do dia 5 de Janeiro de 2011.
7. Tipo de empreitada: por preço global.
8. Caução provisória: \$ 680 000,00 (seiscentas e oitenta mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro de caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: inscrição dos concorrentes na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes na modalidade de execução de obras.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
  
*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.  
  
*Dia e hora limite:* às 17,30 horas do dia 19 de Janeiro de 2011.
13. Local, dia e hora limite do acto público do concurso:  
  
*Local:* Sala de reuniões no Edifício Sede da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.  
  
*Dia e hora limite:* às 10,00 horas do dia 20 de Janeiro de 2011.
- De acordo com o disposto no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, os concorrentes ou os seus representantes devem estar presentes no acto público de abertura das propostas para esclarecer as dúvidas que eventualmente surjam, relativas aos documentos constantes das suas propostas.
14. Local, dia, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:  
  
*Local:* Secção de Arquivo e Expediente Geral da DSEJ, Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar.



日期由有關公告刊登日期起至公開開標日期及時限止之辦公時間內。

公開招標案卷副本可以書面向教育暨青年局提出申請購買，每份費用為\$1,100.00（澳門幣壹仟壹佰圓正），於遞交申請日起之五個工作日之內予以提供。

15. 評標標準及其所佔比分：

- 造價佔 50%；
- 工期佔 10%；
- 材料佔 20%；
- 施工計劃佔 5%；
- 同類型之施工經驗佔 10%；
- 工地安全計劃佔 5%。

16. 附加說明文件：自本公告公佈之日起至公開招標截標之時限為止，投標人應前往約翰四世大馬路7-9號一樓教育暨青年局查詢有否附加說明文件。

二零一零年十二月十六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

（是項刊登費用為 \$3,324.00）

*Dia e hora:* dentro das horas de expediente, a partir da publicação do respectivo anúncio até ao dia e hora do acto público do concurso.

As cópias do processo de concurso podem ser obtidas através de pedido escrito dirigido à DSEJ e serão entregues no prazo de cinco dias úteis, a contar da data da entrega do referido pedido, contra o pagamento de \$ 1 100,00 (mil e cem patacas) por exemplar.

15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

- Preço: 50%;
- Prazo de execução: 10%;
- Materiais propostos: 20%;
- Plano de trabalhos: 5%;
- Experiência em obras semelhantes: 10%; e
- Plano de segurança dos trabalhos: 5%.

16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes devem comparecer no Edifício Sede da DSEJ, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar, a partir da publicação do presente anúncio até ao prazo para entrega das propostas do concurso público, para tomarem conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Dezembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 3 324,00)

## 土 地 工 務 運 輸 局

### 名 單

土地工務運輸局為填補人員編制傳譯及翻譯職程第一職階顧問翻譯員二缺，經於二零一零年九月二十九日第三十九期

《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的形式進行的一般晉升開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

| 合格應考人：                  | 分    |
|-------------------------|------|
| 1.º Teresa Noronha..... | 8.03 |
| 2.º 區瑞華 .....           | 7.84 |

按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第六十八條的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一零年十二月六日運輸工務司司長的批示確認）

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor assessor, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor do quadro de pessoal da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 29 de Setembro de 2010:

| <i>Candidatos aprovados:</i>    | valores |
|---------------------------------|---------|
| 1.º Teresa Noronha.....         | 8,03    |
| 2.º Au Soi Wa João Roberto..... | 7,84    |

Nos termos do artigo 68.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, os candidatos podem interpor recurso da presente lista à entidade competente, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Dezembro de 2010).

二零一零年十一月三十日於土地工務運輸局

典試委員會：

代主席：行政處處長 盧貴芳

正選委員：顧問翻譯員 劉麗華

候補委員：顧問高級技術員 謝紅

(是項刊登費用為 \$1,361.00)

## 公 告

茲特公佈，按照運輸工務司司長二零一零年十二月十三日之批示，現根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》及二零零九年八月三日第14/2009號法律《公務人員職程制度》之規定，以審查文件及有限制的方式，為土地工務運輸局的公務員進行一般晉升考試，以填補本局編制內以下空缺：

第一職階首席顧問高級技術員一缺；

第一職階首席特級行政技術助理員一缺。

上述開考的通告現張貼於馬交石炮台馬路32-36號電力公司大樓四樓土地工務運輸局行政暨財政廳及上載於本局資訊網 (<http://www.infop>)。報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一零年十二月十六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

(是項刊登費用為 \$1,292.00)

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 30 de Novembro de 2010.

O Júri:

*Presidente, substituta:* Lou Kuai Fong, chefe da DAFDAD.

*Vogal efectiva:* Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora.

*Vogal suplente:* Che Hong, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 361,00)

## Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Dezembro de 2010, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos funcionários da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, nos termos definidos pelo Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», de 3 de Agosto de 2009, para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro desta Direcção de Serviços:

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão; e

Um lugar de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Departamento Administrativo e Financeiro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, sito na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 4.º andar, bem como nas «Informações da DSSOPT» (<http://www.infop>). O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 16 de Dezembro de 2010.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 1 292,00)

## 建 設 發 展 辦 公 室

### 公 告

“石排灣公共房屋CN3地段第一區建造工程”

公開招標競投

1. 招標實體：建設發展辦公室。

## GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

### Anúncio

*Concurso público para a «Empreitada de Construção de Habitação Pública no Seac Pai Van, Zona 1 do Lote CN3»*

1. Entidade que põe a obra a concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.

2. 招標方式：公開招標。
3. 施工地點：鄰近路環石排灣馬路。
4. 承攬工程目的：興建公共房屋。
5. 最長施工期：550（五百五十）天。
6. 標書的有效期：標書的有效期為九十日，由公開開標日起計，可按招標方案規定延期。
7. 承攬類型：以系列價金承攬。
8. 臨時擔保：\$9,200,000.00（澳門幣玖佰貳拾萬元整），以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。
9. 確定擔保：判予工程總金額的5%（為擔保合同之履行，須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%，作為已提供之確定擔保之追加）。
10. 底價：不設底價。
11. 參加條件：在土地工務運輸局有施工註冊的實體，以及在開標日期前已遞交註冊申請的實體，而後者的接納將視乎其註冊申請的批准。
12. 交標地點、日期及時間：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。  
截止日期及時間：二零一一年二月十日（星期四）下午五時正。
13. 公開開標地點、日期及時間：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室會議室。  
日期及時間：二零一一年二月十一日（星期五）上午九時三十分。  
根據第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席開標。
14. 查閱案卷及取得案卷副本之地點、時間及價格：  
地點：羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室。  
時間：辦公時間內。  
價格：\$7,000.00（澳門幣柒仟元整）。
2. Modalidade do concurso: concurso público.
3. Local de execução da obra: área adjacente da estrada de Seac Pai Van.
4. Objecto da empreitada: construção de habitação pública.
5. Prazo máximo de execução: 550 (quinhentos e cinquenta) dias.
6. Prazo de validade das propostas: o prazo de validade das propostas é de noventa dias, a contar da data do acto público do concurso, prorrogável, nos termos previstos no programa do concurso.
7. Tipo de empreitada: a empreitada é por série de preços.
8. Caução provisória: \$ 9 200 000,00 (nove milhões e duzentas mil patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.
9. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o empreiteiro tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, para reforço da caução definitiva a prestar).
10. Preço base: não há.
11. Condições de admissão: serão admitidos como concorrentes as entidades inscritas na Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes para execução de obras, bem como as que à data do concurso tenham requerido a sua inscrição, neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição.
12. Local, dia e hora limite para entrega das propostas:  
*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;  
*Dia e hora limite:* dia 10 de Fevereiro de 2011, quinta-feira, até às 17,00 horas.
13. Local, dia e hora do acto público:  
*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, sala de reunião;  
*Dia e hora:* dia 11 de Fevereiro de 2011, sexta-feira, pelas 9,30 horas.  
Os concorrentes ou seus representantes deverão estar presentes ao acto público de abertura de propostas para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M e para esclarecer as eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.
14. Local, hora e preço para obtenção da cópia e exame do processo:  
*Local:* sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar;  
*Hora:* horário de expediente;  
*Preço:* \$ 7 000,00 (sete mil patacas).

## 15. 評標標準及其所佔之比重：

|                                                                                             |       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| —— 合理造價                                                                                     | 55% ； |
| —— 合理工期                                                                                     | 5% ；  |
| —— 工作計劃                                                                                     | 10% ； |
| —— 同類型之施工經驗及質量                                                                              | 15% ； |
| —— 最近五年內，建築商本人，或建築公司現任股東或現任行政管理機關成員沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪，或成為該類刑事案件正式被控訴或起訴的嫌犯； | 10%   |
| —— 最近五年內，建築公司的前股東或已離任的行政管理機關成員，沒有因在該公司執行職務而涉及公營領域的行賄或受賄行為，被法院裁定犯罪；                          |       |
| —— 如最近五年內，競投公司或競投者本人沒有被法院或行政機關裁定曾聘用非法勞工、過職或過界勞工的記錄。                                         | 5%    |

## 16. 附加的說明文件：

由二零一一年一月二十五日至截標日止，競投者可前往羅理基博士大馬路南光大廈十樓，建設發展辦公室，以了解有否附加之說明文件。

二零一零年十二月十五日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

（是項刊登費用為 \$4,176.00）

## 15. Critérios de apreciação de propostas e respectivos factores de ponderação:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| — Preço razoável                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 55% |
| — Prazo de execução razoável                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 5%  |
| — Plano de trabalhos                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 10% |
| — Experiência e qualidade em obras semelhantes                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 15% |
| — Nenhum dos accionistas ou administradores da empresa concorrente ou o próprio concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, por envolvimento em actos de corrupção activa ou passiva no sector público, nem foi constituído arguido, acusado ou pronunciado formalmente em processo penal | 10% |
| — Nenhum dos ex-accionistas ou ex-administradores da empresa concorrente, no exercício das suas funções da empresa, foi condenado, nos últimos cinco anos, por sentença de autoridade judicial, em actos de corrupção activa ou passiva no sector público                                                                                                                        |     |
| — Registo de que nem a empresa concorrente nem o próprio concorrente foram condenados, nos últimos cinco anos, por sentença transitada em julgado, pela autoridade judicial ou administrativa, por contratação de mão-de-obra ilegal, utilização de trabalhadores em desvio de funções ou que exerçam funções em locais que não coincidam com os previamente autorizados.        | 5%  |

## 16. Junção de esclarecimentos:

Os concorrentes poderão comparecer na sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar, a partir de 25 de Janeiro de 2011, inclusive, e até à data limite para a entrega das propostas, para tomar conhecimento de eventuais esclarecimentos adicionais.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 15 de Dezembro de 2010.

O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

(Custo desta publicação \$ 4 176,00)



# 公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

### 證明書

CERTIFICADO

#### 中國澳門抗癌慈善會

葡文名稱為 “Associação de Beneficência  
para Contra-Cancro Macau, China”

英文名稱為 “Macau China Anti-Cancer  
Charity Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月九日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為238號，有關條文內容如下：

#### 中國澳門抗癌慈善會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為“中國澳門抗癌慈善會”；

葡文：“Associação de Beneficência para Contra-Cancro Macau, China”；

英文：“Macau China Anti-Cancer Charity Association”。

第二條——本會為非牟利機構。

第三條——本會宗旨為：滙八方涓流，襄防癌抗癌。弘揚救死扶傷人道主義精神，動員海內外關心和支持中國澳門防癌抗癌的各界力量，積極開展公益教育活動，促進防癌抗癌領域的國際合作與學術交流，調動全社會各界人士對防癌抗癌的積極性，募集善款，專項用於抗癌的預防，醫療、宣傳和開發，推動衛生福利事業的發展，配合特區政府創建澳門為健康城市的號召，為人類謀福祉。

第四條——本會會址設在飛喇士街473號地下V-W，需要時可遷往本澳其他地方，及在分區設立附屬機構。

### 第二章

#### 抗癌、慈善、教育、福利事業

第五條——（一）本會積極為市民開辦講座，研討會等進行教育宣傳，組

織患者作定期之抗癌心得交流會，提高抗病意志，勇於戰勝病魔。

（二）通過開展全民基因檢查之方法主動尋找存在於身體內的癌症易感基因，交專業醫生解釋，及積極作出預防，並建立基因資料庫。

（三）本會在有需要時成立醫療機構為抗癌基地，負責選送癌症病人到相關最佳之醫療機構治療，以及負責癌症病人在澳門的後續治療服務。

（四）本會將根據社會需求或設立醫院服務市民，包括對貧困市民減免醫療費。

（五）根據需要設立醫療培訓學院，培訓醫療護理人才。有需要設立學校為家境貧困人士提供就學機會。

（六）有需要時設立管理委員會負責管理其他個人或團體委託或捐贈之財產。

### 第三章

#### 組織

第六條——本會最高權力機構為會員代表大會。其職權如下：

（一）製定或修改會章。

（二）選舉本會正、副會長及理事會、監事會成員。

（三）審議理事會及監事會之工作報告。

第七條——會員代表大會休會期間，最高會務委員會為本會決策機關。最高會務委員會成員包括本會正、副會長，正、副理事長，正、副監事長。倘因需要而填補理事、監事時，得由最高會務委員會決定填補之。

第八條——本會設會長一人，副會長二至四人。每屆會長、副會長任期三年，連選得連任。會長為本會最高負責人，對外代表本會。對內策劃各項會務。副會長協助會長工作。正、副會長依章召開會員代表大會，有權召開最高會務委員會會議，可出席理事會議、常務理事會議、監事會議、常務監事會議、理監事聯席會議，有發言權和表決權。

第九條——本會執行機構為理事會，理事會成員經代表大會通過產生。理事任期三年，連選得連任。理事會設

理事長一人，副理事長三至五人，常務理事七至十人，理事十至二十一人，總人數必為單數。理事長領導理事會處理本會各項會務。副理事長協助理事長工作，如理事長無暇，由副理事長代行理事長職務。常務理事、理事負責處理日常會務。理事會由最高會務委員會任命。理事會職權如下：

（一）執行會員大會之決議；

（二）計劃發展會務；

（三）領導本會附屬各機構；

（四）籌募經費；

（五）每年向本會最高會務委員會提交工作報告和建議，每三年向會員大會提交工作報告。

第十條——本會屬具法人資格組織，凡需與澳門特別行政區及有關機構簽署文件，買賣或租賃物業的契約，與銀行業務往來或其他具有法律效力的所有文件，或涉及訴訟等法律事務時，得由會長、副會長、理事長、副理事長其中任何二人代表；或經由會議決議推派二位代表。

第十一條——本會監察機構為監事會，產生辦法與理事會相同。監事任期三年，連選得連任。監事會設監事長一人，副監事長二人，監事四至八人，總人數必為單數。監事會職權如下：

（一）監察理事會執行會員大會之決議；

（二）對內審計，定期審查帳目；

（三）列席理事會議或常務理事會議；

（四）對有關年報及帳目製定意見書，每年呈交本會最高會務委員會，每三年呈交代表大會。

第十二條——本會正、副會長卸職後，經最高會務委員會通過，可聘為榮譽會長，可出席本會理事會議及其他會議。

第十三條——本會理、監事卸職後，經最高會務委員會通過，可分別聘為榮譽理、監事，可出席本會理、監事會議及其他會議。

第十四條——本會可聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽董事及名譽顧問、會務顧問，視工作需要可聘請法律顧問、專業顧問。



## 第四章 會議

第十五條——會員代表大會每年至少召開一次。代表包括：現屆正、副會長及理、監事會成員均為當然代表；由最高會務委員會另邀請前任會長、副會長和理監事及本澳工商、青年、婦女、醫療、教育、文化等界別社團代表；以及捐產或委託本會管業法人或曾勸助本會之慈善家等方面委派之代表及特邀人士不超過60人參加會員代表大會。如會員代表大會未能按議程完成工作，則會長有權宣佈休會。

第十六條——最高會務委員會每年開會兩次，如工作需要則由會長另行召集。理事會或監事會會議，由理事長或監事長召集，理事會每月一次。以上各種會議，除法律規定外，須有一半以上人數出席方得開會，經出席人數半數以上同意，其決議方生效力。

第十七條——理事、監事人員應積極出席各類有關會議及參加本會活動。若在任期內出席會議次數不足會議總數的三分之一者，不再提名擔任下屆理、監事（特殊情況例外）。

## 第五章 經費

第十八條——本會經費來源於社團及熱心人士捐贈、政府資助、財產管理收益。

第十九條——本會經費收支，須由理事會列制預算報告經最高會務委員會通過，向會員代表大會報告。

## 第六章 附則

第二十條——本會正、副會長、理事會及監事會成員完全為義務工作人員，不受薪津。

第二十一條——本會設秘書長一人，副秘書長一至二人，執行正、副會長委託之任務及理、監事會決議，處理日常事務，統籌本會屬下各機構。正、副秘書長職權相當於副理事長及副監事長，可出席最高會務委員會會議。其工作向正、副會長及理、監事會負責。副秘書長協助秘書長工作。另設秘書處，由秘書長領導，其成員得聘用有給職工作人員出任。

第二十二條——本會秘書長及屬下機構主要負責人，由最高會務委員會任免，各機構應就本身職能範圍、組織架構、運作管理製訂與會章不相抵觸之工作細則，報理事會批准後執行。屬下機構應接受理事會、監事會的監管。

第二十三條——本會如遇環境變遷等不可抗因素導致不能維持原狀而須解散時，應商定穩妥之本會所有及受託管財產之清理，移交辦法；該等辦法應經理事會報請最高會務委員會議決，並呈交會員代表大會通過後方得執行。

第二十四條——本章程由最高會務委員會負責解釋及議決未盡事宜，本章程經會員代表大會通過後執行，其修改權屬於會員大會。如有特別事情，得由最高會務委員會修訂，交會員代表大會追認。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$3,004.00)  
(Custo desta publicação \$ 3 004.00)

## 第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

## 證明書

CERTIFICADO

## 全球（澳門）客家文化交流協會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一零年十二月十三日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為239號，有關條文內容如下：

## 全球（澳門）客家文化交流協會章程

### 第一章

#### 總則

第一條——本會定名為：“全球（澳門）客家文化交流協會”。

第二條——本會地址設於祐漢新村第二街75號吉祥樓C4座二樓265室。

第三條——本會宗旨

1. 熱愛祖國、熱愛人民、熱愛和平。

2. 宣傳優秀的中華文化，把中國各地先進文化傳播到世界各地而努力。

3. 發揚客家人刻苦耐勞、自強不息、堅韌不拔的大無畏精神，傳承客家優秀傳統文化。

4. 以文化為載體，廣泛深入文化藝術領域的交流。

5. 遵守當地政府的法律，以澳門為基礎，推動中西文化的不斷發展創新。

6. 維護各理監事的合法權益。

## 第二章 會員

第四條——屬文化界和支持文化界之人士，年滿十八歲可以入會。

第五條——凡申請入會之人士，必須承認本會章程，填寫入會申請表格，經本會一名會員介紹，經理事會批准後便可成為本會會員。

第六條——1. 有選舉權及被選舉權。

2. 有享受本會舉辦之福利及參加各項活動的權利。

3. 有對本會批評建議和諮詢之權利。

第七條——會員的義務

1. 按章程繳納基金及會費。

2. 遵守會章，執行會員大會及理、監事會各項決議之義務。

3. 有介紹會員入會及協助本會會務活動之義務。

第八條——會員連續一年無故不交會費和半年不參加會務活動，作自動退會。會員如違反本會章程，有損本會利益和聲譽者，本會理事會視其情節，分別給予勸告、警告或除名處理，觸犯法律的移交司法部門處理。

## 第三章 組織

第九條——本會最高權力機構為會員大會，每年舉行一次或多次會員大會，有需要時可召開臨時會員大會。會員大會之職權為通過及修改會章，制訂本會方針，討論及決定本會之重大事宜，選舉理事會及監事會全體成員。

第十條——理事會為本會最高之執行機構，全體成員由單數若干人組成，由會員大會選出，任期三年，可連選連任。原則上每二個月舉行會議一次。其職責為執行會員大會之決議。

第十一條——理事會成員中選舉會長一人，常務副會長一人，副會長若干人，會長對內策劃各項會務，對外代表本會參加各項社會活動，重要文件由會長簽署。

副會長協助會長工作，若會長缺席時常務副會長暫代其職務。理事長在會長的指導下，負責主管日常會務工作。

第十二條——理事會下設常務理事由單數若干人組成，原則上每個月舉行一次會議，其職責為處理日常會務及執行理事會各項決議等工作。

第十三條——理事會下設組織、宣傳、聯絡、財務、青年、婦女等若干個部組成，各設部長一人，副部長若干人，由理事會委任各部的正副部長。

第十四條——監事會為本會之監察機構，全體成員由單數若干人組成，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人，由會員大會選出，任期三年，可連選連任。監事會原則上每二個月舉行一次會議，其職責為監察大會決議之執行情況及監督理事各項會務之開展工作。

第十五條——本會為推動及發展會務，由會長提名理事會負責聘請榮譽會長、名譽會長、名譽顧問指導和協調本會工作，凡在本會任職之正、副會長離任後由本會據其本人對本會的貢獻大小給予相應的職銜。

#### 第四章 經費

第十六條——本會經費來源由各會員及熱心人士捐助及收取會員費，全部收支帳目由財務部提交理事會審核。

第十七條——本會下屬各部門可依本章程原則再制訂具體規定，經理事會審核由會長簽署執行。

#### 第五章 換屆

第十八條——換屆在屆滿前六個月成立選委，選委由若干人單數組成，設主任一人，副主任若干人，選委由理監事會提名，會長審核，會員大會通過；新一屆理監事會架構由選委提名，主任審核，會員大會選出。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes.

(是項刊登費用為 \$1,899.00)  
(Custo desta publicação \$ 1 899,00)

## 第二公證署

### 2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

#### 證 明 書

#### CERTIFICADO

#### Associação de Som Autóctone

em chinês “道地聲協會”

e em inglês «Native Sound Association»

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde nove de Dezembro de dois mil e dez, no Maço número dois mil e dez barra ASS barra M4, sob o número duzentos e trinta e sete, um exemplar dos estatutos da associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### Artigo primeiro

##### (Denominação, duração e natureza)

*Um.* A associação adopta a denominação de «Associação de Som Autóctone», em chinês “道地聲協會” e em inglês «Native Sound Association», a qual se regerá pelos presentes estatutos e pela legislação aplicável na Região Administrativa Especial de Macau, onde exercerá a sua actividade por tempo indeterminado.

*Dois.* A Associação é uma pessoa colectiva de direito privado, sem intuito lucrativo, de natureza cívica e sociocultural, constituída por tempo indeterminado, contando-se o seu início, para todos os efeitos, a partir da presente data.

#### Artigo segundo

##### (Sede)

A sede da Associação é em Macau, na Rua de São Lourenço, n.º 10A, Edifício Fong Son Tong, 5.º andar C.

#### Artigo terceiro

##### (Fins)

São fins da Associação:

*a)* Promoção e desenvolvimento da música independente original de Macau e também promoção e desenvolvimento no âmbito local das artes do espectáculo;

*b)* Estimulação da criatividade dos músicos e outros artistas de Macau;

*c)* Organização, promoção e angariação de fundos para concertos, abertos ao público, com músicos, grupos musicais e outros artistas locais ou estrangeiros;

*d)* Exploração, com o intuito de angariar fundos para as suas actividades, dos eventos supracitados com a venda de bilhetes e de mercadoria ligada aos eventos e aos participantes;

*e)* Organização, apoio criativo, promoção e angariação de fundos para a gravação de discos por músicos e grupos musicais locais; e

*f)* Organização, promoção e angariação de fundos para:

*i.* concertos e digressões no exterior por músicos, grupos musicais e outros artistas locais;

*ii.* concertos e *workshops* escolares para incentivar jovens músicos e outros artistas locais.

#### Artigo quarto

##### (Receitas)

São receitas da Associação nomeadamente donativos de entidades públicas ou privadas e rendimentos provenientes das actividades organizadas.

#### Artigo quinto

##### (Associados)

Podem adquirir a qualidade de associados todas as pessoas que, independente do sexo, se obriguem a cumprir as disposições dos presentes estatutos, bem como as resoluções legais dos órgãos da Associação.

#### Artigo sexto

##### (Direitos e deveres)

*Um.* São direitos dos associados:

*a)* Eleger e ser eleito para o desempenho de cargos em qualquer órgão associativo;

*b)* Participar nas assembleias gerais, discutindo, propondo e votando sobre quaisquer assuntos;

*c)* Participar em quaisquer actividades promovidas pela Associação;

*d)* Usufruir de todos os benefícios concedidos pela Associação, dentro dos condicionismos que para o efeito tiverem sido definidos; e

*e)* Propor a admissão de novos associados.

*Dois.* São deveres dos associados:

*a)* Cumprir pontualmente as disposições estatutárias e as deliberações legais dos órgãos associativos;

*b)* Pagar a quotização periódica que for fixada pela Direcção;

c) Proteger o prestígio da Associação;

d) Desempenhar com zelo as funções para que forem eleitos ou designados;

e) Contribuir com dedicação para o desenvolvimento das actividades associativas sempre que, para o efeito, forem solicitados; e

f) Comunicar à Direcção da Associação, no prazo de quinze dias, a mudança de residência.

#### *Artigo sétimo*

##### **(Admissão de associado)**

*Um.* O candidato a associado deve preencher um boletim apropriado e pagar a jóia que for fixada pela Direcção.

*Dois.* Considerar-se-á admitido o candidato que, reunindo os requisitos estatutários e as demais condições, tiver sido, para o efeito, aprovado pela Direcção.

*Três.* A admissão de associados será sempre condicionada à aprovação da Direcção, a qual se reserva todos os direitos de decidir livremente sobre os pedidos de admissão que lhe sejam submetidos.

#### *Artigo oitavo*

##### **(Perda da qualidade de associado)**

*Um.* Os associados poderão perder essa qualidade através de manifestação dessa vontade comunicada por escrito à Direcção.

*Dois.* A Direcção poderá suspender, pelo período que entender, ou excluir qualquer associado desta que não cumpra os seus deveres legais ou estatutários ou pratique actos ou omissões que prejudiquem ou afectem negativamente a Associação, o seu bom nome ou a adequada prossecução dos seus fins.

*Três.* Tanto a perda voluntária da qualidade de associado como a exclusão de associado não conferem direito ao reembolso de quaisquer quantias, jóias, quotizações periódicas ou fundos por si pagos nem a participação em quaisquer fundos ou valores activos integrantes do património associativo.

#### *Artigo nono*

##### **(Presidentes, sócios honorários e consultores)**

A Direcção poderá atribuir cargos ou qualidades honoríficas, nomeadamente a qualidade de «Presidentes», «Sócios Honorários» e/ou «Consultores», a todos aqueles que prestem relevante apoio à Associação, podendo definir as condições desses cargos ou qualidades.

#### *Artigo décimo*

##### **(Órgãos sociais)**

*Um.* São órgãos da Associação: a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

*Dois.* Com excepção do primeiro mandato, cuja designação é feita no acto de constituição, os membros dos órgãos da Associação são eleitos, por voto secreto, em Assembleia Geral.

#### *Artigo décimo primeiro*

##### **(Assembleia Geral)**

*Um.* A Assembleia Geral é constituída por todos os associados, no pleno uso dos seus direitos, sendo as suas deliberações soberanas nos limites da lei e dos presentes estatutos.

*Dois.* A Assembleia Geral será dirigida por uma Mesa composta, pelo menos, por um presidente e um vice-presidente, eleitos de entre os associados.

#### *Artigo décimo segundo*

##### **(Assembleia Geral: convocação)**

*Um.* A Assembleia Geral é convocada pela Direcção, através do presidente desta, ou, quando esta não a convoque mas o deva fazer, pelas entidades referidas no número quatro deste artigo.

*Dois.* A convocação é feita por carta expedida para a residência dos associados, com uma antecedência mínima de oito dias em relação à data da reunião, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência.

*Três.* No aviso convocatório indicar-se-á o dia, hora e local da reunião, bem como a respectiva ordem de trabalhos.

*Quatro.* A Assembleia Geral reúne-se ordinariamente até ao último dia de Março de cada ano, e extraordinariamente, sempre que solicitada por qualquer membro da Direcção, pelo Conselho Fiscal ou por mais de um quarto dos associados.

#### *Artigo décimo terceiro*

##### **(Assembleia Geral: quórum e deliberação)**

*Um.* A Assembleia Geral só poderá funcionar, em primeira convocação, se estiverem presentes, no mínimo, metade dos associados.

*Dois.* Se não existir o quórum do número precedente, a Assembleia reunirá meia-hora mais tarde em segunda convocação.

*Três.* Salvo o disposto nos números seguintes, as deliberações da Assembleia Geral são tomadas por maioria absoluta dos votos dos associados presentes.

*Quatro.* As deliberações sobre alterações estatutárias serão tomadas por três quartos dos votos dos associados presentes.

*Cinco.* As deliberações sobre a dissolução da Associação requerem o voto de três quartos de todos os associados.

#### *Artigo décimo quarto*

##### **(Assembleia Geral: competência)**

Sem prejuízo de outras atribuições que legalmente lhe sejam cometidas, à Assembleia Geral compete, nomeadamente:

a) Definir as directivas da Associação;

b) Discutir, votar e aprovar as alterações aos estatutos e aos regulamentos internos;

c) Eleger, por voto secreto, os membros dos órgãos sociais; e

d) Apreçar e aprovar o balanço, o relatório e as contas anuais da Direcção e o respectivo parecer do Conselho Fiscal.

#### *Artigo décimo quinto*

##### **(Direcção)**

*Um.* A Direcção é composta por um número ímpar de membros, num mínimo de três, entre os quais um presidente, e os restantes vice-presidentes, eleitos de entre os associados.

*Dois.* Na falta ou impedimento, previsivelmente duradouro, de qualquer membro da Direcção, ocupará o cargo o associado que for cooptado pelos restantes membros.

*Três.* O membro cooptado exercerá o cargo até ao termo do mandato que estiver em curso.

#### *Artigo décimo sexto*

##### **(Direcção: reuniões)**

*Um.* A Direcção reunirá, quando para o feito for convocada pelo seu presidente ou por qualquer dos seus membros.

*Dois.* A convocatória deverá ser efectuada por escrito com uma antecedência mínima de quarenta e oito horas e conter a respectiva ordem de trabalhos.

#### *Artigo décimo sétimo*

##### **(Direcção: deliberações)**

As deliberações serão tomadas por maioria dos votos dos seus membros presentes.

#### *Artigo décimo oitavo*

##### **(Direcção: competência)**

Compete à Direcção:

a) Praticar todos os actos necessários ou convenientes à prossecução dos fins da Associação;



b) Representar a Associação, em juízo e fora dele;

c) Angariar fundos para a Associação, fixar e cobrar as quotas dos associados;

d) Executar as deliberações da Assembleia Geral;

e) Administrar, adquirir e dispor dos bens da Associação;

f) Abrir contas bancárias e movimentá-las;

g) Adquirir, alienar, hipotecar ou, por outro modo, dispor ou onerar quaisquer bens móveis ou imóveis;

h) Constituir mandatários, que podem ser pessoas estranhas à Associação;

i) Decidir, dirigir e organizar as actividades da Associação;

j) Deliberar sobre a admissão e a exclusão dos associados;

k) Atribuir cargos ou qualidades honoríficas e, nomeadamente, nomear presidentes, sócios honorários e/ou consultores;

l) Elaborar regulamentos internos;

m) Convocar assembleias gerais;

n) Elaborar o balanço, o relatório e as contas referentes a cada exercício; e

o) Exercer as demais competências que não pertençam, legal ou estatutariamente, a quaisquer outros órgãos.

#### *Artigo décimo nono*

#### **(Vinculação da Associação)**

*Um.* A Associação obriga-se pela seguinte forma:

a) Pela assinatura conjunta do presidente e de qualquer outro membro da Direcção para actos de disposição superiores a \$ 5 000,00 (cinco mil patacas); e

b) Pela assinatura de qualquer membro da Direcção para quaisquer outros actos de administração ordinária, sem prejuízo do disposto na alínea anterior.

*Dois.* A Associação pode ainda obrigar-se nos termos que livremente vierem a ser deliberados pela Assembleia Geral ou através de um ou mais mandatários nomeados pela Direcção dentro dos limites e nos termos por esta estabelecidos.

#### *Artigo vigésimo*

#### **(Conselho Fiscal)**

O Conselho Fiscal é constituído por um presidente, um vice-presidente e um vogal, eleitos de entre os associados.

#### *Artigo vigésimo primeiro*

#### **(Conselho Fiscal: competência)**

Para além das atribuições que lhe cabem, legal e estatutariamente, compete especialmente ao Conselho Fiscal supervisionar a execução das deliberações das assembleias gerais e dar parecer sobre o balanço, relatório anual e contas elaboradas pela Direcção.

#### *Artigo vigésimo segundo*

#### **(Conselho Fiscal: reuniões)**

*Um.* O Conselho Fiscal reunirá ordinariamente até ao último dia de Fevereiro de cada ano.

*Dois.* O Conselho Fiscal reunirá extraordinariamente sempre que seja convocado pelo seu presidente, por sua iniciativa ou a pedido de qualquer dos seus membros ou da Direcção.

*Três.* O Conselho Fiscal deliberará por maioria dos votos dos seus membros presentes.

#### *Artigo vigésimo terceiro*

#### **(Duração dos mandatos)**

O mandato dos membros dos órgãos associativos é de três anos, podendo ser reeleitos uma ou mais vezes.

#### *Artigo vigésimo quarto*

#### **(Voto de desempate)**

No caso de empate nas votações da Direcção e do Conselho Fiscal, o respectivo presidente terá direito, além do seu voto, a voto de desempate.

#### *Artigo vigésimo quinto*

#### **(Extinção da Associação)**

*Um.* A Associação extinguir-se-á por qualquer das causas, previstas no artigo 170.º do Código Civil.

*Dois.* Serão seus liquidatários os membros da Direcção que, ao tempo, estiverem em funções.

#### *Artigo vigésimo sexto*

Nos casos omissos aplicam-se as normas legais que regulam as associações.

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$5,004.00)

(Custo desta publicação \$ 5 004,00)

#### **私人公證員**

#### **CARTÓRIO PRIVADO MACAU**

#### **證明書**

#### **CERTIFICADO**

#### **澳門電腦商會**

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde treze de Dezembro de dois mil e dez, sob o número quatro no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano de dois mil e dez, um documento contendo os Estatutos alterados da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

#### **澳門電腦商會章程**

#### **第一章**

#### **總則**

第一條——本會定名中文為“澳門電腦商會”。

葡文為“Associação Comercial de Computador de Macau”。

英文為“Computer Chamber of Macau”。

第二條——本會宗旨：擁護澳門基本法，促進本澳資訊業界，團結互助，維護同業之利益；拓展與外地資訊業之聯繫，促進資訊業可持續發展及應用為宗旨。

第三條——本會會址設於澳門沙嘉都喇賈罷麗街68號地下。

#### **第二章**

#### **會員**

第四條——本會會員分商號會員及個人會員二種，其入會資格如下：

1) 商號會員：凡在本澳經營電腦資訊或相關行業，擁有合法商業登記的商號，均可加入本會成為會員，每商號指定一人為代表，如代表有變更時，應由該商號具函申請改換代表人。

2) 個人會員：從事有關電腦資訊行業或有興趣人士，均可加入本會成為會員。

第五條——入會需填寫「入會申請表」，由不少於二個會員推薦，經本會理事會通過批准始能成為會員。

第六條——本會實行入會自願，退會自由，可同時參加其他工商經濟組織。如會員有損害本會權益或結業，經理事會通過可取消其會籍，其所繳會費概不退還。

第七條——本會會員有下列權利：

- 1) 會員有表決權、選舉權及被選舉權；
- 2) 對會務有反映意見、要求、批評和建議權；
- 3) 享有本會之福利及各項活動權；
- 4) 出席會員大會。

第八條——本會會員有下列義務：

- 1) 遵守會章；
- 2) 執行決議；
- 3) 繳納會費；
- 4) 維護本會合法權益，推動會務及促進同業間之團結互助。

### 第三章 組織

第九條——本會最高權力機構為會員大會，所有會員均可參與。由會長會同理監事聯席會議通過由會長召開，開會日期必需提前不少於十四天通知各會員。在特殊情況下可提前或延期。會員大會平常每年召開一次，其職權如下：

- 1) 制定或修改會章；
- 2) 選舉正副會長及理監事成員；
- 3) 決定商會工作方針、計劃及重大事項；
- 4) 審核理監事會工作報告。

第十條——本會正副會長及各理監事成員由會員大會選舉產生。

第十一條——理監事聯席會議為會員大會後之最高權力執行機構。管理架構由正副會長、正副理事長、常務理事及正副監長聯合組成執行。

第十二條——本會設會長一名，不少於二名副會長，會長負責領導會務，負責對外代表本會，參與理事會工作。副會長協助會長工作及會長出缺時代行其職務。

理事長一名，副理事長不少於二名，理事會負責日常會務，執行會員大會決議；惟理事會人數必須為單數。

監事長一名，副監事長不少於二名，監事會負責檢查日常會務工作及監督財務；惟監事會人數必須為單數。

秘書長一名及副秘書長不少於一名。

管理架構由會員大會選舉產生，每屆任期二年，連選得連任。在會長領導下分配工作及處理日常事務。

本會榮譽職務包括：榮譽會長、名譽會長、法律顧問、顧問等。

第十三條——會章修訂：本會會章程會員大會通過生效，解釋權屬本會理事會，未盡事宜，由會員大會補充修訂，修章需由理事會提出，經理監事聯席通過，書面通知會員召開會員大會，會員大會舉行時，出席人數必須多於會員半數始可進行，如遇不足此數則可按召開時間順延半小時，如仍不足，則可作合法舉行正常討論，如遇有表決問題時，則需有出席人數四分之三通過方為有效。

第十四條——特別會員大會：如有過半數會員聯名提交書面要求或理監事成員超過合半數以上的理監事聯名提交書面要求召開特別會員大會，經理事會召開特別會員大會，特別會員大會舉行時，出席人數必須多於會員半數始可進行。

### 第四章 會議

第十五條——理監事聯席會議：每季舉行例會不少於一次，由理事長召開，每次會議需有半數以上管理架構成員出席，表決方為有效；

常務理事會會議：有需要時，由理事長召開，每次會議需有半數以上理事成員出席，表決方為有效；

監事會：每年不少於一次，由監事長召開，每次會議需有半數以上監事會成員出席，表決方為有效。

### 第五章 經費

第十六條——經費來源：

- 1) 會費收入；
- 2) 接受贊助或捐贈；
- 3) 其他合法收入。

第十七條——如會員欠會費逾二年，經理監事聯席會議討論通過，可取消其會籍。

### 第六章 附則

第十八條——本會會章如有未盡之處，得由理監事聯席會議修正，呈會員大會通過。

私人公證員 許輝年

Cartório Privado, em Macau, aos treze de Dezembro de dois mil e dez. — O Notário, Philip Xavier.

(是項刊登費用為 \$2,317.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 317,00)

### 第一 公 證 署

#### 證 明

#### 澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年十二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號115/2010。

#### 澳門趙族聯誼會（趙長壽堂）

#### 修改會章：第三章 組織

第十一條——會員大會每年召開一次，會員大會必須十八日前以掛號信通知所有會員，有關會議在原定召開時間，若出席人數未能超過半數便在當日原定召開會議的半小時後於同一地點召開第二次會議，第二次會議中，有關上述議程則以出席人數的絕對多數票作決議通過，但法律另有規定除外。

二零一零年十二月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$382.00)  
(Custo desta publicação \$ 382,00)

### 第一 公 證 署

#### 證 明

#### 澳門中華旅遊、文化產業交流協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一零年十二月十日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號116/2010。



**澳門中華旅遊、文化產業交流協會****修改章程****第三章****組織架構**

第十一條——會員大會：

1.（保持不變。）

2.（保持不變。）

（1）“會員大會之召集須最少提前八日以掛號信或簽收之方式通知會員，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程”。

（2）（保持不變。）

（3）（保持不變。）

（4）（保持不變。）

二零一零年十二月十日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

（是項刊登費用為 \$451.00）

（Custo desta publicação \$ 451,00）

**第二公證署**

2.º CARTÓRIO NOTARIAL  
DE MACAU

**證明書**

CERTIFICADO

**澳門提柯區坊眾互助會**

（簡稱：提柯街坊會）

葡文名稱為 “Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程之修改文本已於二零一零年十二月十三日，存檔於本署之2010/ASS/M4檔案組內，編號為240號，有關條文內容如下：

**澳門提柯區坊眾互助會****章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為澳門提柯區坊眾互助會 “Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro «O T'ái»”（中文簡稱為：提柯街坊會）。

會址設在高士德馬路76號。

第二條——本會為愛國愛澳非牟利之團體，以團結坊眾、發揚互助精神、服務社群、辦好文教、福利、康樂等事業、及支持社會公益、共建特區為宗旨。

**第二章****會員**

第三條——凡在本街區工作或居住之坊眾，不分性別，年齡在18歲以上，願意遵守本會會章者，均可申請加入本會為會員。

第四條——坊眾申請入會，需填寫入會申請表，繳交1寸正面半身照2張，由本會會員1人介紹，經本會常務理事會通過方可為正式會員。

第五條——會員得享下列權利：

（一）選舉權及被選舉權；

（二）批評及建議之權；

（三）享受本會所辦之文教、福利、康樂等事業之權。

第六條——會員有下列義務：

（一）遵守本會會章及決議；

（二）積極參加團結街坊工作；

（三）繳納入會基金及會費。

第七條——會員如有違反會章，破壞本會行為者，得由理事會視其情節輕重，分別予以勸告，警告或開除會籍之處分。

**第三章****組織**

第八條——本會採用民主集中制。

第九條——會員大會為最高權力機構，其職權如下：

（一）制定或修改會章；

（二）選舉理、監事會成員；

（三）決定工作方針、任務及工作計劃；

（四）審查及批准理、監事會工作報告。

第十條——本會設立創會會長1至2人，為本會最高榮譽職位，由理監事會推舉之，得參加本會一切會議。

第十一條——理事會為本會會務執行機構，由會員大會選出理事33人，候補理事5人，組成理事會執行工作。其職權如下：

（一）執行會員大會決議；

（二）向會員大會報告工作及提出建議；

（三）審查及批准常務理事會的決議；

（四）依章召開會員大會。

第十二條——理事會選出會長1人，副會長1至5人，理事長1人，副理事長1至7人，常務理事9人（總人數必須為單數），組織常務理事會處理日常會務。

第十三條——常務理事會下設社會事務、福利、康體、婦女、青年、財務、頤康中心、秘書處等。各部部長及秘書長，均由常務理事互選充任，常務理事會視工作需要，得增聘有給職人員。

第十四條——監事會為本會監察機構，由會員大會選出監事9人組成。監事會互選監事長1人、副監事長2人、稽核1人及監事5人組成。其職權如下：

（一）監察理事會執行會員大會決議；

（二）定期審查賬目；

（三）有權列席理事會；

（四）對有關年報及賬目制定提意見。

第十五條——理事會、監事會每屆任期為3年，連選得連任。如中途出缺，由候補依次遞補之。

第十六條——會長、理事長只可連任壹屆。

第十七條——本會得按實際需要由會員大會選聘社會人士為本會名譽會長及由理事會聘任社會人士為本會顧問。

**第四章****會議**

第十八條——會員大會每年召開一次，在特殊情況下可以提前或延期召開。如有五分一會員聯署請求時得召開臨時會員大會。

第十九條——理事會會議每兩個月召開1次，常務理事會會議每兩個月召開1次，由理事長召集之。理事長認為有必要時，得召開臨時會議，每次會議均需半數

以上人數出席方可通過決議。監事會會議每6個月召開1次。由監事長召集之，監事長認為有必要時得召開臨時會議。

## 第五章

### 經費

第二十條——會員入會須繳納基金澳門幣50元，每年繳納年費120元為一般會員。會員若一次繳交基金澳門幣50

元、會費澳門幣500元者，則可成為本會永久會員。

第二十一條——理事會認為必要時，得進行募捐會務經費。

## 第六章

### 附則

第二十二條——本簡章經會員大會通過後施行。

第二十三條——本簡章之修改權屬會員大會。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos treze de Dezembro de dois mil e dez. — A Ajudante, *Assunta Maria Casimiro Lopes Fernandes*.

(是項刊登費用為 \$2,290.00)  
(Custo desta publicação \$ 2 290,00)

## 新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司

（於英屬處女島註冊成立之有限公司）

## 資產負債表於二零一零年六月三十日

| 港幣           |             |                    | 港幣               |            |                    |
|--------------|-------------|--------------------|------------------|------------|--------------------|
| 資產           |             |                    | 負債               |            |                    |
| <b>非流動資產</b> |             |                    | <b>非流動負債</b>     |            |                    |
| 租賃土地         | 338,284     |                    | 最終控股公司貸款         |            | 298,000,000        |
| 固定資產         | 6,618,275   |                    | 應付帳款，應付費用及準備     |            | 24,730,514         |
| 投資附屬公司       | 10          |                    | 應付聯號公司款項         |            | 179,584,067        |
| 投資聯營公司       | 161,132     |                    | 應付有關連公司款項        |            | 10,556,263         |
| 可供出售金融資產     | 622,793     | 7,740,494          | <b>負債總額</b>      |            | <b>512,870,844</b> |
| <b>流動資產</b>  |             |                    | <b>股本及儲備</b>     |            |                    |
| 盤存，成本值       | 14,486,147  |                    | 股本               | 8          |                    |
| 應收帳款，按金及預付費用 | 19,191,295  |                    | 損益彙積             | 19,658,013 |                    |
| 應收聯號公司款項     | 470,606,908 |                    | <b>股東盈餘</b>      |            | <b>19,658,021</b>  |
| 應收有關連公司款項    | 223,771     |                    |                  |            |                    |
| 銀行結餘及現金      | 20,280,250  | 524,788,371        |                  |            |                    |
| <b>資產總值</b>  |             | <b>532,528,865</b> | <b>負債及資本淨值總額</b> |            | <b>532,528,865</b> |

附註：

本公司是一所於英屬處女島註冊之有限公司，於二零零一年八月二十一日與聯號之恆達環球有限公司（“恆達環球”）簽訂一項管理澳門（外港）與香港海上客運服務協議（“協議”）。澳門（外港）與香港海上客運服務特許經營權已於二零零九年八月十四日由恆達環球轉移至另一聯號之新渡輪海上客運（澳門）有限公司（“新渡輪”）。新渡輪為一所在澳門註冊之有限公司。本公司同意及確認上述協議之地位相應轉移，繼續管理該澳門（外港）與香港海上客運服務。因此，該客運服務營運的財務狀況已反映於本公司之賬目中。

董事會代表：蔡柏榮先生

會計經理：許立生先生

澳門，二零一零年十一月十二日

## 管理層報告書

新世界第一渡輪服務（澳門）有限公司（「新渡輪（澳門）」）由周大福企業有限公司及新創建集團有限公司共同持有。自2000年投入服務以來，新渡輪（澳門）提供往來澳門及香港尖沙咀的跨境渡輪服務，積極實踐「服務優質 乘客第一」的企業精神。

過去一年，儘管環球經濟持續動盪，油價仍屬偏高及市場上競爭日趨激烈，但新渡輪（澳門）仍一如去年，繼續秉持集團「服務優質 乘客第一」的承諾，竭力強化船隊及提升服務水平，力臻至善。在優秀團隊的共同努力及因時制宜的營運策略下，新渡輪（澳門）在財務方面的表現亦見改善。

隨著澳門確立以休閒旅遊為中心的發展方向，新渡輪（澳門）將會繼續積極作出配合，不斷優化服務質素及船隊裝備，為打造澳門成為世界級的休閒旅遊中心作出貢獻。

**NEW WORLD FIRST FERRY SERVICES (MACAU) LIMITED**  
(constituída nas British Virgin Islands com responsabilidade limitada)

**Balanço em 30 de Junho de 2010**

|                                                    | HK\$        | HK\$               |                                                  | HK\$       | HK\$               |
|----------------------------------------------------|-------------|--------------------|--------------------------------------------------|------------|--------------------|
| <b>ACTIVO</b>                                      |             |                    | <b>PASSIVO</b>                                   |            |                    |
| <b>Activo não corrente</b>                         |             |                    | <b>Passivo corrente</b>                          |            |                    |
| Terreno arrendado                                  | 338,284     |                    | Empréstimo da empresa detentora de capital       |            | 298,000,000        |
| Terrenos, edifícios e equipamentos                 | 6,618,275   |                    | Contas a pagar, acréscimos de custos e provisões |            | 24,730,514         |
| Investimentos em subsidiárias                      | 10          |                    | Dívidas a empresas do grupo                      |            | 179,584,067        |
| Investimentos em associadas                        | 161,132     |                    | Dívidas a empresas participadas ou participantes |            | 10,556,263         |
| Activos financeiros disponíveis para venda         | 622,793     | 7,740,494          | Total do Passivo                                 |            | 512,870,844        |
| <b>Activo corrente</b>                             |             |                    | <b>Capital e reservas</b>                        |            |                    |
| Existências                                        | 14,486,147  |                    | Capital social                                   | 8          |                    |
| Contas a receber, despesas antecipadas e depósitos | 19,191,295  |                    | Resultados transitados                           | 19,658,013 |                    |
| Dívidas de empresas do grupo                       | 470,606,908 |                    | Excedente em património                          |            | 19,658,021         |
| Montante devido de empresas relacionadas ao grupo  | 223,771     |                    |                                                  |            |                    |
| Caixa e equivalentes de caixa                      | 20,280,250  | 524,788,371        |                                                  |            |                    |
| <b>Total do Activo</b>                             |             | <b>532,528,865</b> | <b>Total em Património e Passivo</b>             |            | <b>532,528,865</b> |

*Notas:*

Esta Empresa Limitada foi registrada nas Ilhas Virgens Britânicas no dia 21 de Agosto do ano de 2001 com o nome de Firmwin World Limited («Firmwin World»). Esta Empresa assinou um contrato de gestão de serviços de transporte marítimo entre o perímetro externo a Macau e Hong Kong. A concessão de serviços foi transferida para a Empresa New Ferry Transporte Marítimo de Passageiros (Macau) Limitada («New Ferry») no dia 14 de Agosto de 2009. A «New Ferry» foi registrada em Macau com natureza limitada e reconhece a transferência da concessão e continuará a gerir o transporte de passageiros entre Macau (perímetro externo) e Hong Kong. Portanto, a posição financeira da operação se reflecte nas contas desta Companhia.

O Representante do Conselho da Administração: *Alex P. W. Choi.*

O Gerente da Contabilidade: *Edmond L. S. Hui.*

Macau, aos 12 de Novembro de 2010.

**Relatório gerencial**

Em realização conjunta das empresas New World First Ferry Services (Macau) Limitada («First Ferry (Macau)»), Chow Tai Fook Empreendimentos e Nws Holding Limitada oferece serviços desde o ano de 2000. A First Ferry (Macau) oferece transporte marítimo a passageiros entre Macau e Tsim Sha Tsui em Hong Kong sempre com o lema «Excelência em Qualidade e cliente em primeiro lugar».

Neste ano que se passa, mesmo com a instabilidade económica global, aumento do preço do petróleo e ultra competitividade do mercado. A First Ferry (Macau) persistiu com seu lema e compromisso com «Excelência em Qualidade e Cliente em Primeiro Lugar», reforçando a frota e praticando melhoria contínua do nível de serviços. Assim, com o excelente esforço da equipa, aumento da qualidade de serviços e compaixão tornou-se possível a melhoria da posição financeira da First Ferry (Macau).

Com o intuito de tornar Macau um centro de lazer e turismo mundial. A First Ferry (Macau) não medirá esforços para continuar a coordenar e otimizar continuamente a qualidade dos seus serviços e frota.

(是項刊登費用為 \$3,572.00)

(Custo desta publicação \$ 3 572,00)



印務局  
Imprensa Oficial

每份價銀 \$194.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 194,00